

EEN KLEIN WOORDENBOEK

DER

HOLLANDSCHE, ENGELSCHÉ EN JAVAANSCHÉ

TALEN.

A VOCABULARY

OF THE

DUTCH, ENGLISH, AND JAVANESE

LANGUAGES.

DOOR G. BRUCKNER.

BATAVIA:

GEDRUKT TE PARAPATTAN.

MDCCXLII.

| Gedaante. Form. | Naam. Name. | Kracht. Power. | Dezelfde letters onder eene andere gedaante. <i>The same under another form.</i> |
|--------------------|----------------|-------------------|--|
| ମ | hâ. | h. | ମ |
| ନ | nâ. | n. | ଦ |
| ତ୍ୟ | tjâ. châ. | tj. ch. | ଟ |
| ର | râ. | r. | ଏ |
| କ | kâ. | k. | କ |
| ଦ | dâ. | d. | ର |
| ତ୍ତ | tâ. | t. | ତ୍ତ |
| ସ | sâ. | s. | ଶ |
| ବ | wâ. | w. | ବ |
| ଲ | lâ. | l. | ର |
| ପ | pâ. | p. | ଳ |
| ଦ୍ୱ | dâ. | d. | ଡ୍ୱ |
| ଜ | djâ. jâ. | dj. j. | ଜ |
| ୟ | jâ. yâ. | j. y. | ୟ |
| ନ୍ୟୁନ | njâ. nyâ. | nj. ny. | ନ୍ୟୁନ |
| ମ | mâ. | m. | ମ |
| ଗ | gâ. | g. | ଗ |
| ବ୍ୟ | bâ. | b. | ବ୍ୟ |
| ତ୍ୟ | tâ. | t. | ତ୍ୟ |
| ଗ୍ନ | gnâ. | gn of ng | ଗ୍ନ |

| Gedaante. Form. | Naam. Name. | Kracht. Power. | Gebruik. Use. |
|--------------------|---------------------------|-------------------|------------------|
| ¶ | Taling. | ē | ŋ̊ pē. |
| ¤ | Pepēt. | ɛ | ŋ̊ pě. |
| ‘ | Oeloe. <i>Ooloo.</i> | i | ŋ̊ pi |
| ¶ ¨ | Taling tarong | o | ŋ̊ po. |
| „ | Soekoe. <i>Sookoo.</i> | oe oo | ŋ̊ poe. poo. |

Tot het tweede soort behooren de volgende: | To the second class belong the following:

Gedaante en Naam. | Kracht en Gebruik.
Form and Name. | *Power and use.*

¶ Paten of Pankon, doet den voortgang of de kracht van den eigendommelijke klinker ophouden.

Paten or Pankon, Stops the progress or the force of the inherent vowel sound.

| | | | |
|---|---|---|----------------|
| ¶ | Wignjan, <i>Wigyan,</i> | is een korte h, als is a short h, as | ŋ̊ pah. |
| · | Tjētjēk, <i>Chèchèk,</i> | is ng, als is ng, as | ŋ̊ pang. |
| ‘ | Lajar, <i>Layar,</i> | is r, als is r, as | ŋ̊ par. |
| ‘ | Lajar gantong, <i>Layar gantong.</i> | is ēr of rē, als is ēr or rē, as | ŋ̊ pēr or prē. |
| (| Tjâkrâ, <i>Châkrâ,</i> | is r, als is r, as | ŋ̊ prâ. |
| ¶ | Pingkal, <i>Pingkal,</i> | is j, als is y, as | ŋ̊ pja. |
| ‘ | Tjérék beneden eene letter geplaatst, geeft aan <i>Chérék placed underneath a letter gives to</i> | | |
| | dezelve eene andere beteekenis dan de oorspron- <i>the same a different signification from the or / inal</i> | | |

Groote letters.

Nog bestaat eenen soort van klankteekens, onder den naam van **અક્ષરા** Aksârâ moerdâ, d. i. groote letters. Zij worden gebruikt om somtijds titels en waardigheden daardoor uitgedrukken. Zij zijn deze: નારંબત ના, કિકમોક કા, રા, દા, તા, સા, પલ્જા પા, ગગર્બા ગા, બા.

Aangenomen letters.

Deze klankteekens zijn aangenomen om eenige Arabische letters uit te drukken, als ha, wordt door **હા**, uitgedrukt, **ક** kha door **કા**, **ફ** fa door **પા**, **જ** zey, door **ડા** dja, **ચ** ain, door **ંગા**, **ખ** ghain door **ગા**.

De Talmerken.

Zij worden genoemd **અંગકા** Aksârâ ongkâ: viz. ના 1; નુ 2; નૃ 3; ચ 4; ડ 5; જ 6; મા 7; લ 8; મન 9; ઓ 0. Zij

Capital letters.

There exist likewise a set of characters, under the name of **અંગકા** Aksârâ moordâ, i. e. capital letters, which are used sometimes to express titles and qualities. They are these: નારંબત ના, કિકમોક કા, રા, દા, તા, સા, પલ્જા પા, ગગર્બા ગા, and બા બા.

Borrowed letters.

These characters are borrowed for the purpose of expressing certain Arabic letters, as ha, is expressed by **હા**, kha by **કા**, fa by **પા**, zey by **જા**, ain by **ંગા**, ghain by **ગા**.

Numbers.

These are called **અંગકા** Aksârâ ongkâ, viz. ના 1; નુ 2; નૃ 3; ચ 4; ડ 5; જ 6; મા 7; લ 8; મન 9; ઓ 0. They are

wah, သီ wing, သီ wir, သီ wēng, သီ wēr, မှသာ
wor, မှသာ weng, မှသာ wong, မှသာ wab.

မုလာ, မုလာ li, မုလာ le, မုလာ lo, မုလာ lo, မုလာ loe,
လေ, မုလာ lang, မုလာ lar, မုလာ lrč, မုလာ ljâ, မုလာ lah,
ling, မုလာ lir, မုလာ lēng, မုလာ lēr, မုလာ loeng, မုလာ lak-

မုပာ, မုပာ pi, မုပာ pe, မုပာ po, မုပာ po, မုပာ poe,
မုပံ, မုပံ pang, မုပံ par, မုပံ prâ, မုပံ prě, မုပံ
pjâ, မုပံ pah, မုပံ ping, မုပံ pir, မုပံ pēng, မုပံ pēr,
မုပံ prong, မုပံ prang, မုပံ proeng.

မှာ dâ, မှာ di, မှာ de, မှာ do, မှာ do, မှာ doe,
မှာ dë, မှာ dang, မှာ dar, မှာ drâ, မှာ drë, မှာ
dijâ, မှာ dah, မှာ ding, မှာ dir, မှာ dër, မှာ dëng,
မှာ doeng, မှာ dat.
doong,

မူ djâ, မူ dji, မူ dje, မူ djo, မူ djo, မူ djoe,
မူ jâ, မူ ji, မူ je, မူ jo, မူ jo, မူ jo, မူ joo,
မူ djë, မူ djar, မူ djang, မူ djrâ, မူ djre, မူ
jë, မူ jar, မူ jang, မူ jrâ, မူ jrë, မူ
djijâ, မူ jah, မူ djing, မူ djir, မူ djëng,
jyâ, မူ jah, မူ jing, မူ jir, မူ jëng,
djër, မူ djro, မူ djoeng, မူ djat.
jér, မူ jro, မူ joong, မူ jat.

မုယာ, မုယာ ji, မုယာ ye, မုယာ yo, မုယာ yo, မုယာ yoo,
ယာ, မုယာ yi, မုယာ ye, မုယာ yo, မုယာ yo, မုယာ yoo,
ယံ, မုယာ yang, မုယာ jar, မုယာ ja, မုယာ jah, မုယာ jing,
ယံ, မုယာ yang, မုယာ yar, မုယာ ya, မုယာ yah, မုယာ ying,

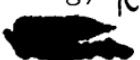
જિર, જીંગ, જેર, જોંગ, જાંગ, of jwang,
yir, *yeng*, *yér*, *yoong*, *yang*, or *ywang*,
યક્કુયું જાક.
yak.

અન્ના ન્જા, અન્ની ન્જિ, અન્ના ન્જે, અન્ના ન્જો, અન્ના ન્જો,
nyád, *nyi*, *nye*, *nyo*, *nyo*,
અન્ની ન્જો, અન્ની ન્જે, અન્ના ન્જાંગ, (અન્ના ન્જ્રા, અન્ના
nyo, *nyé*, *nyang*, *nyrá*,
ન્રે, અન્ના ન્જાહ, અન્ના ન્જિંગ, અન્ના ન્જિર, અન્ની ન્જેંગ,
nyré, *nyah*, *nying*, *nyir*, *nyeng*,
અન્ના ન્જેર, અન્ની ન્જોંગ, અન્નાયું ન્જાડ.
nyér, *nyoong*, *nyad.*

મા મા, મી મિ, મા મે, મા મો, મા મો, મુ
moe, મી મે, મં મંગ, મા માર, મા મ્રા, મુ
moo,
મ્રે, મ્યુ મ્જા, મા માહ, મી મિંગ, મા મેંગ, મુ
myá,
મિર, મી મેંગ, મી મેર, મુ મોંગ, મુ મ્રોંગ,
માયુ માત.

મ ગા, મ ગિ, મ ગે, મ ગો, મ ગો, મ ગો,
મ ગે, મ ગંગ, મ ગાર, (મ ગ્રા, મ ગ્રે, મ્ય
ગ્જા, મ ગાહ, મ ગિંગ, મ ગોંગ, મ ગિર, મ
ગેંગ, મ ગેર, મ ગ્રેંગ, માયુ ગાબ.

ભા ભા, ભી ભિ, ભાન ભે, ભાન ભો, ભાન ભો, ભૂ ભો,
ભી ભે, ભાન ભાંગ, ભાન ભાર, (ભાન ભ્રા, ભાન ભ્રેંગ, ભાન
બ્જા, ભાન બ્જો, ભાન બાહ, ભાન બેંગ, ભૂ બોંગ, ભાન
બ્યા, ભાન બ્યો, ભાન બાહ, ભાન બેંગ, ભૂ બોંગ,
બિર, ભાન બેર, ભાન બ્રેંગ, ભાન બ્રોંગ, ભાનયું બાબ.



ໜ້າ tâ, ໜ້າ ti, ໜ້າ te, ໜ້າ to, ໜ້າ to, ໜ້າ toe,
 too,
 tĕ, ໜ້າ tang, ໜ້າ trâ, ໜ້າ tijâ, ໜ້າ tah, ໜ້າ ting,
 tyâ,
 tir, ໜ້າ teng, ໜ້າ tĕr, ໜ້າ teng, ໜ້າ toeng, toong,
 troeng, ໜ້າ tak.
 troong,
 ແກ guâ, ແກ gni, ແກ gne, ແກ guo, ແກ gno, ແກ
 gnoe, ແກ gnang, ແກ gnar, ແກ gnâ, ແກ gnér, ແກ
 gnoo,
 gnah, ແກ gning, ແກ gnir, ແກ gněng, ແກ gnoeng,
 gnoong,
 ແກ gnér, ແກ gnrong, ແກ gnak.

Hier volgen nog enige noodige opmerkingen opzigtelijk de Aksârâ Lëgënn-a, of de letters die geen ander klankteeken bij zich hebben dan alleen den eigendommelijken klinker.

De eigendommelijke klinker dien elk van de ak-sârâ lëgënnä in zich heeft, en die een tusschenklank van a en o is, verandert dikwerf in den klank van een zuivere a; en wel voor

1. Wanneer het woord in eenen medeklinker eindigt,
b. v. **မမာန်** paman,
oom; **ဟရာန်** haran,
naam: of wanneer het een klankteeken bij zich heeft,
door het welk een mede-

Here follow a few necessary remarks respecting the aksârâ lëgënnâ, or the letters which have no other than the inherent vowel sound.

The inherent vowel which each one of the ak-sârâ lëgënnâ possesses, and which is a medium between the a and the o, changes frequently into the sound of simple a; especially,

1. When the word ends
in a mute consonant, as
பமான் paman, uncle;
ஹரான் haran, name; or
some mark by which a con-
sonant is expressed: as

klinker uitgedrukt wordt, als **မာဇာ** sertâ, met; **အုရှာ** tjahjâ, glans; **ဟလို** padang, licht; **ဟလျှေ** lajar, zeil; **ဟန္တ်** wajah, tijd.

2. Als de naast volgende letter een' klinker bij zich heeft, b. v. **ဟလျှေ** majoe, voorwaarts gaan; **ဘရာ** rai, het aangezigt; **ဒန်းလာ** dalimâ, een granaat-appel; **အေသာ** kadijâ, als, gelijk; **ဟဒ္ဒါ** wadijâ, volk. De medeklinker (**တ္ထာက္ခရာ**), heeft dien invloed niet op den voorgaenden eigendommeijken klinker in het woord, en laat dien onverandert, b. v. **ဟပြော** pâtrâ; **အေ၏တ္ထာ** tjâkrâ, eene soort pijl.

3. Als de eerste letter van het woord door twee andere letters gevolgd wordt, die zuiver Légen-nâs zijn, b. v. **အဂာမာ** agâ-mâ, Godsdienst; **အနာရာ** narâkâ, hel; **အကာမော** kapâ-dâ, jonge spruitjes; **အကာမာ** kasâ-pâ, aangesproken; **အကာမာ** kawâtjâ, gelezen.

4. Als in de ~~dubbeld~~ werkwoorden de klinkers

မာဇာ sertâ, with; **အုရှာ** chahyâ, lustre; **ဟလို** padang, light; **ဟလျှေ** layar, a sail; **အသု** wayah, time.

2. When the next letter has a vowel connected with it, as **မာဇ္ဇာ** majoo, to go forwards; **ဘရာ** rai, the countenance; **ဒန်းလာ** dalimâ, a pomegranate; **အေသာ** kadyâ, like, as; **ဟဒ္ဒါ** wadyâ, people. The consonant **တ္ထာ** châkrâ, has not the same effect upon the inherent vowel of the preceding letter in the same word, which it leaves unaltered, as **ဟပြော** pâtrâ; **အေ၏တ္ထာ** châkrâ, a kind of arrow.

3. When the first letter of a word is followed by two others which are simple Légen-nâs, as **အဂာမာ** agâ-mâ, religion; **အနာရာ** narâkâ, hell; **အကာမော** kapâ-dâ, young shoots; **အကာမာ** kasâ-pâ, addressed; **အကာမာ** ka-wâchâ, read.

4. When in the double verbs the vowels in the

klinker in allen onveranderd, b. v. ຜົກ ຜົກ hârâ-
hârâ, een veld; ພະຍາໄຕ pâtârânâ, een Vorstelijke
zetel; ດັສ່າຮ່າດ dâsârâtâ,
een eigen naam; ດັບ ດັບ dâsânâmâ, de tien namen.
Doch dusdanige woorden
zijn niet menigvuldig in de
Javaansche taal.

in all unchanged, as ນາວ
ນາວ hârâhârâ, a field;
ພເທງວາດ pâtârânâ, a princely throne; ດສະວາດ dâsâ-
râtâ, a proper name; ເມືອງ
ເມືອງ the ten names. But such words are not numerous in the Javanese language.

Een voorbeeld.

An example.

“**ଅସ୍ତର କଣ୍ଠରେ ବାଜୋବା ଶୋଭାନାମ୍ ଯା ବାଲାପିଲାହାନ୍ କାହା ବାରୁଦାରୀଫର୍ଗ୍**
Kang s̄erat sertâ kang salam sangking kang râmâ rahaden
ଶୋଭାନାମ୍ କାହା ବାରୁଦାରୀଫର୍ଗ୍ ଛୁଲାଗିଲି ଯା କାମିଲାହିଯ୍ୟା କାହାନ୍
Mertâ negârâ hing kang dalém hing négari S̄emawis dateng
କାହାନ୍ କାହା କାହା
kang poetrâ Mas djâjâ hatmâdjâ lannang wadon hing Soe-
pootrâ *Masjâyâ hatmâjâ* *Soo-*
ହିର୍ମଣ୍ଗ ଧରାଇଲା ଧରାଇଲା ଧରାଇଲା ଧରାଇଲା ଧରାଇଲା ଧରାଇଲା ଧରାଇଲା
rabâjâ. Wijosse Tole akoe wis tompâ laijangmoe kang
rabâjâ *layangmoo*
ଶୋଭାନାମ୍ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ
sartâ wistak oedanenni sadjrone laijangmoe kabeh kang
oodanenni *sajrone* *laijangmoo*

| | | |
|----------------------------------|------------------|-----------------|
| Rug Back | ၁၃၈ | |
| Borst, boezem Breast or bosom | ၁၃၉ | သာ သာ |
| Borst Breast | ၂၂၂ | ဟန္တာရာ |
| Tepel Nipple | ပါ ၄၅၈ ယခု မျှ | |
| Melk Milk | အာ ၄၅၈ မျှ | ရာဇာ ဟန္တာ |
| Zijde Side | ပါ ၆၇၅ | ပို ဒေါ အာ |
| Rib Rib | ပါ ၂၃၁ | |
| Ruggestreng Backbone | ဟျ ဟျ ဟျ ဟျ | |
| Halsbeen Collarbone | မီ ယ က ဗ ဗ အ ၄၅၁ | |
| Middenlijf Waist | ပါ ၄၅၈ ဒီ အ ၁၁၁ | အာ ၂၁၁ ဒီ အ ၁၁၁ |
| Buik Belly | ဒီ အ ၁၁၁ | ဟီ ယ သ မ ၁၁၁ |
| Navel Navel | ဟျ ဒီ ၁၁၁ | ဟျ |
| Heup Hip | ဒီ အ ၁၁၁ ပါ ၁၁၁ | မီ အ ၁၁၁ အ ၁၁၁ |
| Bil Buttock | ရူ အ ၁၁၁ | |
| Dije Thigh | ဟျ ၂၂၂ | ဒီ အ ၁၁၁ |
| Liesch Groin | ဒီ ၁၁၁ ဘ ၁၁၁ | |
| Manlijkheid Penis | ဟီ ၂၂၂ | ဟီ ၁၁၁ ဘ ၁၁၁ |
| Teelballen Testicles | မီ ပ ၁၁၁ ဘ ၁၁၁ | ဟီ ၁၁၁ |
| Knie Knee | ဒီ ၁၁၁ ဟျ | ဒီ ၁၁၁ ဟျ |
| Vrouwelijkheid Pud. muliebræ | ၂၂၂ ၁၁၁ ဘ ၁၁၁ | ဟု ဟု ၁၁၁ ဘ ၁၁၁ |

| | | |
|-----------------------|-----------------------------|----------------------------|
| Het gat | မိန္ဒီအျော် | ရုပ်မြို့ |
| The anus | | |
| Been | ရှေ့ရုပ်ဘာဆျား | |
| Leg | | |
| Merg | ယုံသူလျှော် | |
| Marrow | | |
| Kniepan | ဂါးဘာတူ | |
| Kneepan | | |
| Scheenbeen | အာရုံဘာမူလျှော် | ဂါးဘာမူလျှော် |
| Shinbone | | |
| Kuit | မောင်ရှေ့ရုပ်ဘာဆျား | |
| Calf of the leg | | |
| Enkel | ဂါးယူဂါးလူမာခိုင်းဆျား | ဟူဂါးဂါးလူမာခိုင်းဆျား |
| Ankle | | |
| Idem. | ရုပ်ရုပ်ဘာဆျား | |
| Ditto. | | |
| Voet | မိန္ဒီဆျား | ယုံအျော် |
| Foot | | |
| Teen | ဇော်မိန္ဒီဆျား | ဇော်ယုံအျော် |
| Toe | | |
| Groote teen | ဇော်ရုပ်ဘာရုပ်ဘာဆိုင်းဆျား | ဇော်ရုပ်ဘာရုပ်ဘာဆိုင်းဆျား |
| Great toe | | |
| Hiel | အျော်ရှော်အျော် | |
| Heel | | |
| Voetzool | ဇော်ပန္တူမာခိုင်းဆိုင်းဆျား | ဇော်ပန္တူမာခိုင်းဆျား |
| Sole | | |
| Hand | အံံစာအျော် | ဟာမူအုံ |
| Hand | | |
| Bovendeel des arms | အူဒိုက်အျော် | |
| Upper part of the arm | | |
| Oxel | ရှေ့ရုပ်ရှော်အျော် | အံံရှော်ရှော်အျော် |
| Armpit | | |
| Elleboog | မိန္ဒီအျော် | |
| Elbow | | |
| Gewricht | ဟူဂါးရုပ်ဂါးလျှော်အျော် | |
| Wrist | | |
| Handpalm | ရုပ်ရုပ်ရုပ်ရုပ်ရုပ်အျော် | |
| Palm | | |
| Regter hand | အံံအုံအူဒိုက်အျော် | ဟာမူအုံအူဒိုက်အျော် |
| Right hand | | |

| | | |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------|
| Hersenvlies | ଶ୍ରୀ ମହା ମନୋମାତ୍ରା | |
| Membrane of the brain | | |
| Maag | ପୁଣ୍ଡି | ମାଦୁ ମା କାନ୍ଦି |
| Stomach | | |
| Darmen | ଖ୍ରୁଧୁଖୁ | |
| Bowels | | |
| Gal | ମୂଲାଚୀଯ | |
| Gall | | |
| Lever | ଶାଖେ | ଲା ଛେ |
| Liver | | |
| Milt | ଶିଳାଚାର | |
| Spleen | | |
| Blaas | ଶିଲାଚିଯୁ | ଶପୁର୍ଗମାତ୍ରା |
| Bladder | | |
| Baarmoeder | ଶିଲ୍ଲା ଶ୍ରୁଷ୍ଟା ଶ୍ରୁଷ୍ଟା | ଶତ୍ରୁଷ୍ଟା ଶ୍ରୁଷ୍ଟା |
| Womb | | |
| Waterige deel van het bloed | ଶ୍ରୁଣ୍ଣି ଶ୍ରୀ | ଶ୍ରୁଣ୍ଣି ଶ୍ରୀ |
| Serum | | |
| Bloed | ଶା ଶ୍ରୀ | ଶା ଶ୍ରୀ |
| Blood | | |
| Slijm | ଶା ଶିଳ୍ଲା | |
| Slime | | |
| Fluim | ଶା ଶିଳ୍ଲା | |
| Phlegm | | |
| Snot | ଶ୍ରୁଲା ଶ୍ରୁଷ୍ଟା | |
| Snot | | |
| Speeksel | ଶି ଶ୍ରୀ | ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ |
| Saliva, or spittle | | |
| Zweet | ଶିଳ୍ଲା ଶି ଶ୍ରୁଷ୍ଟା | ଶିଳ୍ଲା ଶି ଶ୍ରୁଷ୍ଟା |
| Sweat | | |
| Water, pis | ଶ୍ରୁଣ୍ଡି | ଶ୍ରୁଣ୍ଡି |
| Urine | | |
| Ingewanden | ଶା ଶ୍ରୁଷ୍ଟା | |
| Entrails | | |
| Het hart | ଶା ଶ୍ରୀ ଶି ଶ୍ରୀ | ଶିଳ୍ଲା ଶି ଶ୍ରୀ |
| The heart | | |
| Nieren | ଶି ଶିଳ୍ଲା | |
| Kidneys | | |
| Drek, mest | ଶା ଶି | ଶିଶା ଶି |
| Dung | | |

De zintuigen ရုပောဏ်များ
The senses

Aanraking, gevoel ပံ့ခိုက်ရုပောဏ်
Touch

| | | |
|-----------------------|---------------------|-----------------------------|
| Smaak | ဘမ်းလီ(အာမာ) | ဘၢဟောမျှုံးလီ(အာၢဟောမျှုံး) |
| Taste | | |
| Reuk | ပါအာရု | ပါအာရု |
| Smell | | |
| Gehoor | ပါ(ဖျော်) | ပလီပူ |
| Hearing | | |
| Gezicht, het zien | ဟန္တိအုံ | ဟန္တိအုံ |
| Seeing | | |
| Smaak van iets | ဘမ်း | ဘၢဟောမျှုံး |
| Taste of anything | | |
| Reuk van iets | ဟလီ | ဟလီအာရု |
| Smell or odour | | |
| Zagtheid | အေဒ္ဓုလီမသာရျှော် | |
| Softness | | |
| Hardheid | အေဒ္ဓုမာရျှော် | အေဒ္ဓုမာရျှော် |
| Hardness | | |
| Gedaante | ဘုမ်းမီယသြာ | ဘုမ်း |
| Form | | |
| Kleur | ဘမ်း | ဘမ်း |
| Colour | | |
| Wit | ပျော် | ပျော် |
| White | | |
| Zwart | ပါပူ | ပါ ပူ |
| Black | | |
| Lichtblaauw | ဒေါ ညူပြု | ဒေါ ညူသာ ဖျှော် |
| Light blue | | |
| Donkerblaauw | အိုဗျား စီး | |
| Dark blue, indigo | | |
| Geelrood | အေဒ္ဓုမာရျှော် | အဆုတေသာ |
| Yellowish red | | |
| Geel | အေဒ္ဓုနှံ | အေဒ္ဓု |
| Deep yellow, turmeric | | |
| Lichtrood | ဟအော်အေဒ္ဓုမာရျှော် | ဟအော်အေဒ္ဓုမာရျှော် |
| Light red | | |
| Donkerrood | ဟအော်အေဒ္ဓုပြု | ဟအော်မီ ပျော် |
| Deep red | | |

| | |
|-----------------|--------------------|
| 'urperkleur | ပျော် |
| 'urple | ပျော် |
| bruin | ပန္တိ မဟု |
| brown | ပန္တိ မဟု |
| troen | မိုးစွာ |
| treen | မိုးစွာ |
| ommer | ဟန့် မျှလျှော် |
| shade | ဟန့် မျှလျှော် |
| Schaduw | ဟန့် အာ မျှော် |
| Shadow | ဟန့် အာ မျှော် |
| Geur | ဟလုပ်စီးဘာစ် |
| doour | ဟလုပ်စီးဘာစ် |
| Stank | ဟလျှော် မျှော် |
| Stink | ဟလျှော် မျှော် |
| Gedruisch | ကျော် မြော လျှော် |
| Noise | ကျော် မြော လျှော် |
| Stilte | လျှော် မြော လျှော် |
| Silence | လျှော် မြော လျှော် |
| Kreet | မျှော် မျှော် |
| Shout | မျှော် မျှော် |
| Geraas | မျှော် မျှော် |
| Hub bub | မျှော် မျှော် |
| Huilen, geween | အံ အီ မျှော် |
| Crying, weeping | အံ အီ မျှော် |
| Weeklagte | မဲ မလူ မျှော် |
| Lamentation | မဲ မလူ မျှော် |
| Spraak | အီ လူ မျှော် |
| Speech | အီ လူ မျှော် |
| Praat | အော် မျှော် |
| Talk | အော် မျှော် |
| Gezagde | ဟံ အော် မျှော် |
| Saying | ဟံ အော် မျှော် |
| Rimpel, krinkel | ပါပိုးအံ မျှော် |
| Wrinkle | ပါပိုးအံ မျှော် |
| Honger | အာမိုးလျှော် |
| Hunger | အာမိုးလျှော် |
| Dorst | မိုးစွာ မျှော် |
| Thirst | မိုးစွာ မျှော် |
| Spijsverteering | အုံအံ မျှော် |
| Digestion | အုံအံ မျှော် |

| | | |
|-----------------|------------------|--------------|
| Stof, hoofdstof | ତୀଣ୍ଠି | ଫାନ୍ଦାର୍ଗ୍ଯା |
| Element | | |
| Vier elementen | ତୀଣ୍ଠିମନ୍ତୁ ହ୍ରୟ | ଫିମାରାହ୍ରୟ |
| Four elements | | |

ZIEKTEN, HULPMIDDELEN, ENZ.

DISEASES, REMEDIES, &C.

| Gnoko. | Krâmâ. |
|-------------------|----------------------------|
| Ziekte | ଜୁଲୁ କାଳା ପି ଚି |
| Sickness, disease | ଫାନ୍ଦାର୍ଗ୍ଯା |
| Dood | ମଣ୍ଡି |
| Death | ମିହ୍ର |
| Gesteldheid, aard | ହାତୀର୍ବାହାର୍ଗ୍ଯା |
| State, nature | ଶବ୍ଦାର୍ଗ୍ଯା |
| Verdooving | ଫିଲିସିତ୍ତା ଲୁହ୍ର୍ଯ୍ୟ |
| Numbness | ଫାଲିଜିତ୍ତି ପ୍ର୍ଯୁମ୍ବ୍ର୍ଯ୍ୟ |
| Slaperigheid | କାହିଁ ମାହ୍ର୍ଯ୍ୟ |
| Drowsiness | ଫିର୍ମି କୁର୍ର୍ଯ୍ୟ |
| Krankzinnigheid | କାହାର୍ବାହାର୍ଗ୍ଯା |
| Madness | ଫିର୍ମିପିଲ୍ଲେ ହ୍ରୟ |
| Krankzinnige | କାହାର୍ବାହାର୍ଗ୍ଯା |
| Madman | ଫିର୍ମିପିଲ୍ଲେ କାହିଁ |
| Domheid | କି କି |
| Stupidity | |
| Pijn, smart | ପାଖ |
| Pain | କି ମାଁ କି ମାଁ |
| Kneus | ଲୁହ୍ର୍ଯ୍ୟ |
| Bruise | ଲୁହ୍ର୍ଯ୍ୟ |
| Barsting | କି କାହିଁ |
| Bursting | |
| Breuk | କି କାହିଁ |
| Fracture | |
| Puist | ହ୍ର୍ଯୁପିଲ୍ଲେ |
| Pimple | |
| Hard van vel | ହ୍ର୍ଯୁଲୀ ହାତୁ ହ୍ର୍ଯୁଲୀ |
| Hard skin | |

| | |
|---|---------------------|
| Bloedsweer <i>oil</i> | ဗျာ၍ |
| Len zich verspreidig seer <i>spreading sore</i> | အိုင် ပါး ရွှေ့၍ |
| lidteeken <i>scar</i> | အိုင် ပါး ရွှေ့၍ |
| Korreling van eene wond <i>granulations of a wound</i> | လျှော့၍ |
| Etter <i>Pus</i> | မူ ထိုး |
| Gezwel <i>Swelling</i> | မာ၍ |
| Blaar <i>Blister</i> | ပါ၍ ရွှေ့၍ |
| Uitslag <i>Rash</i> | ရှေ့၍ |
| Neusgezweer <i>Polipus</i> | အိုင် ပြု၍ |
| Kanker <i>Cancer</i> | ကျော်ပုံ |
| Melaatschheid <i>Leprosy</i> | အျော့ အျော့ အျော့ |
| Arabische melaatschheid <i>Elephantiasis</i> | အျော့ အျော့ အျော့ |
| Ruidigheid <i>Scorbutic leprosy</i> | အျော့ အျော့ အျော့ |
| Sproet, zomervlekjes <i>Freckles</i> | အော် အော် အော် |
| Maaltje <i>Mole, wart</i> | အော် အော် အော် |
| Bloedgang <i>Bloody flux</i> | အိုင် မာ၍ အိုင် မာ၍ |
| Flaauwte <i>Fainting</i> | အော် အော် |
| Beroerte <i>Apoplexy</i> | မာ အော် အော် အော် |
| Vallende ziekte <i>Epilepsy</i> | အော် အော် |
| Ambeijen <i>Piles</i> | အော် |

| | | |
|----------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| Vlakje | ဟန္တ၏ မျှော် | |
| <i>A flesh mark</i> | | |
| Amborstigheid | ဟဲ ဘ ဟလပါ ရွှေ့ | လီ အို |
| <i>Asthma</i> | | |
| Bloedhoest | ဟ ဟျေး၏ အိုး | ဟ အျေး၏ |
| <i>Bloody cough</i> | | |
| Roode loop | အိုး အျေး၏ ရွှေ့ | ၊ အော်၊ အော်၊ အော်၊ လီ ရွှေ့ |
| <i>Dysentery</i> | | |
| Loslijvigheid | ၊ ပူး၊ အော်၊ အော် | ၊ ပူး၊ အော် |
| <i>Looseness</i> | | |
| Hardlijvigheid | ဒီ ဒီ၊ အော်၊ အော် | - |
| <i>Costiveness</i> | | |
| Kwade verteerigheid | ဟ အ အ အ အ အ | အ အ အ အ အ |
| <i>Indigestion</i> | | |
| Keelontsteking | ဘာ၏ မျှော် | |
| <i>Quinsy</i> | | |
| Zeere keel | ၊ မြံ၊ မြံ | |
| <i>Sore throat</i> | | |
| Tandpijn | ဟ ဘ ဟျော် | ဟ အိုး အော် |
| <i>Tooth-ache</i> | | |
| Hoofdpijn | ဟ ဘ အိုး ရွှေ့ | ဟ အိုး |
| <i>Head-ache</i> | | |
| Zijd-wee | ဟ ဘ အိုး လာ အိုး ရွှေ့ | ဟ အိုး အိုး လာ အိုး ရွှေ့ |
| <i>Pleurisy</i> | | |
| Borst pijn | ဟ ဘ အ အ | ဟ အိုး အော် |
| <i>Pain in the breast</i> | | |
| Koude pis | ဟ ဘ အျေး ရွှေ့ | ဟ အိုး အော် အိုး |
| <i>Strangury</i> | | |
| Rhumatik | ၊ အော်၊ အော် | |
| <i>Rheumatism</i> | | |
| Buikpijn | ဒီ ဒီ အိုး အော်၊ ဟ ယ သ အိုး အော် | အိုး အော် |
| <i>Belly-ache</i> | | |
| Verstoppling | ဒီ အော် အော် အိုး အော် | ဒီ အိုး အော် အော် အိုး အော် |
| <i>Obstruction</i> | | |
| Verzwakking | ဟ အ အ လာ အ မာ | |
| <i>Debility</i> | | |
| Waterbreuk | ၊ အ အ အ အ | |
| <i>Hydrocele</i> | | |
| Waterzucht en slaap ziekte | အျေး အျေး မာ | |
| <i>Dropsy and lethargy</i> | | |

Beroerte der zijde ဘာကပ္ပါမီမီ၊ အေမာက်၊ ရှုံးမီမီ၊
Palsy of the side

| | | |
|-----------------------|--|--------------------------|
| Kolijk | နွှဲပါ | |
| Cholic | | |
| Kramp | နွှဲပါ ဘ အေ။ | မိမိ အိုးအေ နှဲ မျှ။ |
| Spasm | | |
| Heupjigt | ဟာ ပါ လုံး | မ အိုးအေ လုံး |
| Sciatica | | |
| Duizeling | လျှပါတ္ထာ ယျို့ | လျှပါတ္ထာ အား ဘုံး |
| Vertigo | | |
| Graveel | ဟာ အော် | မ အိုးအေ အား |
| Stone | | |
| Ontsteeking | ပါ ဓာ ယူ အေ။ | |
| Inflammation | | |
| Pokken | အာ အေ | |
| Small pox | | |
| Venus ziekte | ဟ ဘ အော် | မ အိုးအေ လုံး |
| Venereal disease | | |
| Koude koorts | ဟာ အော် အိုး မ သိ ယျို့ | မ အိုးအေ အိုး မ သိ ယျို့ |
| Ague | | |
| Aanderdaagsche koorts | အော် မို့ အော် အော် မို့ အော် မို့ အော် | |
| Tertian ague | | မို့ ယျို့ |
| Derde daagsche koorts | အော် မို့ အော် ဖြို့ ဘုံး မို့ အော် မို့ အော် ဖြို့ ဘုံး | |
| Quartan ague | | မို့ ယျို့ |
| Heete koorts | ဟာ ဟ ယူ မို့ ယျို့ | |
| Fever | | |
| Besmettelijke ziekte | နွှဲ ဟာ အိုး အော် ဟ မ အိုးအေ အော် ဘုံး | |
| Epidemic | | |
| Mazelen | မေ အော် | ဘ ယူ |
| Measles | | |
| Wormen | အာ အိုး | |
| Worms | | |
| Ringworm | အာ ယော ယျို့ | |
| Ringworm | | |

| | | |
|---------------|----------------------------|---------------------|
| Pest | ହୋ ଗୀ ଖୁଲ୍ଲ ପ୍ରୀ | |
| Plague | | |
| Medicijnen | ଶୁଣାଳ୍ପୁ | ମେଡିଜିନ୍ |
| Medicine | | |
| Gorgeldrank | କୋ ସ୍ଲୋଲ୍ପୁ | |
| Gargle | | |
| Braakmiddel | ଶୁଣାଳ୍ପୁ ଲୁଅର୍ | ଏଲାପି ଲୁଅର୍ |
| Emetic | | |
| Purgeermiddel | ପ୍ରୁଗ୍‌ର୍‌ମାର୍ଗ୍‌ବ୍ୟୁ | |
| Purge | | |
| Drankje | ହୋ ଫ୍ରେ ଶୁଣାଳ୍ପୁ | ଶୁଣାଲ୍ପୁ ଏଲାପି |
| Potion | | |
| Poeder | ଶୁଣାଳ୍ପୁ ହୋ ଛୁ ଶିଲ୍ପୀ ପ୍ରୀ | ଏଲାପି ହୋ ଛୁ ଶିଲ୍ପୀ |
| Powder | | |
| Pil | ଶୁଣାଳ୍ପୁ ହିନ୍ଦୀ | ଏଲାପି ହିନ୍ଦୀ |
| Pill | | |
| Pleister | ଶୁଣାଳ୍ପୁ ନାଶାଲ୍ପୁ ପ୍ରୀ | ଏଲାପି ନାଶାଲ୍ପୁ ପ୍ରୀ |
| Plaster | | |
| Heelsap | ଶା ପ୍ରୀ | ଶା ପ୍ରୀ |
| Opium | | |
| Bloedlating | ହୋ ଟ୍ରୁ ଅପ୍ରୀ | |
| Bloodletting | | |
| Koppen | ହୋ ଟ୍ରୁ ପ୍ରୀ | |
| Cupping | | |
| Braaking | ଲୁଅର୍ | |
| Vomit | | |
| Geneezing | ନାଶାପ୍ରୀ | ନାଶାପ୍ରୀ |
| Cure | | |
| Aloe-hout | ଗା ବ୍ରୁ | |
| Aloewood | | |
| Amber | ଶା ରୂ | |
| Amber | | |
| Gom | ହୋ ଛୁ ଶିଲ୍ପୀ ପ୍ରୀ | |
| Gum | | |
| Rottekruid | ତାବା ଶାପ୍ରୀ | ତାବାପ୍ରୀ |
| Arsenic | | |
| Duivelsdrek | ଶିଂ ପ୍ରୀ | |
| Assafætida | | |
| Wierook | କିଣ୍ଟ୍ର ପ୍ରୀ | |
| Benzoin | | |

| | မြန် |
|-------------------|----------------|
| Borasch | အေသာက်မျှုံ |
| Bora:x | |
| Kamfer | ကျိုးစားမျှုံ |
| Camphor | |
| Cassia | ကျိုးစားမျှုံ |
| Cassia fistularis | |
| Cassia hout | အေသာက်မျှုံ |
| Cassia lignea | |
| Castor olie | အုပ့စာရွာမျှုံ |
| Castor oil | |
| Bergrood | ဇီလုပ်စာအုပ့ |
| Cinnabar | |
| Kruidnagel | ခါးစား |
| Cloves | |
| Vogt, sap | အေသာက်စီအေသာက် |
| Juice, sap | ရှားစီအေသာက် |
| Gember | ရွှေစား |
| Ginger | |
| Indaansch blad | ရှားစားရှားစား |
| Indian leaf | |
| Ijzer-roest | အေသာက်စီအေသာက် |
| Iron rust | |
| Gomlak | အေသာက် |
| Lac | |
| Gomlak tinctare | အေသာက်အေသာက် |
| Lac tincture | |
| Lood | ဇီလုပ်စီလုပ် |
| Lead | |
| Gebrand lood | အေသာက်ဇီလုပ် |
| Burnt lead | |
| Wit lood | ဇီလုပ်ပီလုပ် |
| White lead | |
| Zoethout | အေသာက်မျှုံ |
| Liquorice | |
| Foelij | ဇီလုပ်ရှားစား |
| Mace | |
| Manna | မြတ်စား |
| Manna | |
| Kampernoelie | မြတ်စား |
| Mushroom | မြတ်စား |

| | | |
|---|-------------------|------------|
| Muskus <i>Musk</i> | မျက်ဆေး၊ ရှာ များ | |
| Welruikende eikel <i>Myrobalan</i> | မျက်နှာရှာ များ | |
| Honig <i>Honey</i> | ဟန္တု | ဟန္တု များ |
| Muskaat noot <i>Nutmeg</i> | မျက်နှာရာ | |
| Hars <i>Rosin</i> | မျက်နှာရာ | |
| Sago <i>Sago</i> | မျက် | |
| Zout <i>Salt</i> | ဟျေသူ | ဟျေသူ |
| Zeep <i>Soap</i> | မျက်နှာ | |
| Thee <i>Tea</i> | မျက် | |
| Tabak <i>Tobacco</i> | မျက်နှာ | မျက် |
| Kurkema <i>Turmeric</i> | မျက် | |
| Komijn zaad <i>Cummin seed</i> | မျက်နှာ | |
| Zwart komijn zaad <i>Black cummin seed</i> | မျက်နှာ | မျက်နှာ |
| Anijs zaad <i>Anise seed</i> | မျက်နှာ | မျက်နှာ |
| Coriander zaad <i>Coriander seed</i> | မျက် | |
| Dille zaad <i>Dill seed</i> | မျက် | |
| Rijst water <i>Congee, rice water</i> | မျက်နှာ | မျက်နှာ |
| Pap, brij <i>Pap</i> | မျက် | |
| Azijn <i>Vinegar</i> | မျက် | |
| Salpeter <i>Nitre</i> | မျက် | |

| | | |
|-----------------|------------|-----|
| Spaanschgroen | အို ဒီလူ ဘ | ၁၂၁ |
| Verdigrease | | |
| Groene vitriool | အျေးများ | |
| Green vitriol | | |
| Witte vitriool | အေသာက် | |
| White vitriol | | |

VAN BEESTEN EN HUNNE DEELEN.

OF ANIMALS AND THEIR PARTS.

Gnoko.

Krâmâ.

| | | |
|-------------------------------|------------------|-----|
| Beest, dier | အျေးဘာကျွဲ | ၁၃၁ |
| Animal | | |
| Hert, herte beest | ပါ ရှုံး အာကျွဲ | ၁၄၁ |
| Deer | | |
| Reebok | ဒီ ဖံ ဘုရွှဲ | ၁၅၁ |
| Buck | | |
| Het wijfje | ဒီ မံ ဟာ အောကျွဲ | ၁၆၁ |
| Doe | | |
| Muskusdier | ဒီ ဇော ဘာ ပုံ | ၁၇၁ |
| Muskdeer | | |
| Varken | ၁၇၁ ဟံ အော် | ၁၈၁ |
| Pig | | |
| Jong varken | ၁၈၁ အော် | ၁၉၁ |
| Young pig | | |
| Rund, os of koe | မီ ပါ | ၂၀၁ |
| Bull or cow | | |
| Gesneden os | မီ ဒီ အော် ဘီ | ၂၁၁ |
| Bullock | | |
| Kalf | ပါ ပီ အော် | ၂၂၁ |
| A calf | | |
| Buffel | ဒီ ဘာ အော် | ၂၃၁ |
| Buffalo | | |
| Blaauwe stier, hongaarsche os | မီ ပါ ဘူး ပုံ | ၂၄၁ |
| Nilgan | | |
| Wilde stier | အေသာ ဘုရွှဲ | ၂၅၁ |
| Wild ox | | |

| | | |
|--------------------------|----------------------------|-------------------------|
| Paard | ନେ ହା ହୁଣ୍ଡି | ହୁଣ୍ଡି |
| Horse | | |
| Merrie | ନେମା ହାତୁ ପ୍ରାଣୀ | ହୁଣ୍ଡି ହାତୁ ପ୍ରାଣୀ |
| Mare | | |
| Idem. | ନେ ହାତୁ ହାତୁ ପ୍ରାଣୀ | ହୁଣ୍ଡି ହାତୁ ହାତୁ ପ୍ରାଣୀ |
| Ditto. | | |
| Ezel | ହୁଣ୍ଡି | |
| Ass | | |
| Muilezel | ହୋ ହା ହୁଣ୍ଡି | |
| Mule | | |
| Geit | ହି ପ୍ରାଣୀ | ହି ପ୍ରାଣୀ |
| Goat | | |
| Geitje | ହି ହାତୁ | |
| Kid | | |
| Schaap | ହି ପ୍ରାଣୀ ହୁଣ୍ଡି | ହି ପ୍ରାଣୀ ହୁଣ୍ଡି |
| Sheep | | |
| Het dik gestaarte schaap | ହି ପ୍ରାଣୀ ହୁଣ୍ଡି ହୋ ହୁଣ୍ଡି | ହି ପ୍ରାଣୀ ହୋ ହୁଣ୍ଡି |
| Large tailed sheep | | |
| Lam | ହି ହାତୁ ହୋ ହୁଣ୍ଡି | |
| Lamb | | |
| Kameel | ହି ପ୍ରାଣୀ ହୁଣ୍ଡି | |
| Camel | | |
| Olifant | ହୋ ହେତୁ | ହୋ ହେତୁ |
| Elephant | | |
| Neushoorndier | ହୋ ହୁଣ୍ଡି | |
| Rhinoceros | | |
| Leeuw | ହି ହା | |
| Lion | | |
| Tijger | ହା ହା ହୁଣ୍ଡି | ହା ହା |
| Tiger | | |
| Degroote tijger | ହା ହା ହୁଣ୍ଡି ହା ହା | ହା ହା ହା ହା |
| Royal tiger | | |
| Panther dier | ହା ହା ହୋ ହୋ | ହା ହା ହୋ ହୋ |
| Panther | | |
| Luipaard | ହା ହା ହୁଣ୍ଡି ହା ହୁଣ୍ଡି | ହା ହା ହୁଣ୍ଡି ହା ହୁଣ୍ଡି |
| Leopard | | |
| Bear | ହୋ ହୁଣ୍ଡି | ହୋ ହୁଣ୍ଡି |
| Bear | | |
| Bosch mensch | ହା ହୁଣ୍ଡି ହୋ ହୁଣ୍ଡି | ହୋ ହୁଣ୍ଡି |
| Orang utan | | |

| | | |
|--|---------------------|------------------------|
| Jap Monkey | କୌଣସି | କୌଣସି |
| Lap Lpe | କୌଣସି ଲାପ | |
| Saviaan | କୌଣସି ଲାପ ଲାପ | |
| Boaboon | | |
| Hond Dog | ହୋନ୍ଡ | ମିଳାଯାଙ୍ଗ |
| Longe hond, welp Whelp | ହୋନ୍ଡ ଲିଂଗ | |
| Jagt hond Hunting dog | ହୋନ୍ଡ ଡିଫର୍ମ ଯାଙ୍ଗ | ମିଳାଯାଙ୍ଗ ଡିଫର୍ମ ଯାଙ୍ଗ |
| | ବିଲ୍ଲ ଚାନ୍ଦ | |
| Wilde hond, Jakkal Wild dog | ହୋନ୍ଡ ଲାକାଲ | ମିଳାଯାଙ୍ଗ ଲାକାଲ |
| | ହୋନ୍ଡ ଲାକାଲ | ମିଳାଯାଙ୍ଗ ଲାକାଲ |
| Jakkal vos Jackal fox | କାଇ | |
| Kat Cat | କୁଣି | |
| Wilde kat Wild cat | କୁଣି ଅଶବ୍ଦ ପୁଣ୍ୟ | କୁଣି ପୁଣ୍ୟ |
| Bonzing Pole cat | ପୁଣ୍ୟ ତାଙ୍କ | |
| Otter Otter | ଗିମି | |
| Klapperrat, een soort van eekhoorentje Squirrel | ଗାହା କାନ୍ଦି | |
| Eekhoorn Mongoose | ଗାହା କାନ୍ଦି | |
| Stekel varken Porcupine, hedgehog | ଗାହା କାନ୍ଦି | |
| Rat of muis Rat or mouse | କୁଣି କାନ୍ଦି | |
| Mol Mole | କୁଣି କାନ୍ଦି ମାନାଙ୍ଗ | |
| Hagedis Lizard | କାନ୍ଦି କାନ୍ଦି | କିଲ୍ପ |

| | | |
|--|-------------------|-------------------|
| Kamelion <i>Cameleon</i> | ကျော်ခြားရှု | မေ ၆၈ |
| Schildvarken <i>Armadillo</i> | မြို့ဘာရီ | |
| Kikvorsch <i>Frog</i> | အားယာရှု | စာ ၄၅ အာ |
| Herd, kudde <i>Flock</i> | မြို့လူ ပါရှု | ဟမ ၄၉ ရှု |
| Paar <i>Pair</i> | မြို့လူ ၁၁ ရှု | လူယာရှု |
| Slagtand <i>Tusk</i> | မြို့ယံ့ ၁၁ ရှု | |
| Snuit van de olifant <i>Trunk of an elephant</i> | မြို့နှုန်း | |
| Hoorn <i>Horn</i> | မြို့အု | မြို့အရှု |
| Rinocerus hoorn | မြို့နှုန်း | |
| Rhinoceros' horn | | |
| Hoef <i>Hoof</i> | မြို့တွေ | မြို့နှုန်း |
| Voetstap, indruksel van het voet <i>Foot step, impression of the foot</i> | မြို့လူ ၁၁ ရှု | |
| Maanen <i>Mane</i> | မြို့သံ ၁၁ ရှု | မြို့သံ ၁၁ ရှု |
| Staart <i>Tail</i> | မြို့ဖွဲ့ | |
| Gekaauwd voedsel <i>Cud</i> | မြို့ဘာရှု | မြို့ဘာရှု |
| Hals kwab <i>Dewlap</i> | မြို့ဘာရှု | |
| Vogel <i>Bird</i> | မြို့ရှု | မြို့ရှု |
| Jonge vogel <i>Chicken</i> | မြို့ရှု မြို့ရှု | မြို့ရှု မြို့ရှု |
| De manlijke vogel of mannetje <i>Cock bird</i> | မြို့ရှု ၁၁ ရှု | မြို့ရှု ၁၁ ရှု |
| Het wijfje <i>Hen bird</i> | မြို့ရှု ၁၁ ရှု | မြို့ရှု ၁၁ ရှု |
| Lok vogel <i>Decoy bird</i> | မြို့ရှု ၁၁ ရှု | မြို့ရှု ၁၁ ရှု |

| | မာရဲပျော် | မပုံ |
|---|----------------------|---------------------|
| Tip <i>unghill fowl</i> | ဟာ ဟဲ ပျော် | မပုံ |
| Iaan, vegthaan <i>ame cock</i> | ဟာ ဟဲ ဖူးမာရဲပျော် | မပုံ အမြိုက်ပျော် |
| Kraai <i>crow</i> | ဂါး ဆာ ပျော် | |
| Laaf <i>laven</i> | ဘာ ဘာ ပျော် | ယံယံ |
| Vilde eend <i>teal</i> | ပါ နှီ ဖီ ပျော် | အာ အာ ပျော် |
| Lend <i>Duck</i> | ရုံးအာ ဖူာ ပျော် | အာ လုံး အာ ပျော် |
| Gans en heron <i>Goose and heron</i> | ဟာ အာ အာ အာ ပျော် | သံ သံ သံ သံ ပျော် |
| Valk <i>Falcon</i> | ဟာ ဟဲ ဟာ ပျော် | အို အို ပျော် |
| Arend <i>Eagle</i> | ဘာ ဟဲ ဟာ ပျော် | |
| Kuike dief <i>Kite</i> | ရုံးတော်ပျော် | |
| Gier <i>Vulture</i> | ဘာ ဘူ ယံ | |
| Ooijevaar <i>Stork</i> | အော် ရုံးအာ အာ ပျော် | |
| Paauw <i>Peacock</i> | ပူး ဘာ အာ ပျော် | ပဲ အော် ဘ |
| Uil <i>Owl</i> | ဒီ ဒီ ဒီ အာ ပျော် | ဒီ အော် ဂူ အာ ပျော် |
| Vliegende vos <i>Flying fox</i> | ဟာ မူလာ ပျော် | ဒီ အော် အာ လုပ် ဘ |
| Vleidermuis <i>Bat</i> | အူ ဟူ ဘာ ပျော် | |
| Groene duif <i>Green pigeon</i> | ရုံးဟော ပျော် | |
| Duif <i>Pigeon</i> | မူးသာ ပျော် | |
| Ring duif <i>Stock dove</i> | အော် ဘာ | |
| Tortel duif <i>Turtle dove</i> | မူးအော် ပျော် | မူးအော် ပျော် |

| | |
|------------------|----------------------|
| Water raave | ପ୍ରାଣାଶ୍ଵର |
| Cormorant | |
| Groene papagaai | ପ୍ରାଣାଲ୍ଲାଙ୍ଗୁ |
| Green parrot | |
| Roode papagaai | ପ୍ରାଣାନ୍ଧି |
| Red parrot | |
| Kakatoe | କାକାତୋ ପା |
| Cokatoo | ପା |
| Blaauwe papagaai | ପ୍ରାଣାଲ୍ଲା ଲେଲୁପ୍ପ |
| Blue parrot | ଲେଲୁପ୍ପ ପା |
| Haagmusch | କାନ୍ଦା |
| Hedge sparrow | |
| Musch | ପ୍ରାଣରେ |
| Sparrow | |
| Zwaluw | କାଯାମୀ |
| Swallow | |
| Snijder vogel | ଲାଙ୍ଗୁ |
| Taylor bird | |
| Tuinkoning | କିଳାପ୍ରିଙ୍ଗୁ |
| Wren | |
| Rijstdiefje | କାନ୍ଦିଙ୍ଗୁ |
| Rice sparrow | |
| Kwartel | କାହିଁଲ୍ଲା |
| Quail | |
| Snavel | ଅର୍ଜୁଙ୍ଗୁ |
| Bill | |
| Vlerk | କିଳା |
| Wing | |
| Veder | ପ୍ରାଣ |
| Feather | |
| Staart | ଅର୍ଜୁଙ୍ଗୁ |
| Tail | |
| Hane kam | କୁଳକୁଳ |
| Cock's comb | |
| Eij | କାନ୍ଦିଙ୍ଗୁ |
| Egg | |
| Nest | କିଳାପାତାଙ୍ଗୁ |
| Nest | |
| Kooij | ଅର୍ଜୁଙ୍ଗୁ କାନ୍ଦିଙ୍ଗୁ |
| Cage | |

| | | |
|-----------------------------|-----|-----|
| Roesten, zich nederzetteren | ၁၃၅ | ၁၃၅ |
| To perch or roost | | |
| Fliegen | ၂၇၂ | ၂၇၂ |
| Flying | | |
| Neushoorn vogel | ၁၃၅ | ၁၃၅ |
| Hinoceros bird | | |
| Iet zonwijzer vogel | ၁၃၅ | ၁၃၅ |
| The dial | | |
| Iet mina vogel | ၁၃၅ | ၁၃၅ |
| The mina | | |
| Konings visscher | ၁၃၅ | ၁၃၅ |
| King fisher | | |
| Koekoek | ၂၇၁ | ၂၇၁ |
| Cuckoo | | |
| Snap | ၂၇၁ | ၂၇၁ |
| Snipe | | |
| Wiewau | ၂၇၁ | ၂၇၁ |
| Visch | ၂၇၁ | ၂၇၁ |
| Fish | | |
| Schubben | ၂၇၁ | ၂၇၁ |
| Scales | | |
| Kaken | ၂၇၁ | ၂၇၁ |
| Gills | | |
| Vin | ၂၇၁ | ၂၇၁ |
| Fin | | |
| Staart vin | ၂၇၁ | ၂၇၁ |
| Tail fin | | |
| Stekel vin | ၂၇၁ | ၂၇၁ |
| Prickly fin | | |
| Aal | ၂၇၁ | ၂၇၁ |
| Eel | | |
| Bruin visch | ၂၇၁ | ၂၇၁ |
| Porpoise | | |
| Kaiman | ၂၇၁ | ၂၇၁ |
| Alligator | | |
| Land en water schildpad | ၂၇၁ | ၂၇၁ |
| Tortoise, turtle | | |
| Krab | ၂၇၁ | ၂၇၁ |
| Crab | | |

| | | |
|---|---------------|---------------|
| Garnaal <i>Shrimps</i> | ဟျေသာ | ဟနာဘ |
| Oester <i>Oyster</i> | မြန်မြတ်ပျော် | မြန် |
| Paarl oester <i>Pearl oyster</i> | မြန်မြတ်ပါးပဲ | |
| Skorpioen <i>Scorpion</i> | အောင်ရှိနောက် | |
| Slang <i>Snake</i> | ဟျေသာ | မန္ဒ |
| Slange vel <i>Snake's slough</i> | ဟျေသာပျော် | |
| Duizendbeen <i>Millepede</i> | မြန်မြတ်ဖော် | အောင်ရာခာယျ |
| Worm <i>Worm, reptile</i> | ဟျေသာ | |
| Pier <i>Earth worm</i> | မြန်မြတ် | |
| Slek <i>Snail</i> | မြန်မြတ်များ | မြန်မြတ် |
| Bloedzuiger <i>Leech</i> | မြန်မြတ် | မြန်မြတ် |
| Spin <i>Spider</i> | မြန်မြတ် | |
| Spinne webe <i>Spider's web</i> | မြန်မြတ်ပျော် | မြန်မြတ်ပျော် |
| Tarantula <i>Giant spider</i> | မြန်မြတ်အော် | |
| Zijworm <i>Silk worm</i> | ဟျေသာမြန်မြတ် | |
| Mier <i>Ant</i> | မြန်မြတ် | မြန်မြတ် |
| Witte mier <i>White ant</i> | မြန်မြတ် | |
| Groote roode mier <i>Large red ant</i> | မြန်မြတ်သာ | မြန်မြတ် |
| Wandluis <i>Bug</i> | မြန်မြတ် | |
| Kop luis <i>Louse (of the hair)</i> | အောင်ရှိနောက် | |

| | |
|--------------------|----------------------------------|
| Ieder luis | ଶ୍ରୀକୁଳ |
| ouse (of the body) | |
| uise eijertjes | ମିଳ |
| of neten | |
| ggs of lice | |
| 'or | ଶାକାର୍ଦ୍ର |
| eetle | |
| prinkhaan | ବାଲାକୁଳ |
| ocust | |
| ras sprinkhaan | ପାତାବ୍ୟାଙ୍ଗ |
| rasshopper | |
| Krekkel | କେନ୍ଦ୍ରାଙ୍ଗ |
| Ricket | |
| Kappelletje | ବ୍ୟୁ |
| Butterfly | |
| Vesp | ଶ୍ରୀପାଣ୍ଡାର୍କ ଅର୍ଜୁ-ନୀଳିର୍ବୀର୍ଜୀ |
| Vasp | |
| Horzel, brommer | ଶ୍ରୀପାଣ୍ଡାର୍କ କ୍ରିପ୍ପୁ |
| Tornet | ଶ୍ରୀପାଣ୍ଡାର୍କ |
| Zije | ଶ୍ରୀପାଣ୍ଡାର୍କ ପ୍ରାଣୀ |
| Bee | |
| Honig | ବାଣ୍ଡୁ |
| Honey | |
| Was | ସି ସି ଅର୍ଜୁ |
| Wax | |
| Prikkel | ଶାକୁପ୍ରାଣୀ |
| Sting | |
| Vergift | ବାନ୍ଦୀ-ନୀଳା |
| Venom | |
| Bijekorf | ଶ୍ରୀପାଣ୍ଡାର୍କ ପ୍ରାଣୀ |
| Beehive | ଶ୍ରୀପାଣ୍ଡାର୍କ ପ୍ରାଣୀ |
| Honiggraat | ଫଳାମି |
| Honeycomb | |
| Vuur-vlieg | ଶାକାର୍ଦ୍ର |
| Fire-fly | |
| Maade | ମିଳାଅର୍ଜୁ |
| Maggot | |

VAN MINERALEN, ENZ.

OF MINERALS, &C.

Gnoko.

Krâmâ.

| | | |
|------------------|--------------|---------------|
| Mijn | ရုအေသန | မြို့တေ |
| Mine | | |
| Bergstof, metaal | မျှဖျော် | မူတွေ့စွဲပါယ် |
| Metal | | |
| Schuim | အေမီ | ရုအား |
| Dross | | |
| Goud | လယ် | ခါ မျှ၊ ဒါ အာ |
| Gold | | |
| Roest | ဒါအေ ပါ | |
| Rust | | |
| Zilver | ဒါလွှာ | |
| Silver | | |
| Koper | ဒါလှု | ဒါလှု ပါ |
| Copper | | |
| Geelkoper | ကျော် အာ ယ် | |
| Brass | | |
| Lood | ဒိုလှု အေ ဒီ | ဒိုလှု ပါယ် |
| Lead | | |
| Tin | ဒိုလှု ပျော် | ပူရမ |
| Tin | | |
| Kwikzilver | ဘာမာ | |
| Quicksilver | | |
| Ijzer | ဒီယံ | ရုအေသန |
| Iron | | |
| Staal | မာရေဆီ | ရုအေသန |
| Steel | | |
| Fransch goud | မျှဟိုမ | မျှဟိုမ |
| Swasa | | |
| Huavengem | ပူစာ အုပ် | |
| Diamant | ဒို မြို့ | |
| Diamond | | |

| | |
|--|-----------------------|
| Robijn <i>Ruby</i> | ମୁଣ୍ଡଳିଆ |
| Amethyst <i>Amethyst</i> | ମୁଣ୍ଡଳିଶ୍ଵର |
| Smaragd <i>Emerald</i> | ମୁଣ୍ଡଳିଶ୍ଵରଜୁଣ୍ଡ |
| Safier <i>Sapphire</i> | ମୁଣ୍ଡଳିଶ୍ଵର |
| Topaas <i>Topas</i> | ମୁଣ୍ଡଳିଶ୍ଵରକା |
| Turkoois <i>Turquoise</i> | ମୀନ୍ଦୁଯୁଗ୍ମିତି |
| Paarl <i>Pearl</i> | ମୁଣ୍ଡଳିଆ |
| Kristaal <i>Crystal</i> | ମେହୁରିକାଣ୍ଡ |
| Katsoog <i>Cat's eye</i> | ବାଣୀକାଣ୍ଡ |
| Kornalijnsteen <i>Cornelion</i> | ବାଣୀକାଣ୍ଡ |
| Toets steen <i>Touch stone</i> | ବାଣୀକାଣ୍ଡ-ମିଟ୍ରିକାଣ୍ଡ |
| Gevlekt marmer <i>Coloured marble</i> | ବାଣୀକାଣ୍ଡ |
| Alabaster <i>Alabaster</i> | ବାଣୀପୁଣି |
| Vuursteen <i>Flint</i> | ବାଣୀକିଣ୍ଡ |
| Zeilsteen <i>Loadstone</i> | ବାଣୀଶାଖୀ |
| Koraalsteen <i>Coral</i> | ବାଣୀଶାଖା |
| Muscowisch glas <i>Talc</i> | ବାଣୀଗ୍ରାହୀ |
| Zwavel <i>Sulphur</i> | ଚାଲିଶୀ |
| Glas <i>Glass</i> | କାଣ୍ଡ |

VAN KLEEDING.

OF CLOTHING.

| | Gnoko. | Krâmâ. |
|---|------------------------|-----------------------|
| Kleeding <i>Clothing</i> | ନୀତିର୍ଗା | ନୀତିର୍ଗା-ମଣ୍ଡଳ ଅଣ୍ଟ |
| Wollen laken <i>Woollens</i> | ପାତା ଲାକେ | |
| Katoen <i>Cotton</i> | କାଟନ୍ ପୁଣ୍ଡ | କୁହୁଣ୍ଡ ଅଣ୍ଟ |
| Goudlaken <i>Gold cloth</i> | ରୋତୀ ଶାଖା ଲାକେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ | ମିଛନ୍ତି ରୂପାଚାରୀ ଅଣ୍ଟ |
| Zijde <i>Silk</i> | ମୁଣ୍ଡା | |
| Gewoven zijde <i>Silk cloth</i> | ରୋତୀ ଶାଖା ମୁଣ୍ଡା | ମିଛନ୍ତି ମୁଣ୍ଡା |
| Wilde zijde <i>Wild silk</i> | ମୁଣ୍ଡା ଫେର୍ଗାର୍ଗା | |
| Rok of mantel <i>Coat or gown</i> | କୁଣଲ୍ଲି | କା ପୁଣ୍ଡା ଅଣ୍ଟ |
| Voering <i>Lining</i> | ଲାହି ମୁଣ୍ଡା | |
| Feestgewaad <i>Robe</i> | ନୀତିର୍ଗା ହାତୁଳ୍ଲି | ନୀତିର୍ଗା ହାତୁଳ୍ଲି |
| Rand van 't kleed <i>Skirt</i> | ଦିଲ୍ଲି ପାତା ରାତା | ଦିଲ୍ଲି ପାତା ଅଣ୍ଟ |
| Knoop <i>Button</i> | କୋଣ୍ଡି ଅଣ୍ଟ | କୋଣ୍ଡି ଆଣ୍ଟ |
| Knoop gat <i>Button hole</i> | ଲାହାନ୍ତି କୋଣ୍ଡି ଅଣ୍ଟ | |
| Naald <i>Needle</i> | ରୂପାଲ୍ପା | |
| Oog van de naald <i>Needle's-eye</i> | ରୂପାଲ୍ପା ଅଣ୍ଟ | |
| Draad <i>Thread</i> | ଲାହା | ଲାହା ଲାହା |
| Zoom <i>Seam</i> | ଲାହା ଲାହା | |

| | | |
|-----------------|--------------|--------------|
| Hoed, kap | ဘျေယျာတ္ထာ | ဟမားနာဂား |
| Hat, cap | | |
| Tulband | ဏီဉာ | မှုအာရု |
| Turban | | |
| Tabberd | ဟျေအာ | |
| Cloak | | |
| Schoen | အေယျာပု | ဒါမှုဆန်ပု |
| Shoe | | |
| Waaijer | ဏီဟယျ | ဒိုးမားယျ |
| Fan | | |
| Buikband | ဟန့်နီအျာ | |
| Belly band | | |
| Gordel | ဏီအု | အလာ |
| Girdle | | |
| Buik ketting | ဟျေအော | ဘာနှုဆလု |
| Waist chain | | |
| Halsband | အာယျာရှာ | ဆေသုခုခံကာ |
| Necklace | | |
| Schakel, schalm | ဘုရားအာယျာ | |
| Link | | |
| Oorring | ယူဟီ | မိုင်း |
| Earring | | |
| Oorbellen | ဟန့်အု | |
| Pendant | | |
| Armband | ဘီဆုန္တအာယျာ | |
| Armlet | | |
| Armring | ဘီယံ | |
| Wrtring | | |
| Armsnoer | လိုအာယျာ | |
| Bracelet | | |
| Voetring | ဘော်အာယျာ | |
| Anklet | | |
| Ring | ဟန်ဆန် | ရုပ်ရုပ်မှု |
| Ring | | |
| Zegelring | ဟန် ဟန်အာယျာ | မှုရုပ်အာယျာ |
| Seal-ring | | |

VAN VOEDSEL, HUISMIDDELEN, ENZ.

OF FOOD, UTENSILS, &C.

| Gnoko. | Krâmâ. |
|---|---|
| Eeten, voedsel <i>Food, victuals</i> | ମାନା ବା ଖୁଗ୍ଯ |
| Drank <i>Drink</i> | ଖୁଲ୍ଲୁକୁଳ୍ଲୁ |
| Een mond vol <i>A mouthful</i> | ପୁଣ୍ୟ ଖୁଗ୍ଯ |
| Feestmaal <i>Feast</i> | ମର୍ଦ୍ଦିନୀ ଖୁଗ୍ଯ |
| Een schotel eten <i>Dish of meat</i> | ମିମାର୍ଦ୍ଦିନୀ ଖୁଗ୍ଯ |
| Geroost eten <i>Roast meat</i> | ଚାତିବା ଏବା ରାଗ୍ରାହି |
| Gekookt eten <i>Boiled meat</i> | ରାଗ୍ରାହି ଖୁଗ୍ଯ |
| Gebraden eten <i>Fried meat</i> | ରାଗ୍ରାହି ଖୁଗ୍ଯ |
| Klein gekapt vleesch <i>Mince meat</i> | ମାର୍ଦ୍ଦିନୀ ଖୁଗ୍ଯ |
| Vleeschnat <i>Broth</i> | ଶ୍ରୀପୁଣ୍ୟ |
| Groente <i>Greens</i> | ଶର୍ଷାଖୁଗ୍ଯ |
| Meel <i>Flour</i> | ରାଜୁ ପାତ୍ର |
| Brood <i>Bread</i> | ରାଜୀନାହିଁ ଶବ୍ଦିଲ୍ଲୁ |
| Rijst <i>Rice</i> | ରାଜୀନାହିଁ ଖୁଗ୍ଯ |
| Gekookte rijst <i>Boiled rice</i> | ରାଜୀନାହିଁ ଖୁଗ୍ଯ |
| Rijst in melk gekookt <i>Rice boiled in milk</i> | ରାଜୀନାହିଁ ଖୁଗ୍ଯ ଅର୍ଜୁଶ୍ରୀ ରାଜୀନାହିଁ ଖୁଗ୍ଯ |
| Graan, koorn <i>Corn</i> | ରାଜୀନାହିଁ ଶ୍ରୀରାଜୀନାହିଁ ଖୁଗ୍ଯ |

| | | |
|-----------------|--------------------------------|-----------------------|
| Carwe | କାର୍ବେ | |
| Wheat | ଟିକୁ | |
| Hierst | ହେରସ୍ଟ | ହେରସ୍ଟ ବା (ଟିକୁ) ଖୋଜୁ |
| Fillet | | |
| Harst | ହର୍ଷ | |
| Barley | | |
| Inzen | ଇନ୍ଜେନ୍ | |
| Entils | | |
| Eulvrugt | ଫାର୍ମାନ୍‌ଡାଯ୍‌ଗ୍ଲୋବ୍ | |
| Pulse | | |
| Aardeboonen | ଫାର୍ମାନ୍‌ଫେଵା ଟ୍ରେ | ପ୍ରାଣୀ |
| Gram | | |
| Schil, bolster | (ପଲ୍‌ଲୁହୁ) | |
| Tusk | | |
| Olie zaad | ହିଲ୍‌ହିଲ୍‌ତ୍ତା | ହିଲ୍‌ହିଲ୍‌ଲିଙ୍ଗ |
| Lil seed | | |
| Olie | ତ୍ତାତ୍ତା | ଲିଙ୍ଗ |
| Oil | | |
| Melk | | |
| Milk | | |
| Room | | |
| Cream | | |
| Boter | | |
| Butter | | |
| Vrongel | | |
| Curds | | |
| Kaas | କାଶ | |
| Cheese | | |
| Wei | | |
| Whey | | |
| Ingelegd goed | ଫାର୍ମାନ୍‌ଫାର୍ମାନ୍‌ଫ୍ଲୋର୍‌ମଲ୍ଟି | |
| Pickles | | |
| Peper | (ପିପା) | (ପିପାମ୍ବୁ) |
| Pepper | | |
| Suiker | ପ୍ରାଣୀ | ପିନ୍ଧିଲୁହୁ |
| Sugar | | |
| Poeijer suiker | ପ୍ରାଣୀବାନ୍‌ପାନ୍‌ | ପିନ୍ଧିମାନ୍‌ପାନ୍‌ |
| Powder sugar | | |
| Klontjes suiker | ପ୍ରାଣୀବାନ୍‌ପାନ୍‌ | ପିନ୍ଧିମାନ୍‌ପାନ୍‌ |
| Sugar candy | | |

| | | |
|------------------|---------------|---------------|
| Zoetgebak | ପାଇଁ ମାନ୍ଦ୍ରୀ | ପାଇଁ ମାନ୍ଦ୍ରୀ |
| Sweetmeat | | |
| Eierkoek | ପାଇଁ | |
| Fritters | | |
| Geestige drank | ମାହି | |
| Spirituos liquor | | |
| Schuim | ପୁଣ୍ଡରୀ | |
| Scum | | |
| Droessem | କାଳି ଖାଲୀ | କାଳି ଖାଲୀ |
| Dregs | | |
| Mes | ପାତ୍ର | |
| Knife | ପାତ୍ର | |
| Lepel | ମାନ୍ଦ୍ରୀ | ମାନ୍ଦ୍ରୀ |
| Spoon | ମାନ୍ଦ୍ରୀ | ମାନ୍ଦ୍ରୀ |
| Schotel | ମିଳା | ମିଳା |
| Dish | | |
| Schenkbord | ଜୀବ ଚାପ | ଜୀବ ଚାପ |
| Tray | | |
| Kom, schaal | କାଳି ଲୁଙ୍ଗ | |
| Bowl | | |
| Kom | ଅର୍ପି | |
| Bason | | |
| Drinkvat | କାଳି କାଳି | |
| Cup | | |
| Schoteltje | କାଳି କାଳି | |
| Saucer | | |
| Waterkruik | କାଳି କୁଣ୍ଡି | |
| Goglet | | |
| Ketel | ମାନ୍ଦ୍ରୀ କାଳି | ମାନ୍ଦ୍ରୀ କାଳି |
| Caldron | | |
| Pot | କାଳି କୁଣ୍ଡି | |
| Pot | | |
| Pan | ମାନ୍ଦ୍ରୀ | |
| Pan | | |
| Deksel | କାଳି କାଳି | |
| Lid | | |
| Vles | କାଳି ମାନ୍ଦ୍ରୀ | କାଳି ମାନ୍ଦ୍ରୀ |
| Bottle | | |
| Trechter | କାଳି ମାନ୍ଦ୍ରୀ | କାଳି ମାନ୍ଦ୍ରୀ |
| Tunnel | | |

VAN HUIZEN, MEUBELS, ENZ.

OF HOUSES, FURNITURE. &c.

| | | |
|---------------|---|---------------------|
| Wijkgat | ၁၂။ ခုအော်ယံး | |
| Peep hole | | |
| Schoorsteen | ၁၃။ အျော်မျှော် | ပဲ၍ ဘန္တ၏ မည့်ကျော် |
| Chimney | | |
| Waterloop, | ၁၄။ ရေ ရုပ် အျော်မျှော် | |
| Drain | | |
| Kraan | ၁၅။ မူ၏ သာ ရွှေ | |
| Spout | | |
| Tralie | ၁၆။ | ၁၇။ |
| Lattice | | |
| Meubels | ၁၈။ အော်မျှော် လု | ၁၉။ ဟန် မူ၏ လု |
| Furniture | | |
| Stoel | ၂၀။ ရှေ့မီ | |
| Chair | | |
| Bank | ၂၁။ အျော်မျှော် မေ | |
| Bench | | |
| Rust bank | ၂၂။ အော်မျှော် | |
| Bedstead | | |
| Beddegoed | ၂၃။ အော်မျှော် | |
| Bedding | | |
| Gordijn | ၂၄။ အျော်မျှော် | ၂၅။ |
| Curtain | | |
| Bedlaken | ၂၆။ အော်မျှော် | ၂၇။ မူ၏ အော်မျှော် |
| Sheet | | |
| Katoenedeken | ၂၈။ အော်မျှော် ဟန် | ၂၉။ အော်မျှော် |
| Cotton quilt | ၂၉။ အော်မျှော် ဟန် | |
| Bedsprei | ၃၀။ မူ၏ အော်မျှော် | ၃၁။ ခုအော်မျှော် |
| Coverlet | | |
| Mat | ၃၂။ အော်မျှော် | ၃၃။ မူ၏ အော်မျှော် |
| Mat | | |
| Kussen | ၃၄။ အော်မျှော် အော်မျှော် အော်မျှော် ဘုရား အော်မျှော် | |
| Pillow | | |
| Hangmat, wieg | ၃၅။ အော်မျှော် | ၃၆။ အော်မျှော် |
| Cradle | | |
| Voorhang | ၃၇။ မူ၏ အော်မျှော် | |
| Curtain | | |
| Karpet | ၃၈။ အော်မျှော် | ၃၉။ မူ၏ အော်မျှော် |
| Carpet | | |
| Kaars | ၄၀။ မူ၏ အော်မျှော် | |
| Candle | | |

| | | |
|-------------------------------------|-------------------------|---------------------|
| Kandelaar <i>Candlestick</i> | မိန္ဒီ ပူရီ လို ဧည့် | ယျော်ပိုစီ ဧည့် |
| Lemmet <i>Wick</i> | ယျော် | ဟျော် |
| Lamp <i>Lamp</i> | မေဆာ လို ကျော် ဧည့် | မေဆာ ဧည့် |
| Vlambaauw <i>Torch</i> | ဘုတေသန ရှာ ယျော် | |
| Komfoor <i>Chaffingdish</i> | ဘုတေသန | |
| Oven <i>Furnace</i> | ဘုတေသန ဧည့် | |
| Tang <i>Tongs</i> | မား အို မြို့ | |
| Blaasbalk <i>Bellows</i> | ဟျော် အော် ဧည့် | ဟူ၏ ဧည့် |
| Ketel <i>Kettle</i> | ရှာ ရှာ ဧည့် | |
| Groote lepel <i>Ladle</i> | ဟို ဘျော် | |
| Spit <i>Spit</i> | ယျော် ဘျော် | |
| Flesje <i>Cruet</i> | ဒေါ် ဆီ လို စီ ဧည့် | ဒေါ် ဆီ လို စီ ဧည့် |
| Waterpot <i>Waterjar</i> | ဘူး ဘူး | |
| Stamper <i>Pestle</i> | ဘေး | |
| Vijzel <i>Mortar</i> | ဘွဲ့ မား | |
| Kist, koffer <i>Chest, trunk</i> | မီ ဘို့ | |
| Mand <i>Basket</i> | မေဆာ လို ကျော် ရှာ ဧည့် | |
| Bel <i>Bell</i> | ဘူး ဘူး | |
| Bezem <i>Broom</i> | မား ပျော် | |
| Schaar <i>Scissars</i> | ဘွဲ့ မြို့ | |

| | | |
|-------------------------------------|--------------------|--------------------|
| Zerie schaar | ଆନ୍ତି ପ୍ରା | |
| Betel scissar | | |
| Zak | କାହାଙ୍କା | |
| Bag | କାହାଙ୍କା | |
| Buidel | ଲିଲାପ୍ରାଣ୍ତି | |
| Sack | ଲିଲାପ୍ରାଣ୍ତି | |
| Spiegel | ମାନାମାନା | |
| Mirror | ମାନାମାନା | |
| Bril | ଚାପ୍ତି ପ୍ରା | ମାନାମାନା ଲିଲା ପାଖା |
| Spectacles | | |
| Kam | ପ୍ରାଣୀ | ପ୍ରାଣୀ |
| Comb | ପ୍ରାଣୀ | |
| Tandestoker | ମାନାମାନା ପ୍ରାଣୀ | ମାନାମାନା ପ୍ରାଣୀ |
| Toothpick | | |
| Stal | ଶାଖା ପ୍ରାଣୀ | |
| Stable | | |
| Rijtuig | କାମା ଆ | କାମା ଆ |
| Carriage | | |
| Kar | ଲିଲା ପ୍ରାଣୀ | ଲିଲା ପ୍ରାଣୀ |
| Cart | | |
| Toom | ଟା ପ୍ରାଣୀ | ହାତି ପ୍ରାଣୀ |
| Bridle | | |
| Gebit | କାହାଙ୍କା ଲିଲା | କାହାଙ୍କା ପ୍ରାଣୀ |
| Bit | | |
| Sadel | ଟା ମାନାମାନା ଆ | ବା ବା ଆ |
| Saddle | | |
| Gordelriem | କାମା ଲିଲା | |
| Girth | | |
| Roskam | କାମା କାମା ପ୍ରାଣୀ | |
| Curry comb | | |
| Waterkruik van een bamboe | ମାନାମାନା ପ୍ରାଣୀ | |
| Water vessel made of a large bamboo | | |
| Waterdrager | କାମା ଆ ପ୍ରାଣୀ | କାମା ଆ ମାନାମାନା |
| Watercarrier | | |
| Gehuurde dienstbode | କାମାକାମା କାମା ଲିଲା | କାମାକାମା କାମା ଲିଲା |
| Hired servant | | |
| Slaaf | କାମା ପ୍ରାଣୀ | କାମା ଲିଲା |
| Slave | | |
| Knecht | ମାନାମାନା କାମା | |
| Waiting servant | | |

| | | |
|----------------------|---|-------------------|
| Stal knecht | ଶିଆ ହାତ୍ରୁ | ପାଲୁ ଶ୍ରୀ |
| Groom | | |
| Deurwaarder | ପରାମିନ ପାଦାଧ୍ୟ | ଶିଖି ପାଦାଧ୍ୟ |
| Porter | | |
| Drager | କା ଚାର୍ଜ | |
| Bearer | | |
| Rent meester | ଶ୍ରୀ ପାଇଁ | |
| Steward | | |
| Kok | ଶ୍ରୀ ପାଇଁ - ଶ୍ରୀ ଲାହିରୀ - ଶ୍ରୀ ପାଇଁ ପାଦାଧ୍ୟ | |
| Cook | | |
| Wasscher | ଅର୍ଜୁନ କୁଳୀ - ରମେଶ ଚାର୍ଜ | |
| Washerman | | |
| Kleermaker | ଅର୍ଜୁନ ପାଠ୍ରାଧ୍ୟ | |
| Taylor | | |
| Bardscheerdrager | ଅର୍ଜୁନ କୁଣ୍ଡଳ | |
| Barber | | |
| Flambauwder | ପାତାଳ ପାତାଳ | ଶିଖି ପାଇଁ ପାଦାଧ୍ୟ |
| Torchbearer | | |
| Tuinier | ଅର୍ଜୁନ କୋଣାରକୀଯ | ଶ୍ରୀ କୋଣାରକୀଯ |
| Gardener | | |
| Werkloon | ଶ୍ରୀ ପାଦାଧ୍ୟ - ଶ୍ରୀ ପାଦାଧ୍ୟ | |
| Wages | | |
| Huisselijke uitgaven | କାହାଗାନ୍ଧାରା | |
| Household expenses | | |

VAN EEN TUIN, EN PLANTEN.

OF A HOUSE, AND PLANTS.

| Gnoko. | Krâmâ. |
|---------------|---------------|
| Tuin | ଶିଆ ପାତାଳାଧ୍ୟ |
| Garden | କା ପାଦାଧ୍ୟ |
| Spelonk, grot | ଶ୍ରୀ ପାଇଁ |
| Cave, grot | |
| Bloemtuin | ଶିଆ ପାତାଳାଧ୍ୟ |
| Flower garden | ଶିଆ ପାତାଳାଧ୍ୟ |
| Vrucht | ଶ୍ରୀ ପାଇଁ |
| Fruit | ଶ୍ରୀ ପାଇଁ |

| | | |
|-------------------------------|-----------------------------|------------|
| Schil | အျေးဆေးရှုံးမား; | |
| Husk | မိမိပျော်မား; | |
| Pit, kern | မိမိပျော်မား; | |
| Kernel | မိမိပျော်မား; | |
| Steentje, zaad | မိန့်ခြားမား; | |
| Stone or seed | မိန့်ခြားမား; | |
| Zaad | မိန့် | |
| Seed | မိန့် | |
| Blad | ဘာ့သွေး | ၁၂၁၁၄၃၁၅၂ |
| Leaf | ဘာ့သွေး | ၂၇၁၂ |
| Bloem | နေ့ဆုံး | ၂၇၁၂ |
| Flower | နေ့ဆုံး | ၂၇၁၂ |
| Knop, bloesem | အျေးပျော်ပြု | |
| Bud, blossom | အျော်ပျော်ပြု | |
| Ruiker | နေ့ဆုံးမိမိပျော်မား | ၂၇၁၂၁၅၂၇၁၂ |
| Nose-gay | နေ့ဆုံးမိမိပျော်မား | ၂၇၁၂၁၅၂၇၁၂ |
| Bloemgrans | ဘာ့သွေးနေ့ဆုံး | |
| Garland | ဘာ့သွေးနေ့ဆုံး | |
| Eerste spruit | အျေးဖြူး | ၉၂၁၅၂၇၁၂ |
| First shoot | အျေးဖြူး | ၉၂၁၅၂၇၁၂ |
| Boom | ဘာ့သွေး | ၁၆၁၅၂၇၁၂ |
| Tree | ဘာ့သွေး | ၁၆၁၅၂၇၁၂ |
| Wortel | ဘာ့သွေးဖြောက် | |
| Root | ဘာ့သွေးဖြောက် | |
| Stam | ဗုဇ္ဇာ့သွေး | ၂၇၁၂ |
| Stem | ဗုဇ္ဇာ့သွေး | ၂၇၁၂ |
| Tak | ပဲ | |
| Branch | ပဲ | |
| Roede, takje | ၁၂၁၁၄၃၁၅၂ | |
| Twig | ၁၂၁၁၄၃၁၅၂ | |
| Struik, bosch | ၁၂၁၁၄၃၁၅၂၁၂၁၁၄၃၁၅၂ | |
| Bush | ၁၂၁၁၄၃၁၅၂၁၂၁၁၄၃၁၅၂ | |
| Drooge schil van de kokosnoot | အော်အော်အျေးဆေးရှုံး | |
| Dry husk of a coconut | အော်အော်အျေးဆေးရှုံး | |
| Plant, gewas | အျေးဖြူးဟဲအျော်အော်အျေးဖြူး | ၁၆၁၅၂၇၁၂ |
| Plant, vegetable | အျေးဖြူးဟဲအျော်အော်အျေးဖြူး | ၁၆၁၅၂၇၁၂ |
| Sap | ဘီအော်အော် | ၁၆၁၅၂၇၁၂ |
| Sap | ဘီအော်အော် | ၁၆၁၅၂၇၁၂ |

| | | |
|----------------|-----------------------|--------------------|
| Amandel | అండల్ | |
| Almond | | |
| Oranje appel | హన్గు ఫ్లూ గీ | హన్గు లూ గీ |
| Orange | | |
| Citroen | హన్గు ఆర్డు ట్రూ ప్యూ | |
| Citron | | |
| Limoen | హన్గు ల్యూ | హన్గు ల్యూ |
| Lemon | | |
| Pompelmoes | హన్గు ఫ్లై ఎం ప్యూ | హన్గు ల్యూ ఎం ప్యూ |
| Pumplenoos | | |
| Dadel | ఫ్లూ లు | |
| Date | | |
| Manga | మిసి ల్యూ | |
| Mango | | |
| Moerbees | మూర్బెస్ వా ప్యూ | |
| Mulberry | | |
| Kokosnoot | కొ బాబా | కొ కొ లీ ప్యూ |
| Cocoanut | | |
| Harde schil | ఎంఎర వ్రుచ్ట | ఎంఎర వ్రుచ్ట ప్యూ |
| The hard shell | of a fruit | |
| Ananas | అంగ్జు ప్యూ | |
| Pine apple | | |
| Pisang | పింట | పింట |
| Plantain | | |
| Jamswortel | ట్యూ నీ | |
| Yam | | |
| Granaat appel | ప్రొ స్టీ లు | |
| Pomegranate | | |
| Wijndruif | మియాలు పాపస్ ట్యూ | |
| Grape | | |
| Zuikerriet | పొ ఆర్జు | మూర్బెస్ ప్యూ |
| Sugarcane | | |
| Tamerinde | పా లు ప్యూ | పా మి ల్యూ |
| Tamarind | | |
| Zuurzak | మూసు పొ | |
| Jackfruit | | |
| Jamboe | ప్ర లూ పొ ఇం ప్యూ | ప్ర లూ పొ ఇం ప్యూ |
| Guava | | |
| Bamboes | (ప్ర లూ పొ ఇం ప్యూ) | |
| Bamboo | | |

| | | |
|----------------------|--------------------------|----------------------|
| asmijn | ဒါနာ ဘို့ ဒါ လုံး ပါ စွဲ | မိ အော လီ စွဲ |
| asmine | ဒါ လုံး လာပါ | မိ အော လီ ဟာ |
| roos | | |
| rose | | |
| Joerian | ယူ ရာ အျော | |
| Joorean | | |
| Iangestan | လုံး ဘို့ မျှ | |
| Iangostine | | |
| Lamboetan | ဘ လူ အျော | |
| Lambutan | | |
| Mijrtus alba | မိ အော ယျ ပု အိုး | မိ အော ခါ မိ အာ အျော |
| Jayuputi | | |
| Kool boom | ဘီ အိုး | |
| Cabbage tree | | |
| Palma christi | ဘ ဘ အျော | |
| Castor oil tree | | |
| Basil | မိ အော မိုး | |
| Basil | | |
| Pinangnoot | အ ရာ ဂြ | ရာ ဟာ အျော |
| Betelnut | | |
| Betelblad | ယ ဘူ | မိ အာ |
| Betel leaf | | |
| Kool | ရ အ ရ အ ဖာ အ ယျ | ရ အ ယျ |
| Cabbage | | |
| Kardemom | အ ပု ဆ ဘ ဘ | |
| Cardamum | | |
| Peper plant | (ခ) အ အ ပါ လုံး | (ခ) ရ အ ထ မ သ ယ ဗ |
| Pepper plant | | |
| Rode peper | ရ အ ရ လုံး အ ယျ | |
| Red pepper | | |
| Lange peper | အ ရ အ ဖ အ ယျ | |
| Long pepper | | |
| Een soort van meloen | အ ရ လုံး ရ ဗြ အ ယျ | |
| A kind of melon | | |
| Meloen | ဟ အ မ အ ယျ | မိ ရ လ ဗြ အ အ ဗ |
| Melon | | |
| Komkommer | အ ရ လ ုံး အ ယျ | |
| Cucumber | | |
| Sterkkers | ရ အ ရ အ ယ အ လ မ ဒ အ ယ ဗ | |
| Cresses | | |

| | |
|-----------------------|--------------------|
| Verwhout | விள் |
| Sapan wood | |
| Saffloers | வீரா விழுப்பு |
| Safflower | |
| Morinda | பஞ்சூடு |
| Morinda | |
| Lang blader gezuurzak | கிலா வீரா விழுப்பு |
| Long leared jack | |
| Broodvrucht | வீரா விழுப்பு |
| Breadfruit | |
| Turksch koorn | ஏ ர்ஜ் |
| Maize | |
| Aren palm | ஈரா வீரா |
| The aren palm | |
| Sago palm | கிலா விழுப்பு |
| Sago tree | |
| Sirkaja | கீலா ஸி |
| Custard apple | |
| Staartpeper | வீரா வீரா விழுப்பு |
| Tailed pepper | |
| Kenangabloem | கீனங்கா வாளா |
| Cananga flower | |
| Tjampakabloem | கீலா வாளா |
| Champaka flower | வீரா வாளா |
| Maleisch aloë | ஈரா விழுப்பு |
| Pandanus | |
| Nijklanthes | கிலா விழுப்பு |
| Nyclanthes | |
| Tandjongbloem | கீஸ்கா வீரா |
| Tanjong flower | |
| Nacht lelie | விலை வீரா விழுப்பு |
| The tuberose | |
| De legundi | ஷாங்கி |
| Legundi shrub | |
| Rood maleisch boon | காவீரா வாயு வாளா |
| Red Malay bean | |
| Witte kelk bloem | கீலா வீரா விழுப்பு |
| Camilla Japonica | |
| Thalia cannæ | ஈரா ஸி விழுப்பு |
| Thalia cannæ | |

| | | |
|------------------------|----------------------------|------------------|
| Iauclea orient. | အူမျှမြှုပ် | ဒေါက်များလာ၏အမျှ |
| amboe | အဲမြှုပ် | အဲမြှုပ် |
| amboo | | |
| lelboom | လော် | အို လော် |
| ell tree | | |
| | အို ပူးမြှုပ် | |
| 'hilanth. acidip. | | |
| Lure climbing | အောင် ပီနီ လှို့ မာမီ လျှု | |
| acid balimbing | | |
| Blimbing | အောင် ပီနီ လှို့ | |
| Balimbing | | |
| Langset vruchten | မီ ပျော် | |
| Langset fruit | | |
| Maleische kastanje | သာ စာ ရော် | |
| Malay chesnut | | |
| Kastanje | အို ဟံ ပျော် | |
| Tappoos chesnut | | |
| Salak | မာ ရော် | |
| Salak fruit | | |
| Nipah | အို ဟာ | |
| Nipah | | |
| Kaduduc | အော် ယျော် ယျော် | အော် ယျော် ယျော် |
| Kaduduc | | |
| Batjang | ဟု ဇာ ရွှေ | |
| Bachang | | |
| Een soort kastanje | ဘုရား ဘုရား ရော် | |
| Chering chesnut | | |
| Boeah nonna | လီ ရှား ဟာ | လီ ရှား ဟာ |
| Bullock heart | | |
| Papaja | အော် ဇာ မျှ | |
| Papaya | | |
| Henna | ဟနာ | |
| Henna | | |
| Indische mierikswortel | ဘုရား ဘုရား ရွှေ | |
| Indian horse redish | | |
| Momordica tjarant | ဟု ဂျာ ဘုရား | |
| Momordica charant | | |
| Boomwol | အော် ပျော် ရှား ရွှေ | |
| Silk cotton | | |

| | |
|--------------------|--------------------------------|
| Chineesch roos | မြန်မာဘာသာရီယံ၊ မြန်မာဘာသာရီယံ |
| China rose | |
| Lelie | အောက် |
| Lily | |
| Waterlelie | အော်အေ |
| Lotus | |
| Maankop | မြန်မာပျော် |
| Poppy | မြန်မာပျော် |
| Stekel appel | အော်အုပ္ပါ |
| Thorn apple | |
| Kaimans tong | ဆိပ်အော် |
| Alligator's tail | |
| Stekel springkruid | မျက်မျက် |
| Prickly pear | |
| Patah tulang | ဘာဗုံးဟန်လျှော် |
| Milk hedge | |
| Varen | ဟန်မျှော် |
| Fern | |
| Wilde salie | မြန်မာပျော် |
| Wild sage | |
| Venkel | မရှိလိုက် |
| Fennel | |
| Mostaard | မမန် |
| Mustard | |
| Zoetepompoen | အောက်ပါ၍ |
| Sweet pumpkin | |
| Kalabas | ဟရာယာ |
| Gourd | |
| Uijen, ajuin | အောက်ပျော် |
| Onion | |
| Knoflook | အောက်ပျော်၊ အော် |
| Garlic | |
| Postelein | အောက်ပေါ်အောက် |
| Purslain | |
| Indigo | မြတ်ပျော် |
| Indigo | |
| Kurkema | အောက်ပျော် |
| Turmurick dye | |
| Sonneratio | မို့အောက် |
| Sonneratio | |

| | |
|--------------------|--------------------|
| Vilde bel | ဘုဒ္ဓိလျှော် |
| Vild bell | |
| Vlas plant, hennip | ဘုၢာၢာ |
| Lint plant, hemp | |
| Hennep blad | ဘုၢာၢာ |
| Temp leaf | |
| Bilzenkruid | ဟနေၢမာၢမိလျှော် |
| Henbane | |
| Ijzer blad | ဟနေၢမာၢလျှော် |
| Iron leaf | |
| Bloembed | မူၢကၢာၢလွှာၢလျှော် |
| Flower bed | |
| Waterleiding | အေၢရာၢလျှော် |
| Aquaduct | |
| Dam, dijk | အေၢလးၢလျှော် |
| Dam, bank | |

VAN LANDBOUW, HANDWERK, KOOPHANDEL, ENZ.

OF HUSBANDRY, TRADES, COMMERCE, &c.

| Gnoko. | Krâmâ. |
|-------------------------|----------------------|
| Landhouw | ဟံၢမာၢလျှော် |
| Husbandry | မီၢတ္ထာၢလျှော် |
| | အေၢလးၢအေၢလးၢဘၢလျှော် |
| Landman | မူၢသာၢအွှာၢ |
| Husbandman | မီၢတ္ထာၢအွှာၢလျှော် |
| Vruchtbare land | အွှာၢလျှော် |
| Fertile ground | မီၢတ္ထာၢအွှာၢလျှော် |
| Zaailand | အွှာၢလျှော် |
| Ground ready for sowing | မီၢတ္ထာၢအွှာၢလျှော် |
| Braakland | အွှာၢလျှော် |
| Fallow land | မီၢတ္ထာၢအွှာၢလျှော် |

| | | |
|--------------------------|-----------------------------|-----------------|
| Woeste grond | အဗ္ဗာလ၊ အော်များ | မိမိအော်များ |
| Waste land | | |
| Boschaadje, wilderni | ဘုရားသူများ | ဘုရား |
| Jungle, wilderness | | |
| Rijstveld | မယ် | မယ် |
| Rice field | | |
| Drooge land | ဒေါက်သူများ၊ ဒေါက်သူများ | ဒေါက်သူများ |
| Dry land | | |
| Wei grond | ပါမံ့၍ အော်များ | ပါမံ့၍ အော်များ |
| Pasture | | |
| Ploeg | ပါယ် | ပါယ် |
| Plough | | |
| Ploegijzer | ပါ မြန် | |
| Ploughshare | | |
| Ploeger | ဟလ သူများ | ဒါ ဟလ ဘုရား |
| Ploughman | | |
| Plein voor eeneboerderij | ဒါ စာ အော်များ | |
| Farmer's yard | | |
| Landeigenaar | ဒုံးဖွှဲ့မာ ဟန္တ်လုပ်သူများ | ဒုံးလောက်ပါယ် |
| Landlord | | |
| | | မြန် |

| | | |
|-------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Huurder | ရုပ်ဗုဒ္ဓာ ဟ | ဒါ ဟလ ရုပ်ဗုဒ္ဓာ ဟ |
| Renter | | |
| Oogster, maijer | ဒုံး မော် ဟျေ | ဒါ ဒုံး မော် ဟျေ |
| Reaper | | |
| Carvoerder | ရုပ်ဗုဒ္ဓာ အော် | ဒါ ဟလ အော် |
| Carter | | |
| Dorpbewoner | ရုပ်ဗုဒ္ဓာ မော် | ဒါ ဟလ ယျော် မော် |
| Countryman | | |
| Ambacht | ဟလ ဘုရားအော် ဒါ ဘုရားအော် ဟန္တ် | ဟလ ဘုရားအော် ဒါ ဘုရားအော် ဟန္တ် |
| Handicraft | | |
| Ambachtsman | အော် အော် | |
| Tradesman | | |
| Koopman | ယျော် ရုပ်ဗုဒ္ဓာ အော် | ဒါ ဟလ ဂုဏ် |
| Merchant | | |
| Koopwaren | ဒေါက် အော်များ | ဂုဏ် အော်များ |
| Merchandise | | |
| Handel | ဒေါက် အော်များ | |
| Trading, commerce | | |

| | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| Arbeidsman <i>Workman</i> | ဟီ ဘာဘယ် | မိုးပံ့အောင်ဆောင်ယူ |
| | များအောင်ဆောင်ယူ | |
| Leerling <i>Apprentice</i> | ရုံးခါ မာ ယူ | ဟီ ရုံးခါ ထွဲ ယူ |
| Handel <i>Trade</i> | ဟီ ဘုံး ယူ | ဟီ မင်္ဂလာ ယူ |
| Bankbreuk <i>Bankruptcy</i> | အို ယူ | ပျော်ယူ |
| Kapitaal <i>Capital</i> | ဟန် အောင် များအောင် များအောင် ယူ | |
| Rente <i>Interest</i> | ဒေါက် ယူ | ဒေါက် ယူ |
| Schuld <i>Debt</i> | ဟူ ယံး | ယ လှိုအူ ယူ |
| Schuldenaar <i>Debtor</i> | သီ အော် ယံးအောင် ယူ | ဟီ ရုံးအောင် ဆူ ယူ |
| Schuldeischer <i>Creditor</i> | ရုံးဘုံးပူ ယံး | ဟီ ရုံးအောင် အုံ ယံး |
| Vrijlating, ontslag <i>Release</i> | ပျော်ယူ | မူ |
| Verpanding <i>Pawn, mortgage</i> | ဘုံးယ | ဘုံးယူ |
| Verpander <i>Mortgager</i> | ရုံးဘုံးယ | ရီ ဘုံးယူ |
| Verbinden <i>To mortgage</i> | ဘုံးယ | |
| Verkooping <i>Sale</i> | ဘုံးမောင်ယူ | ဘုံးမေ |
| Verkooper <i>Seller</i> | ရုံးဘုံးမောင်ယူ | ဟီ ရုံးဘုံးမေ |
| Kooping <i>Buying</i> | အျော်ယူ | အျော်လှို ယူ |
| Kooper <i>Buyer</i> | ရုံးအျော်ယူ | ဟီ ရုံးအျော်လှို ယူ |
| Betaling <i>Payment</i> | ပါ လို ယံး | ပါ လွှဲ ယူ |
| Ruiling <i>Barter</i> | ပါ ဘာဘယ် ဟီ ဘာဘယ် ပါ ဘုံးယူ | |

| | | |
|-------------------------|-------------------------|--------------------|
| Koopgoederen | ແກ້ມັດເກົ່າ ໄງ່ | ທາມ ໝາຍ |
| Prijs | ບຸກາ | ທານ |
| Price | | |
| Geld | ທໍາ ພູມທີ່ເຕັມ | ພະເຕົາ ພູມ ແກ |
| Cash | | |
| Schade, verlies | ເງື່ອ | ຈົ່າ |
| Loss | | |
| Winst | ເຫຼີ | ຫຼັງ |
| Gain | | |
| Deelgenoot | ພາຜູ້ແຂງ | |
| Partner | | |
| Aandeel | ພ ແຈ້ວ ໄງ່ | ເສົາ ປິເສດ |
| Share | | |
| Winkel | ທາງໆ ໜູ້ລັດໝາຍແກົ່າ ໄງ່ | (ທີ່) ທາມ ທາມ ໝາຍ |
| Shop | | |
| Winkelier | ເງົ່າສົ່ວໂຫຼາມ ໄງ່ ທາງໆ | |
| Shop-keeper | | |
| Uitventer | ຄື ສາເຖິງທາມແກົ່າ | ຄື ສາ ລາກູ້ທາມ |
| Hawker | | |
| Staal | ເງື່ອ ຂາ | ຖານາງ້າ ຖານາ ຂາ |
| Sample | | |
| Markt prijs | ບຸກາ ພົມ ພົມ | ບຸກາ ພົມ ປິເສດ |
| Market price | | |
| Handgeld, onderpand | ບ ຕົກ | ຄົມ ອື່ນ |
| Earnest | | |
| Aanvertrouwd geld, pand | ເຈົ້າ ເຈົ້າ ແກ | ເຈົ້າ ເຈົ້າ ແກ |
| Deposit | | |
| Voogd | ເຄົ້າ ທາ ເຄົ້າ ທຳ | ເຈົ້າ ເຄົ້າ ທຳ ສູງ |
| Trustee | | |
| Goederen | ເຫຼີ | |
| Goods | | |
| Meubelen | ແກ້ໄຂ ໄງ່ | (ທີ່) ທາມ ແກ ໄງ່ |
| Effects | | |
| Erfgenaam | ທານີ ທານີ ໄງ່ | |
| Heir | | |
| Eigenaar | ເຄົ້າ ແຮງ ທາ | ເຈົ້າ ເຄົ້າ ທາ |
| Proprietor | | |
| Uitgaven | ສົກ້າ ພົມ | (ບຸກາ) ໄງ່ |
| Cost, expense | | |

| | | |
|---------------------|---|---|
| Balans, overrest | ବଳନ୍ତ କଣା ହିଁ | ବଳନ୍ତ କଣା କଣ ଲୁଗ୍ର |
| Balance, residue | | |
| Overschot | ଖୋଲୁ ଲୁଗ୍ରିଲୁ | ଖୋଲୁ ଲୁଗ୍ରିଲୁ |
| Overplus | | |
| Rekening | ହିସଂତା ଲୁଗ୍ର | ହିସଂତା ଲୁଗ୍ର |
| Account | | |
| Totaal som | ହି ହି | |
| Sum total | | |
| Boek | ମାଣ୍ଡି ଲୁଗ୍ର | |
| Book | | |
| Rekenboek | ମାଣ୍ଡିଲୁଗ୍ର ତା ଲୁଗ୍ର | |
| Account book | | |
| Dagboek | ଅର୍ଜି ମଚା ଲୁଗ୍ରିଲୁ | ମିଳା ଅର୍ଜି ଲୁଗ୍ରି ଲୁଗ୍ର |
| Day book | | |
| Een promesse | ମା ହିନ୍ଦ ଲୁଗ୍ର | ମିଳା ଲୁଗ୍ରି |
| Promissory note | | |
| Kwitantie | ମା ହିନ୍ଦି ଲୁଗ୍ର ବାବା | ମିଳା ଜାନି ଲୁଗ୍ର ଲାବି |
| Receipt | | |
| Kwijtschelding | ମା ହିନ୍ଦି ଲୁଗ୍ର ଲୁଗ୍ର | ମିଳା ହିନ୍ଦି ଲୁଗ୍ର |
| Discharge | | |
| Brief | ମା ହି | ମିଳା ହିନ୍ଦି |
| Letter | | |
| Opschrift | ମା ମା ଲୁଗ୍ର | ମା ମିଳି |
| Address of a letter | | |
| Omslag | ମା ମା ହି | ମା ମା ହିନ୍ଦି |
| Envelope | | |
| Begroetingen | ମା ମା ହିନ୍ଦି ହି | ମା ମା ହିନ୍ଦି ହି |
| Compliments | | |
| Handteekening | ମା ମା ହିନ୍ଦି ହି ଲୁଗ୍ର | ମା ମା ହିନ୍ଦି ହି ଲୁଗ୍ର |
| Signature | | |
| Boodschap | ମା ମା ମା | ମି ଅର୍ଜି ମାଯି ମି ଲୁଗ୍ର |
| Message, order | | |
| Dagloon | ମା ମା ହି ଲୁଗ୍ରି ଲୁ | ମି ମା ହି ଲୁଗ୍ରି ଲୁଗ୍ରି |
| Daily wages | | |
| Jaarlijkschloon | ମା ମା ହି ଲୁଗ୍ର ମା ଲୁଗ୍ର | ମା ମା ହି ଲୁଗ୍ର ମା ଲୁଗ୍ର |
| Yearly salary | | |
| Kostwinning | ମା ମା ହି ଲୁଗ୍ର ମି ଅର୍ଜି ମା ଲୁଗ୍ର ମା ଲୁଗ୍ର | ମା ମା ହି ଲୁଗ୍ର ମି ଅର୍ଜି ମା ଲୁଗ୍ର ମା ଲୁଗ୍ର |
| Livelihood | | |
| Boerderij | ମା ମା ହି ଲୁଗ୍ର ମା ଲୁଗ୍ର | ମି ମା ହି ଲୁଗ୍ର ମା ଲୁଗ୍ର |
| Farm | | |

| | | |
|------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| Boonen | ବୋନ୍ | ବୋନ୍ |
| beans | ଫାଇନ୍ | ଫାଇନ୍ |
| Walnoot | ଲାନ୍ତୁଟ | ଲାନ୍ତୁଟ |
| all-nut | | |
| Lijervrucht | ରିଙ୍ଜଲ୍ | |
| rinjals | | |
| Langepompoen | ମାନାପିଲ୍ଲାଙ୍ଗୁ | |
| lender pumpkin | | |
| bras | ପ୍ରାଣୀଙ୍ଗୁ | ପ୍ରାଣୀଙ୍ଗୁ |
| trass | | |
| chuur | ଶୁର୍ବୁ | |
| larn | | |
| Verkwinkel | ହୃଦୟନିର୍ମାଣ ଯାଙ୍ଗୁ | (କି) ଯାନି ଫଳିଲୁ ଅଙ୍ଗୁ |
| Workshop | | |
| Kunstenaar | ଅଙ୍ଗୁଳି | |
| Artificer | | |
| Kunst | ମିଶ୍ରଣ ଅଙ୍ଗୁ | |
| Art | | |
| Koudsmid | କୋଲ୍ଡସମିଥ | |
| oldsmith | | |
| Kopergieter | ଅଙ୍ଗୁଳି ରୂପିତ ଅଙ୍ଗୁ | |
| Braxier | | |
| Smit, ijzer smit | ମାଟ୍ରାଙ୍ଗୁ | |
| blacksmith | | |
| Smederij | ମାଟ୍ରାଙ୍ଗୁ ଯାଙ୍ଗୁ | |
| Blacksmith shop | | |
| Wapensmit | ମାଟ୍ରାଙ୍ଗୁ ଗାରିଲା ଅଙ୍ଗୁ | |
| Armourer | | |
| Slijper | ଅଙ୍ଗୁଳି ଚାରିଟା ଅଙ୍ଗୁ | |
| Grinder | | |
| Gimmerman | ଅଙ୍ଗୁଳି ରୋଯ୍ | ଅଙ୍ଗୁଳି ରୋଯ୍ |
| Carpenter | | |
| Zager | ଅଙ୍ଗୁଳି ଗାନ୍ଧି | |
| Sawyer | | |
| Draaijer | ଅଙ୍ଗୁଳି ଡ୍ରାଇଙ୍ଗୁ ଅଙ୍ଗୁ | |
| Turner | | |
| Touwslager | ଅଙ୍ଗୁଳି ଡ୍ରାଇଙ୍ଗୁ ସିଲ୍ଲି ସିଲ୍ଲି | ଅଙ୍ଗୁଳି ଡ୍ରାଇଙ୍ଗୁ ସିଲ୍ଲି ପାଙ୍ଗୁ ଅଙ୍ଗୁ |
| Rope maker | | |
| Steenhouwer | ଅଙ୍ଗୁଳି ଅଙ୍ଗୁଳି ପାଞ୍ଜୁ | ଅଙ୍ଗୁଳି ଅଙ୍ଗୁଳି ପାଞ୍ଜୁ ଅଙ୍ଗୁ |
| Stone cutter | | |

| | | |
|--|---|--------------------|
| Metselaar <i>Mason</i> | အျေးစံးဘာ အျေးစံးဘာအျေးအျေးမှန် | |
| Steenbakker <i>Brick maker</i> | အျေးစံးဘာ ဘာ | |
| Pottekakker <i>Potter</i> | အျေးစံး၊ အျေးစံးအျေးပါ | |
| Juwelier <i>Lapidary</i> | အျေးစံးပဲလာ အာ | |
| Molenaar <i>Miller</i> | အျေးစံးဘာအျေးပုံ | |
| Broodbakker <i>Baker</i> | အျေးစံးဘာအာ | |
| Suikerbakker <i>Confectioner</i> | အျေးစံးလာ လာရီ မ အျေး | |
| Visscher <i>Fisher</i> | ဘုတေသနီ ဘူး | အို ဟံ အို ဘူး |
| Kruidenier <i>Grocer</i> | ဘုတေသနီအာ | အို ဟံ အို ဘာ မှန် |
| Groente kooper <i>Green seller</i> | ဘုတေသနီအာ မြန်မာရွှေ အာ အျေးဖို့ ဟံ ဟာ မြန်မာရွှေ | |
| Drankstoker <i>Distiller</i> | အျေးစံးအာ အျေး | |
| Wever <i>Weaver</i> | အျေးစံးခီ အျေး | |
| Linne verkooper <i>Cloth merchant</i> | ပါ ဟာ ဘာ ဘာ ဘာ ဘာ အာ အျေး | ပါ ဟာ ဘာ မှီ ဒု |
| Verwer <i>Dyer</i> | အျေးစံးလီ ဒီ အျေး | |
| Leertouwer <i>Currier</i> | အျေးစံးအျေးပါ အျေး | ပါ အျေး |
| Schoenmaker <i>Shoe maker</i> | အျေးစံးမီ ဟ အျေး | အျေးစံးနီ အျေး ယာ |
| Borduurder <i>Embroiderer</i> | အျေးစံး မျှ ယုလ္လာ | |
| Boekbinder <i>Book binder</i> | အျေးစံး ဟ မှု မျှ မျှ အေးအျေး | |
| Muziskspeeltuig maker <i>Maker of musical instruments</i> | အျေးစံးဘာ မှု မျှ မျှ မျှ အေးအျေး | |

| | | |
|--------------------|---|-------------------------|
| anser | အော်များ၏ ဖျက် | ရုတေသနဘာသာ |
| ancer | | |
| ans meisje | များ၏ ဖျက် | များ၏ ဖျက် |
| ancing girl | | |
| leurvervaard-diger | အျောင် စာပါယာ ဖျက်၊ အျောင် စာ လိပ်သူ ဖျက် | |
| dour maker | အျောင် ပုဂ္ဂိုလ် | |
| childer | အျောင် စာ ဖျက် | |
| ainter | | |
| eneesheer | ပျော်ရှောင် | |
| hysician | | |
| leelmeester | အျောင် စာ ထွေချက် | |
| urgeon | | |
| rogist | အျောင် (စာ) ထွေချက် | |
| ruggist | | |
| 'aardenarts | အျောင် ဟန့် စာ | |
| 'arrier | | |
| Jogelvanger | အျောင် လာ ထွေချက် | အျောင် အော် ပါ ပါ ရောင် |
| owler | | |
| Jeehoeder | ပံ့ဖော် ဖျက် | ပံ့ဖော် ဖျက် |
| Cattle keeper | | |
| Bedelaar | ပုံပါ ပါ လာ စာ | ပီ ပီ အိ လိ ပါ ပါ မျက် |
| Beggar | | |
| Werktuigen | ပေါ်၊ ပေါ်အော်၊ ပေါ်နှုန်း | |
| Tools,instruments | | |
| Val | ပါ ဟာ အော် | |
| Trap | | |
| Strik | ပါ ပူ အော် | |
| Snare | | |
| Fornuis | (ပုံပါ အော်) | |
| Furnace | | |
| Smeltkroes | ပုံဆာ ပါ | |
| Crucible | | |
| Vorm | ဒိုး ဗြာ အော် | များ ပျော်၊ မီး အာ အော် |
| Mould | | |
| Aanbeeld | ဟုသာ အော် | |
| Anvil | | |
| Spijker | ဟ အော် | |
| Nail | | |

| | | |
|----------------|--|------------------|
| Pin, speld | ဟုတေသနပြု | ဟနိယျ |
| Pin | အိမ် | |
| Vijl | အိမ်ဘဲ | |
| File | | |
| Bijtel | အော် | |
| Chisel | | |
| Bijl, as | ဟီးလွှာပျော်၊ အော်ဘဏ္ဍာ၊ ဟင်း (ဟတ္ထာပျော်) | |
| Axe | | |
| Els | ဟျှော်ပျော် | ရုပ္ပန့်ယျ |
| Awl | | |
| Schaaf | ဟျှော်ဘဏ္ဍာ | ဟယျ |
| Plane | | |
| Wig | ဟုတေသနပြု | ဟယျ |
| Wedge | | |
| Zaag | ကြန် | |
| Saw | | |
| Passer | မူလံဘဏ္ဍာ | ဟမိ |
| Compasses | | |
| Paslood | မူလံဟျော်ပြု | |
| Plumb line | | |
| Lijm | ဟာမြေ | |
| Glue | ဆိုး | |
| Weeftouw | ဟာအော်ဟာအော်မီးစွဲ၊ ဒေလွှာ | |
| Loom | | |
| Schietspoel | မြောက်ပုံး | |
| Shuttle | | |
| Weefsel | အာရှိ | |
| Woof | | |
| Inslag | ဟာအော်ပျော် | |
| Warp | | |
| Spinwiel | ဟာမြော | ပျော်မာရွှာ |
| Spinning wheel | | |
| Tevredenheid | ဟာမီးပျော် | ပါမာရာအ |
| Contentment | | |
| Spil | အိမ်မီး | |
| Spindle | | |
| Haspel | ဟာအော်မာရွှာ | |
| Reel | | |
| Schroef | ဟျှော် | ဟီးလှို့အော်အော် |
| Screw | | |

| | |
|---------------|------------------------------|
| Boortje | ဘျော် |
| rimblet | |
| Iamer | ဟပျော် |
| Iammer | |
| Iingerhoed | ဟင်းယပ်ဟန္တာလျှော်အိုးယအျော် |
| Thimble | |
| Ienseel | မီဘျော် |
| Iair pencil | |
| Ierguldsel | မီပျော် |
| Iilding | (ဟမ) |
| Brandverwen | သမာ် |
| Inamelling | |
| Ierf, kleur | မူရာ-မျိုးစား |
| Paint, colour | |
| Iengelroede | (ဟန္တိ) ဟန္တာ |
| Fishing rod | |
| Roede | ဟန္တူမာရာလာ |
| Iod | |
| Iaak | မြိုက်မှုလာ |
| Iook | |
| Net | မူရာ |
| Vet | |
| Scheermes | မီဘျော်များ |
| Razor | |
| Leef | မီအာ ဟာ များ |
| Nieve | |
| Handmolen | မူရာ အာ များ |
| Hand mill | (မူရာ) မူရာ များ |

VAN EEN SCHIP, ENZ.

OF A SHIP, &c.

Gnoko. · Krâmâ.

| | | |
|-------------|---------|-------------|
| Boot | (ဟများ) | အာမျိုးမော် |
| Boat, barge | | |
| Schip | အာများ | |
| Skip | | |

| | | |
|--------------------|------------------|--------------|
| Matroos | ମାରୁସ୍‌ବେଗ୍ | ଶିଖାଳ |
| Sailor | | |
| Roerstuurder | ରୂରୁଲ୍‌ଫି | . |
| Helmsman | | |
| Passagier | ପ୍ରସାର୍‌କାର୍ | ଶୀତଳ ପ୍ରସାର୍ |
| Passenger | | |
| Mast | ମୋହି | |
| Mast | | |
| Zeil | ଶାଖା | |
| Sail | | |
| Touw | ଶାଖା | ଶାଖାକ୍ଷୟ |
| Rope | | |
| Roer | ରୂରୁଲ୍‌ଫି | |
| Rudder | | |
| Vóórsteven | ମାଧ୍ୟମକ୍ଷୟ | ମାଧ୍ୟମକ୍ଷୟ |
| Stem | | |
| Achtersteven | ଅର୍ଦ୍ଧମାଧ୍ୟମକ୍ଷୟ | . |
| Stern | | |
| Dek | ମାଧ୍ୟମକ୍ଷୟ | ମାଧ୍ୟମକ୍ଷୟ |
| Deck | | |
| Anker | ରେଣ୍ଟା | |
| Anchor | | |
| Kabeltouw | ଶାଖା ରେଣ୍ଟା | ଶାଖା ରେଣ୍ଟା |
| Cable | | |
| Bootshaak | ଶାଖା ମାଧ୍ୟମକ୍ଷୟ | ମାଧ୍ୟମକ୍ଷୟ |
| Boat hook, or pole | | |
| Riem | ଶାଖା | |
| Oar | | |
| Lading | ମାଧ୍ୟମକ୍ଷୟ | ମାଧ୍ୟମକ୍ଷୟ |
| Cargo | | |
| Baal | ଶାଖାକ୍ଷୟ | |
| Bale | | |
| Ballast | ଶାଖା କାଚା | |
| Ballast | | |
| Bootstierder | ଶାଖା କାଚା | |
| Ghaut manji | | |
| Veerboot | ଶାଖା କାଚା | |
| Ferry boat | | |

VAN EEN LEGER, OORLOG, ENZ.

OF AN ARMY, WARFARE, &c.

Gnoko.

Krâmâ.

| | |
|-----------------------------------|---|
| Soldaat Soldier | សិល្បោយ៍ (សង្កាត់មីន្ទូរ តិនិយោគិតា សាលូរ) |
| Officier Officer | អិនិត្យ |
| Generaal General | កុម នាគិត្យ |
| Leger Army | មេក សាល់ សារ |
| Voorvegter Champion | ពិល សាលូរ |
| Ammunitie Ammunition | ប៉ុណ្ណោះ នាគ់ សំណើ នាមជាអ្នក សូវ មីន្ទូរ |
| Wapenen Arms | ម (ហូ) មេក សារ |
| Provisie Provision | ម ស្វែ |
| Voeraadje Forage, fodder | ម ស្វែ កុតិះ សាលូរ |
| Pakkaadje Baggage | ប៉ុណ្ណោះ ស្វែ សារ នៅ មេក សារ ប៉ុណ្ណោះ នាមជាអ្នក សូវ មីន្ទូរ |
| Standaard, vlag Standard, flag | មិក សារ វា មិក សារ លួយ |
| Wacht Watch, guard | តិនិយោគិតា វា តិនិយោគិតា វា |
| Wachtaflossing Watch changing | តិនិយោគិតា ស្វែ តិនិយោគិតា ស្វែ |
| Spion Spy | តិនិយោគិតា ស្វែ ម ស្វែ មិក សារ លួយ |
| Optogt, marsch March | មេក សារ តាម សារ |

| | | |
|-----------------|---------------------|---------------------|
| Monstering | ଅତ୍ୟନ୍ତିକାଣ | (ବ୍ୟାହ ବ୍ୟାହ) |
| Muster | ଅତ୍ୟନ୍ତିକାଣ | (ବ୍ୟାହ ବ୍ୟାହ) |
| Oorlog | ଦେଖା-ବ୍ୟାପ | ବ୍ୟାହ |
| War | ଦେଖା-ବ୍ୟାପ | ବ୍ୟାହ |
| Vrede | ଶାଂତି | ଶାଂତି |
| Peace | ଶାଂତି | ଶାଂତି |
| Aanval | ଆବାହ | ଆବାହ |
| Attack | ଆବାହ | ଆବାହ |
| Overwinning | ବିଜ୍ଞ-ବ୍ୟାପ | ବିଜ୍ଞ |
| Victory | ବିଜ୍ଞ-ବ୍ୟାପ | ବିଜ୍ଞ |
| Nederlaag | ଫଳ | ଫଳ |
| Defeat | ଫଳ | ଫଳ |
| Schermutseling | କରନ୍ତୁବାଧ | କରନ୍ତୁବାଧ |
| Skirmish | କରନ୍ତୁବାଧ | କରନ୍ତୁବାଧ |
| Hinderlaag | ଆବାହିନୀ-ବ୍ୟାପ | ଆବାହିନୀ |
| Ambush | ଆବାହିନୀ-ବ୍ୟାପ | ଆବାହିନୀ |
| Vlugt | ମିଶ୍ର | ମିଶ୍ର |
| Flight | ମିଶ୍ର | ମିଶ୍ର |
| Aftogt | ବ୍ୟାହ | ବ୍ୟାହ |
| Retreat | ବ୍ୟାହ | ବ୍ୟାହ |
| Gevangene | ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାହ | ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାହ |
| Prisoner | ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାହ | ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାହ |
| Bataillon | ବାହିନୀ | ବାହିନୀ |
| Battalion | ବାହିନୀ | ବାହିନୀ |
| Front | ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାହ | ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାହ |
| Front | ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାହ | ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାହ |
| Regtervleugel | ମଧ୍ୟ ପାଦିତିବ୍ୟାପ | ମଧ୍ୟ ପାଦିତିବ୍ୟାପ |
| Right wing | ମଧ୍ୟ ପାଦିତିବ୍ୟାପ | ମଧ୍ୟ ପାଦିତିବ୍ୟାପ |
| Linkervleugel | ମଧ୍ୟ ପାଦିତିବ୍ୟାପ | ମଧ୍ୟ ପାଦିତିବ୍ୟାପ |
| Left wing | ମଧ୍ୟ ପାଦିତିବ୍ୟାପ | ମଧ୍ୟ ପାଦିତିବ୍ୟାପ |
| Flank | ମଧ୍ୟ ପାଦିତିବ୍ୟାପ | ମଧ୍ୟ ପାଦିତିବ୍ୟାପ |
| Flank | ମଧ୍ୟ ପାଦିତିବ୍ୟାପ | ମଧ୍ୟ ପାଦିତିବ୍ୟାପ |
| Achterhoede | ଆବାହିନୀ-ବ୍ୟାହ ବ୍ୟାହ | ଆବାହିନୀ-ବ୍ୟାହ ବ୍ୟାହ |
| Rear | ଆବାହିନୀ-ବ୍ୟାହ ବ୍ୟାହ | ଆବାହିନୀ-ବ୍ୟାହ ବ୍ୟାହ |
| Geweerschutters | ମିଶ୍ର-ବ୍ୟାପ | ମିଶ୍ର-ବ୍ୟାପ |
| Musketry | ମିଶ୍ର-ବ୍ୟାପ | ମିଶ୍ର-ବ୍ୟାପ |
| Boogschutters | ମିଶ୍ର-ବ୍ୟାପ | ମିଶ୍ର-ବ୍ୟାପ |
| Archers | ମିଶ୍ର-ବ୍ୟାପ | ମିଶ୍ର-ବ୍ୟାପ |
| Legerplaats | ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାପ | ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାପ |
| Camp | ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାପ | ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାହା-ବ୍ୟାପ |

| | | |
|--------------------|------------|------------|
| Tent | ବୁଝା | ବୁଝା |
| Tent | ବୁଝା | ବୁଝା |
| Tentpool | ବୁଝା କାଣ୍ଡ | ବୁଝା କାଣ୍ଡ |
| Tent pole | ବୁଝା କାଣ୍ଡ | ବୁଝା କାଣ୍ଡ |
| Tenttouw | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ |
| Tent rope | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ |
| Wanden der tent | ବୁଝା ବୁଝା | ବୁଝା ବୁଝା |
| Walls of a tent | ବୁଝା ବୁଝା | ବୁଝା ବୁଝା |
| Ranzel | କିମ୍ବା | କିମ୍ବା |
| Knapsack | କିମ୍ବା | କିମ୍ବା |
| Buit | ବୁଝା ଖାତା | ବୁଝା ଖାତା |
| Booty | ବୁଝା ଖାତା | ବୁଝା ଖାତା |
| Harnas | କିମ୍ବା | କିମ୍ବା |
| Mail | କିମ୍ବା | କିମ୍ବା |
| Helm | ବୁଝା ହାତ | ବୁଝା ହାତ |
| Helmet | ବୁଝା ହାତ | ବୁଝା ହାତ |
| Schild | ବୁଝା ହାତ | ବୁଝା ହାତ |
| Shield | ବୁଝା ହାତ | ବୁଝା ହାତ |
| Speer | ବୁଝା ଖାତା | ବୁଝା ଖାତା |
| Spear | ବୁଝା ଖାତା | ବୁଝା ଖାତା |
| Strijdas | ବୁଝା ଖାତା | ବୁଝା ଖାତା |
| Battle axe | ବୁଝା ଖାତା | ବୁଝା ଖାତା |
| Kris | ବୁଝା ଖାତା | ବୁଝା ଖାତା |
| Kris | ବୁଝା ଖାତା | ବୁଝା ଖାତା |
| Dolk | ବୁଝା ଖାତା | ବୁଝା ଖାତା |
| Dagger | ବୁଝା ଖାତା | ବୁଝା ଖାତା |
| Zabel | ବୁଝା | ବୁଝା |
| Sword | ବୁଝା | ବୁଝା |
| Rug der zabel | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ |
| Back of the sword | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ |
| Snede der zabel | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ |
| Edge of the sword | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ |
| Punt der zabel | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ |
| Point of the sword | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ | ବୁଝା ଲିଙ୍ଗ |
| Boog | ବୁଝା | ବୁଝା |
| Bow | ବୁଝା | ବୁଝା |
| Boogpees | ବୁଝା | ବୁଝା |
| Bow string | ବୁଝା | ବୁଝା |
| Pijl | ବୁଝା | ବୁଝା |
| Arrow | ବୁଝା | ବୁଝା |

| | |
|----------------------|-------------|
| Punt des pijls | ၁၆။၂၁၁၂၃ |
| <i>Arrow head</i> | |
| Kerf | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Notch</i> | |
| Baard des pijls | ၁၇၉၁၁၁၂၁၁၂၃ |
| <i>Arrow barb</i> | |
| Schigt des pijls | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Arrow shaft</i> | |
| Pluim des pijls | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Arrow feather</i> | |
| Snaphaan | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Gun, musket</i> | |
| Buskruid | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Gunpowder</i> | |
| Kogel | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Ball</i> | |
| Kanon | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Cannon</i> | |
| Slinger | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Sling</i> | |
| Trompet | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Trumpet</i> | |
| Trompetter | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Trumpeter</i> | |
| Trom | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Drum</i> | |
| Tamboer | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Drummer</i> | |
| Fort | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Fort</i> | |
| Wal | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Rampart</i> | |
| Gracht | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Moat, trench</i> | |
| Mijn | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Mine</i> | |
| Mineur | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Miner</i> | |
| Belegering | ၁၈၃၁၂၁၃၂ |
| <i>Siege</i> | |

| | |
|--------------------------------------|--------------------|
| Beklimming <i>Scaling</i> | ဟန္တ မောက် |
| Stormladder <i>Scaling ladder</i> | ရုပောင်းဟန္တ အောက် |
| Hulp <i>Relief, succour</i> | အောက် |
| Overgeving <i>Surrender</i> | ပြသိမ်းအောက် |
| Strijd <i>Combat</i> | စောင့် |

VAN HET GEMOED EN DESZELFS WERKING.

OF THE MIND AND ITS OPERATIONS.

| Gnoko. | Krâmâ. |
|---|------------------------------|
| Geimoed <i>Mind</i> | ဟန္တ |
| Verstand <i>Understanding</i> | ဟန္တ ယောက် |
| Kennis <i>Knowledge</i> | ဟန္တပြု |
| Openhartigheid <i>Ingenuity</i> | ဟန္တ အိမ် ဟမ် ဘဏ္ဍာ |
| Geheugen <i>Memory</i> | ဟန္တ အိမ် |
| Vergeetachtigheid <i>Forgetfulness</i> | ဟန္တ အိမ် |
| Gedachte <i>Thought</i> | ဒီဘာ ဒီဘာ ဘာ |
| Overdenking <i>Consideration</i> | ဒီအိမ် |
| Geloof <i>Belief</i> | (ဟန္တ ဒီအိမ် အိမ် ဟန္တ အိမ်) |
| Twijfel <i>Doubt</i> | ဟလာ ဒီအိမ် |
| Misverstand <i>Mistake</i> | အောက် အိမ် အိမ် |

| | | |
|---|------------------------|------------------------|
| Zorg Care | ပါအနီယနီ | ပါအာမာဂာမာမာ |
| | မင်္ဂလာဒေသီ | မင်္ဂလာဒေသီ |
| Onwetendheid <i>Ignorance</i> | မြတ်ယောကျားမှု | မြတ်ယောကျားမှု |
| Domheid <i>Stupidity</i> | ဟနိန္ဒိဘျာ | ဟနိန္ဒိဘျာ |
| Bekwaamheid <i>Ability</i> | မိမာရှိအာရိ | မိမာရှိအာရိ |
| Karakter <i>Character</i> | မခိုပျော် | မခိုပျော် |
| Keus <i>Choice</i> | မိပီး | မိပီး |
| Wensch <i>Desire</i> | အော့မူမီအာရိ | အော့မူမီအာရိ |
| Toestemming <i>Consent</i> | မြှုပ် | မြှုပ် |
| Raad <i>Advice</i> | ဟနုံးမူလွှာပျော် | မူလွှာပျော် |
| Ontkenning <i>Denial</i> | မိယျိုး | မျိုးအာ |
| Goedkeuring <i>Approval</i> | အော့မီပီမြှုပ် | အော့မီမြှုပ် |
| Afkeuring <i>Disapproval</i> | မြှုပ်အာရိအော့မီမြှုပ် | မြှုပ်အာရိအော့မီမြှုပ် |
| Vermogen <i>Power, faculty</i> | မံအျော် | မံအျော် |
| Zwakheid <i>Weakness</i> | အော့မူမီမာမျှ | အော့မူမီမာမျှ |
| Teleurstelling <i>Disappointment</i> | အော့မူသာမျှ | အော့မူသာမျှ |
| Pijn, ziekte <i>Pain</i> | အာ | အာ |
| Smert <i>Smart</i> | အာ | အာ |
| Verdriet <i>Grief</i> | (မြှုပ်အာရိ) | (မြှုပ်အာရိ) |
| Ellende <i>Misery</i> | အော့မူသာမျှ | အော့မူသာမျှ |

| | | |
|--------------------------------------|--|----------------------|
| geluk <i>Happiness</i> | ဘုရာယျ | အေဆာင်ယျ |
| loop <i>Lope</i> | ပါအာယူဟာယူ | ပါအာမိအာဂီ |
| rees <i>ear</i> | ပါဒီ၊ အျော် | ဟံနှိုး၊ အျော်အာများ |
| Iedelijken <i>City</i> | အေခါ် ပါ ယခာများ | |
| Vriendelijkheid <i>Kindness</i> | ပါအာ မိရဟမို | |
| Strengheid <i>Everity</i> | ပဲအာပူ | |
| aloerschheid <i>Ealousy</i> | အျော်လူဟာယျ | |
| Hebelgdheid <i>Anger</i> | ယဲခြာယျ | ယဲ အာ |
| Haat <i>Tatred</i> | မိတ္ထိအျော် | |
| Boosaardigheid <i>Malice</i> | ပါ အျော်အာ အျော်အာ | |
| Liefde <i>Love</i> | ဇော်များ | ဟမီး |
| Afkeer <i>Aversion</i> | မူအာမိအျော်၊ မိတ္ထိအျော်၊ ဘိဘု | |
| Vriendschap <i>Friendship</i> | မိမာ အွဲအျော် | |
| Vijandschap <i>Enmity</i> | မိမာအော်အျော် | |
| Goedheid <i>Goodness</i> | အေ အို အို အွဲအျော် | အေ ယာ့ဟ အေအျော် |
| Slechtheid <i>Badness</i> | ပို ဟ အာ | ပို ဟ ယာ့ဟ အေ |
| Welwillendheid <i>Good-will</i> | ပို ယဲ အို အို အျော် | ပို ယဲ အေ အာ့ဟ |
| Kwaadwilligheid <i>Ill-will</i> | ဟ အို အို အို အာ့ဟ၊ ဟ အို အို အို အာ့ဟ | |
| Goedaardigheid <i>Good-nature</i> | ဇာ အို အာ့ဟ အို အျော် | အျော်အို အာ့ဟ |
| Kwaadaardigheid <i>Ill-nature</i> | ဇာ အို အာ့ဟ အာ့ဟ | အျော်အို အာ့ဟ |

| | | |
|-------------------|-----------------------|---------------------|
| Dankbaarheid | (ଶ୍ରୀ ମହାପାତ୍ର ମିଶ୍ର) | ଶ୍ରୀ ମହାପାତ୍ର ମିଶ୍ର |
| Ondankbaarheid | ନୀତି ମଧ୍ୟ | ନୀତି ମଧ୍ୟ |
| Ingratitudo | | |
| Eer, achting | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Honour, respect | | |
| Minachting | ନୀତି ମଧ୍ୟ | |
| Disrespect, scorn | | |
| Eerlijkheid | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Honesty | | |
| Oneerlijkheid | ନୀତି ମଧ୍ୟ | ନୀତି ମଧ୍ୟ |
| Dishonesty | | |
| Baatzugt | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Selfishness | | |
| Edelmoedigheid | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Generosity | | |
| Vrekkigheid | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Niggardliness | | |
| Gierigheid | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Covetousness | | |
| Buitensporigheid | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Extravagance | | |
| Tevredenheid | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Contentment | | |
| Geduld | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Patience | | |
| Ongeduld | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Impatience | | |
| Waarheid | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Truth | | |
| Valschheid | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Falsehood | | |
| Bedrog | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Fraud, deceit | | |
| Leugen | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| A lie | | |
| Veinzerij | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Dissimulation | | |
| Schijnheilighed | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ | ଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ |
| Hypocrisy | | |

| | |
|-----------------|--------------------------------------|
| 'rouweloosheid | ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍-କାଳାଙ୍ଗୁ- |
| 'erfidy | ନିଆଙ୍ଗୁ ଯା ଯା |
| 'iranij | ନିଆଙ୍ଗୁ ଯା ଯା |
| 'granny | କାହିଁବାଙ୍ଗୁ- ଯା ଯା ଯା |
| 'rotschheid | କାହିଁବାଙ୍ଗୁ- ଯା ଯା ଯା |
| 'ride | ନିଶ୍ଚିନ୍ନାଙ୍ଗୁ; |
| ungebeeldheid | ନିଶ୍ଚିନ୍ନାଙ୍ଗୁ; |
| irrogance | |
|)otmoedigheid | ନିଆଙ୍ଗୁ ପାର୍ଯ୍ୟାନ୍ତି |
| Iumility | |
| lijd | ଫୁଲାଙ୍ଗୀ- ହାତାଙ୍ଗୁ- |
| novy | |
| erdienst | ହାତାଙ୍ଗୀ |
| lerit | |
| einheid | କାହା ଧିନୀ କାହା କାହା |
| urity | କାହା ଧିନୀ କାହା କାହା |
| Inreinheid | କାହା ଧିନୀ କାହା କାହା |
| mpurity | |
| edigheid | ଶିଖି କାହା କାହା |
| lodesty | |
| Inbeschaamdheid | ମାତାଙ୍ଗୁ |
| mpudence | |
| Tertrouwen | ମିଳାଇ କାହା ଯା |
| onconfidence | |
| Vantrouwen | କାହାକାହା କାହା ଯା |
| Distrust | କାହାକାହା କାହା ଯା |
| Tertrouwen | ମିଳା ଯା-କାହା ଯା- ମିଳା କାହା ଯା |
| redit, trust | |
| Pregtheid | କାହା କିମିଳାଙ୍ଗୁ |
| ntegrity | |
| Moed | ପାଣୀ |
| ourage | |
| Lafhartigheid | କାହା କାହା |
| lowardice | |
| Gematigheid | କାହା ଧାରାଧାରା କାହା କାହା |
| Moderation | |
| Verkwisting | ମାତ୍ରାକାହାକାହା କାହା କାହା |
| Prodigality | |
| Omzigtigheid | ନିଆକାହାକାହା କାହା କାହା କାହା କାହା କାହା |
| Circumspection | |

| | | |
|-----------------|-------------------|---------------|
| Dwaasheid | မနိအုံ-ဘိယ္ | အောင် |
| Folly | | |
| Vlijt | ခါးစီအိုံ-ယူခါယ္ | |
| Diligence | | |
| Nalatigheid | ဂါလျုံယုံ-ရှာယ္ | |
| Negligence | | |
| Partijdigheid | ဘိုံအောင့် | ပါဝါး |
| Partiality | | |
| Onpartijdigheid | အောင်ပါဝါး | |
| Impartiality | | |
| Onthouding | ဂါလျုံ-ဒီမိုးအိုံ | ပါကြွှော် |
| Abstinence | | |
| Zwelgerij | မေဆဲ | |
| Gluttony | | |
| Vasten | ယုယ္ | ပါယုယ္ |
| Fasting | | |
| Kuischheid | မီအာပါယ္ | |
| Chastity | | |
| Lusten | မီဟီအုံ | အော်ပွဲယ္ |
| Lust | | |
| Onbeleefdheid | အော်အော်အော်လာ | အော်အော်လီ |
| Incivility | | |
| Vleijerij | ပါလျှော်ယုံ | |
| Flattery | | |
| Lof, prijs | မီအာဖွဲယ္ | ဟံသာ |
| Praise | | |
| Roem | အော်အားအော်ယ္ | ပါယုယ္-ယုယ္ |
| Fame | | |
| Beschaafdheid | အော်အော်လာ | |
| Civility | | |
| Schande | ဟီမိုံယ္ | အိုးဘုံလီဘံ |
| Shame | | |
| Verwondering | အော်အားအော်ယ္ | အော်အားအော်ယ္ |
| Wonder | | |
| Verrassing | အော်အားယ္ | |
| Surprise | | |
| Versmading | အော်လာ-ဘုံ | |
| Scorn | | |
| Misslag, fout | အော်ယုပ္ပါအုံ | အော်ယုပ္ပါအုံ |
| Fault | | |

| | |
|--------------|--|
| Misdaad | မြတ်မာမူနှင့်အောင် |
| Crime | |
| Vergiffenis | မိမာပျော်နှင့်အောင် |
| Forgiveness | |
| Twist | အောင်အားလုံးနှင့်အောင်အားလုံး |
| Dispute | |
| Kennis | အောင်အားလုံး |
| Acquaintance | |
| Oploop | ရုဟကအိုး၊ ရုဟကလူများအားလုံး |
| Tumuli | |
| Moord | မိမာပေါ် |
| Murder | |
| Diefstal | မိမာစီအားလုံး |
| Theft | |
| Dief | လာစီ |
| Thief | |
| Rooverij | ဘုရားရာလူများ |
| Robbery | |
| Roover | ရုအောင်ရာလူများ |
| Robber | |
| Zeeroover | အောင်ရာလူများ |
| Pirate | |
| Zeerooverij | မိမာလူရာလူများ |
| Piracy | |
| Hoer | ရွှေရှေ့ |
| Whore | |
| Hoererij | ရီမာရီ |
| Whoredom | |
| Schaaking | မိမာယ္ဗာအားလုံး |
| Rape | |
| Koppelaar | ဖျော်လုပ် |
| Pimp | |
| Meineed | ယျောဇူးရာများ၊ ယျောဇူးစာများ |
| Perjury | |
| Omkooper | အောင်ပုံစံမီဆုံး၊ အောင်သာရုဟာမီရယာရုံး |
| Briber | |
| Omkooping | အောင်ပုံစံမီဆုံး၊ ဘျာဗျာအားလုံး |
| Bribery | |
| Dronkenschap | မိမာလုပ်အားလုံး |
| Drunkenness | |

| | | |
|------------------|----------------------|-----------------|
| Strijd, krakeel | ဘုရားအာရုံ | မျှော်ဘာရုံ |
| Quarrel | | |
| Slaan | ဘို့ပို့ပို့လိုက်ရှု | ဟနဲ |
| Beating | | |
| Schendtaal | ပို့ယူပို့ယူလှု | |
| Abusive language | | |
| Spel | ရုစာဂျာရှု | ရုစာကုန်ခုသာရှု |
| Game | | |
| Speeler | အေးဆုံးရုစာဂျာရှု | |
| Gamester | | |
| Hanengevegt | ဒါအာရုံပို့ရှု | ဒါအာဇာပို့ရှု |
| Cock-fighting | | |
| Amokloopen | ဟပျော်ရှု | |
| Running-amuck | | |

VAN JUSTITIE, REGTSGELEERDE WOORDEN, ENZ.

OF JUSTICE, LEGAL TERMS, &C.

| Gnoko. | Krâmâ. |
|------------------|-----------------------------|
| Geregtshof | ဟနဲပို့ယူရှုအားလုံး |
| Court of justice | |
| Regt, justitie | ဒါဒီအို့ရှု |
| Right, justice | အွှေ့အွှေ့လုမ်သရှု |
| Iemands regt | ဒါဒီအို့ရှု |
| A person's right | ပုံးပို့ရှု |
| Wet | ဟနဲ |
| Law | |
| Regter | အေးပြီ |
| Judge | |
| Register | အေးသိရှု |
| Register | |
| Pleiter | ဟပျော်ရှု |
| Pleader | |
| Klager | အေးဟာရှုရှု |
| Complainant | |
| Scheidsman | အေးလီအျော်ပါလီယူ၊ အေးလီပါယူ |
| Arbitrator | |

| | |
|------------------|--|
| Scherprechter | ရွှေပြု |
| Executioner | ရွှေပြု |
| Klagt | မေတ္တာ |
| Complaint | မေတ္တာ |
| Onderzoek | ဟန္တု(မေတ္တာ ဘာ ဒီ အာ ဘာ) |
| Trial | မေတ္တာ |
| Onderzoeking | မေတ္တာ |
| Examination | မေတ္တာ |
| Getuige | မိတ္တာ |
| Witness | မိတ္တာ |
| Eed | ယျေဟအ |
| Oath | ယျေဟအ |
| Redetwist | ဒီ အာ ၏ ဖော်တွေအာအာ |
| Argument | ဒီ အာ ၏ ဖော်တွေအာ |
| Ontkenning | ဟလျှော် |
| Denial | ဟလျှော် |
| Bekentenis | မံ အာ ၏ ဖျော် အာ အာ ဘာ ဒီ အံ ဒီ ရှုံး |
| Confession | မံ အာ ၏ ဖျော် အာ အာ ဘာ ဒီ အံ ဒီ ရှုံး |
| Beslissing | ယျေအျေသာ |
| Decision | ယျေအျေသာ |
| Vonnis | ဟန္တုပါန္တုမနာ |
| Decree, sentence | ဟန္တုပါန္တုမနာ |
| Straf | မိတ္တာ |
| Punishment | မိတ္တာ |
| Gevangenis | ကျေစူးဘ |
| Prison | ကျေစူးဘ |
| Gevangene | မံမာ(ကျေ) မေတ္တာ |
| Prisoner | မံမာ(ကျေ) မေတ္တာ |
| Boeijen | ဘာ၏အ |
| Fetters, chains | ဘာ၏အ |
| Voetkluisters | ဘာ၏အ ခါး |
| Stocks | ဘာ၏အ ခါး |
| Handboeijen | ဘာ၏အ ခံးအာ ဖျော် အီ ယံးဘု |
| Manacles | ဘာ၏အ ခံးအာ ဖျော် အီ ယံးဘု |
| Geesel | ဘာ၏အ |
| Scourge | ဘာ၏အ |
| Paal | ယျေအျေသာ မီ မာ မာ ဘာ အာ အာ မာ မာ ဘာ အာ |
| Impaling stake | ယျေအျေသာ မီ မာ မာ ဘာ အာ အာ မာ မာ ဘာ အာ |
| Onthoofding | မီ မာ မာ အာ အာ |
| Amputation | မီ မာ မာ အာ အာ |

| | | |
|-------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Boete | ପିଣ୍ଡା | |
| Fine | | |
| Wedervergelding | ବାଯତୁ କ୍ଷେତ୍ର | |
| Retaliation | | |
| Bloedprijs | ପି ମା କ୍ଷେତ୍ର | |
| Price of blood | | |
| Waterproef | ବୃଦ୍ଧି କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | ବୃଦ୍ଧି କାହାର କ୍ଷେତ୍ର |
| Ordeal by water | | |
| Vuurproef | ବୃଦ୍ଧି କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | ବୃଦ୍ଧି କାହାର କ୍ଷେତ୍ର |
| Ordeal by fire | | |
| Godsdienstig hoofd | ପି ଜ୍ଞାନ | |
| Religious superior | | |
| Echtscheiding | ଲି ଟା କ୍ଷେତ୍ର | |
| Divorce | | |
| Vermaaning | ବୃଦ୍ଧି କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | ବୃଦ୍ଧି କାହାର କ୍ଷେତ୍ର |
| Admonition | | |
| Dagvaarding | ଲି କ୍ଷେତ୍ର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | ଲି କ୍ଷେତ୍ର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର |
| Summons | | |
| Borgtогт | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର |
| Security, bail | | |
| Persoonlijk borgt | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର |
| Personal security | | |
| Borgtогт voor goederen | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର |
| Full security | | |
| Borgtогт voor gedrag | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର |
| Security for conduct | | |
| Verdrag | କ୍ଷେତ୍ର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | କ୍ଷେତ୍ର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର |
| Comprimise | | |
| Overeenkomst | କ୍ଷେତ୍ର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | |
| Agreement | | |
| Proces kosten | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର |
| Court-fees | | |
| Verdeeling van eigendom | କ୍ଷେତ୍ର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | |
| Division of patrimony | | |
| Testament | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର |
| Will, testament | | |
| Legaat | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର |
| Legacy | | |
| Legateur | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର | କାହାର କାହାର କ୍ଷେତ୍ର |
| Legator | | |

| | |
|-----------------------|---|
| Bewijs van gifte | ស ហ ព ុ ន ិ យ ក រ ី ឯ ធម ុ ន ិ វ ិ រ ោ ង ក រ ី ឯ ធម ុ ន |
| Deed of gift | |
| Bewijs van verkooping | ស ហ ព ុ ន ិ យ ក រ ី ឯ ធម ុ ន ិ វ ិ រ ោ ង ក រ ី ឯ ធម ុ ន |
| Deed of sale | |
| Afschrift, copij | ស ហ ព ុ ន ិ យ ក រ ី ឯ ធម ុ ន |
| Copy | |
| Zegel | ឈ ុ ន |
| Seal | |
| Aandeel | ឈ ុ ន ិ យ ក រ ី ឯ ធម ុ ន |
| Share | |
| Medeërfgenaam | អ ិ ល ិ ហ ិ ម ុ ន ិ យ ក រ ី ឯ ធម ុ ន |
| Cohier, sharer | |
| Betaallijst | ស ហ ព ុ ន ិ យ ក រ ី ឯ ធម ុ ន |
| Instalment bill | |

VAN REGEERING, ENZ.

OF GOVERNMENT, &c.

| Gnoko. | Krâmâ. |
|-----------------|------------------------------|
| Keizer | ឃ ុ ន ិ យ ក រ ី ឯ ធម ុ ន |
| Emperor | |
| Koning | រ ាល ី រ ោ ង |
| King | (ឱ រ ិ យ ក រ ី ឯ ធម ុ ន) |
| Prins | ស ហ ព ុ ន ិ យ ក រ ី ឯ ធម ុ ន |
| Prince | |
| Keizerin | ស ហ ព ុ ន ិ យ ក រ ី ឯ ធម ុ ន |
| Empress | |
| Koningin | រ ិ យ ក រ ី ឯ ធម ុ ន |
| Queen | |
| Prinses | ឃ ុ ន |
| Princess | |
| Kroonprins | ស ហ ព ុ ន ិ យ ក រ ី ឯ ធម ុ ន |
| Heir apparent | |
| Eerste minister | រ ិ យ ក រ ី ឯ ធម ុ ន |
| Prime minister | |
| Generaal | រ ិ យ ក រ ី ឯ ធម ុ ន |
| General | |

| | |
|--|--|
| Landvoogt | အျေးမြန်း အာနိယ ဒီ |
| Governor | လုပ်မြန်း |
| Minister | လုပ်မြန်း |
| Minister | လုပ်မြန်း |
| Opperregter | မီ အျေးပျော် နှင့် အာ |
| Chief justice | မီ အျေးပျော် နှင့် အာ |
| Gaarder နှင့် လျှပ်ပည် အျေးမြန်း မူ ဘနာ ပါး နှင့် အော် ပါ ဟန် ပါ | လျှပ်ပည် အျေးမြန်း မူ ဘနာ ပါး နှင့် အော် ပါ ဟန် ပါ |
| Collector | လျှပ်ပည် အျေးမြန်း မူ ဘနာ ပါ |

Algemeene betaalmeester မီ မေ ဓရ၏ ယောက်
Pay-master general

| | |
|-----------------------|---------------|
| Heer | မူ ဘနာ သူ |
| Lord | မူ ဘနာ သူ |
| Meester of heer | မူ ဘနာ သူ |
| Master | မူ ဘန်း |
| Dorps hoofd | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Chief of a village | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Gezant | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Ambassador | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Huisverzorger | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Steward | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Secretaris | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Secretary | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Schrijver | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Writer | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Belasting | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Tax | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Inkomsten | မူ မိ စိ ဘနာ |
| Rent | မူ မိ စိ ဘနာ |
| Belasting van inkomst | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Custom on imports | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Bepaling van invoer | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Settlement of revenue | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Vrij van belasting | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Rent-free | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Vermeerdering | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Increase | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Vermindering | မူ ဘန်း မေ ဓရ |
| Deficiency | မူ ဘန်း မေ ဓရ |

| | | |
|-----------------|-----------------------------|----------------------|
| Hoofd | ଶିଖ ରା | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରା ଯା |
| Chief, headman | | |
| Volk | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରା ଯା | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁ ହ ଯୁ |
| People | | |
| Groot en klein | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରା ଯା ଶିଖ ରା | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରା ଯା |
| Great and small | | |
| | ମହାମୁଖୀ ଶ୍ରୀ | ମହାମୁଖୀ ଶ୍ରୀ |
| | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖୀ ଶ୍ରୀ | |

Van hetzelfde geslacht ଶାରୀରକମ ଯାତ୍ରୀ ହେବୁ ।
Of the same race

| | | |
|---------------------|---|---------------------|
| Een man van familie | ଶାରୀରକମ ଯା | ମିଶ୍ର ରା |
| A man of family | | |
| Boer | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖୀ ଶ୍ରୀ ହେବୁ | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖୀ |
| Peasant | | |
| Inboorling | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରା | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରା |
| Native | | |
| Vreemdeling | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖୀ ଶ୍ରୀ | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖୀ |
| Foreigner | | |
| Reiziger | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖୀ ଶ୍ରୀ | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖୀ |
| Traveller | | |
| Inwoner | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ |
| Inhabitant | | |
| Koningrijk | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖୀ ଶ୍ରୀ | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖୀ |
| Kingdom | | |
| Bewoond land | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ |
| Inhabited land | | |
| Braak land | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ |
| Waste land | | |
| Land | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ |
| Country | | |
| Stad | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ |
| City | | |
| Omheining | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ |
| Inclosure | | |
| Dorp | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ |
| Village | | |
| Kwartier, buurt | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ |
| Quarier, square | | |
| Straat | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ | ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମୁଖ ରାଜୀ |
| Street | | |

| | | |
|------------------------|--------------------------------------|-----------------|
| Zijstraat | ရှုမ်းရာလ် | |
| Lane | | |
| Haven | ဟန္တဖျေယျာ | ဟန္တဒီဇိုင်းယျာ |
| Harbour | | |
| Pleisterplaats | ပါန္တရာသာယျာ | |
| Resting-place | | |
| Reize | ဟပ္ပာယျာ | မွှေ့ယလာယျာ |
| Journey | | |
| Grens | ဇာပါမိုးဘဲ | ဟဒီယျာ |
| Limit, boundary | | |
| Het hof | မိုးဇီးဘီယျာ | အာဂီအာရူယျာ |
| The court | | |
| Paleis | နှီယာရာဇာယျာ | |
| Palace | | |
| Eere titel | နီနှုယျာ | ဟဟာယျာ |
| Honorary title | | |
| Troon | ဒီယလာ | မိုးအာယာ |
| Throne | | |
| Kroon | လာအျော် | |
| Diadem, crown | | |
| Hemelscherf | ထံ အိုးအိုးအိုးအိုး | မွှေ့ယျာ |
| Canopy | | |
| Koninglijke scherm | ဟ ယျာ အာရာ အျော် မြတ်မြတ်အာရာ အျော် | |
| Royal umbrella | | |
| Vorstelijke voertuig | ဖျော်စာရူရှာ အျော် အိုးအိုးရှာ အျော် | |
| State conveyance | | |
| Vorstelijke draagstoel | နီယာရာဇာ | |
| Royal palanquin | | |
| Gezag | ဟုသာအိုး ပံ့ဖျော်ယာ | |
| Authority | | |
| Inzettingen | ဟာ အိုးဘာ အာ အျော် | |
| Statues | | |
| Orde, bevel | ဟျော်ဖျော် ဟာရာဇာယျာ | |
| Order | | |
| Regeling | အေ အေ အေ အေ | |
| Regulation | | |
| Bevestiging | ပို့ကျေယျာ | မို့ဒီအာယာ |
| Confirmation | | |
| Achting | ဘုံဘုံအယျာ | |
| Respect | | |

| | | |
|------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| Iulde | ပါ အာဂီ ဖို့ | ပါ အူရှ မီ လူ ယျ နိုး ပြု |
| lomage | | |
| lang | ပံ ဘေး ယျ | ပို့ ခို့ ယျ |
| lank | | |
| rachtigheid | အေ ယျ ပြု ဟ ယျ | |
| significance | | |
| chuilplaats | ပါ အာ မို့ အ ယျ | ပါ ပို့ အ ယျ |
| helter | | |
| bescherming | ပါ အာ ယျ အ ယျ | ပါ အ ယျ အ ယျ |
| protection | | |
| verbond | (ပစ္စိ) | |
| confederacy | | |
| Evangenschap | ၁ အေ ၁ ထဲ အ ယျ | အ ပ အ ယျ |
| captivity | | |
| verbetering | အာ အီ ဒီ အ ယျ | ပါ လုံ အ ယျ |
| reformation | | |
| Terzqekschrift | ပု ထဲ ပါ ခြ ပျ အ ယျ | ပါ ဘ အ ပ အ မ ဗ္ဗ အ ယျ |
| petition | | |
| Afdanking | ၁ ဟ အ အ ယျ | အ ၁ ဟ အ ယျ |
| dismission | | |
| Bevordering | ဟ ဟ ဟ ယ ဟ ဟ သ မ ဗ္ဗ ပ ီ ဘ ရ ဗ္ဗ အ ယျ | |
| promotion | | |
| rijgeving | ဟ မီ အ အ ယျ | |
| Janumission | | |
| Krooning | အ ဟ အ အ ယျ | |
| coronation | | |
| Toed geld | ယ ဗီ အ အ ယျ | အ အ ဟ ဟ ဒ ီ |
| current coin | | |
| Valsch geld | ယ ဗီ အ ၁ ဟ အ ယျ | အ အ အ ၁ ဟ အ ယျ |
| counterfeit coin | | |
| Tertiaaler | ဟ ဟ ယ ပ ီ အ ယ ဗ | |
| Translator | | |
| Vertaaling | အ အ မ ီ အ ပ ီ အ ယ ဗ | |
| Translation | | |

VAN GODSDIENST, ENZ.

OF RELIGION, &c.

Gnoko.

Krâmâ.

| | | |
|--|--|-------------------|
| Godsdienst <i>Religion</i> | ଶାଖାବ୍ଦୀ | ମା ଗାନ୍ଧି |
| Openbaaring <i>Revelation</i> | ପାଶୁ-ଯ ହେ କ୍ରୀ ଅନ୍ତାମୁ; | |
| Geloof <i>Faith</i> | ମି ଆଶୀ ର୍ଯ୍ୟ-ପାନ୍ଦୀ-ହାଲାଙ୍ଗୁ- | |
| Hemel <i>Heaven</i> | ଘୂର୍ଣ୍ଣ ରା | ଘୂର୍ଣ୍ଣ ରା |
| Hel <i>Hell</i> | ରାଜାନ ରେ | |
| Helsche straf <i>Hell torments</i> | ମାଣାଶ ରାଜା ରେ | |
| Dag des oordeels <i>Day of judgment</i> | ହୀ ଯାହାଙ୍ଗୁ- | |
| Zaligheid <i>Blessedness</i> | ରୋ ମି ଯାତ୍ରି ହୋଇଥାଏଇ କ୍ରୀ ହାତ୍ପା-ରାବା-ହାତ୍ପା | |
| Bevleesching <i>Incarnation</i> | ବାହୀ ହୀ ମାହାଙ୍ଗୁ- | ହାନୀ ହୀ ଯ୍ୟ- |
| Een heilige <i>A holy man</i> | ଥୁଳାଗ୍ରୀ ଲ ହ୍ୟ- | ହୀ ହୀ ରା ଲ ହ୍ୟ- |
| Leeraar <i>Teacher</i> | ର୍ଗ ର୍ଗ- ବାହୀ ହୀ | |
| Kluizenaar <i>Hermit</i> | ଥୁଳାଗ୍ରୀ ହୋଇ- | ହୀ ହୀ ହାତାହି- ହାତ |
| Wet <i>Law</i> | ମ୍ବୀ ରୁବୀ ହୀ ହ୍ୟ- ହା ହୀ | |
| Godsdienst kennis <i>Divine knowledge</i> | ମ୍ବୀ ହାତ୍ପା-ହୀ ହ୍ୟ- ରୁବୀ ହୀ ହ୍ୟ- | |
| Aanbidding <i>Worship</i> | ମି ଲୁହୁଯ୍ୟ | ଯ ହୀ ହ୍ୟ- |
| Vasten <i>Fasting</i> | ବୃତ୍ତା ଯ | ମିହାଙ୍ଗୁ- |

| | |
|--------------------|--|
| Offerande | ଶ୍ରୀ ହାତ୍ଯା |
| Sacrifice | |
| Einiging | ଟା ଯୁଣି ଇଣ୍ଟର୍ |
| Urification | |
| Fwassching | ନାମ୍ବୁର୍ |
| Blution | |
| Iesnijdenis | ଯୁଣ୍ଡ ଟ୍ରେଟ୍ |
| ircumcision | |
| Iedevaart | ଟା ପିଲାର୍ ଟ୍ରେଟ୍ ଏବାର୍ ଟ୍ରେଟ୍ ଏବାର୍ ଟ୍ରେଟ୍ |
| ilgrimage | |
| Vereldverzaking | ଶାପ |
| orsaking the world | କାହିଁ |
| Tempel | ଶିଳ୍ପ ଟ୍ରେଟ୍ |
| Temple | |
| Cel | ଦିଗ୍ବିନ୍ଦୁ ଟ୍ରେଟ୍ |
| Cell | |
| Rozekrans | ଶିଖି ଟ୍ରେଟ୍ |
| Rosary | |
| Reukvat | ପଟ୍ଟି ଟ୍ରେଟ୍ |
| Lenser | |
| Begraafplaats | ଟା ଏଵା କୋ ଟ୍ରେଟ୍ |
| Burial ground | |
| Graaf | ଟ୍ରେଟ୍ |
| Tomb | |
| Begravenis | ଶିଳ୍ପି ଟ୍ରେଟ୍ |
| Burial | |
| Doodkleed | କା ଟ |
| Shroud | |
| Lijk | ଶିଳ୍ପି ଟ୍ରେଟ୍ |
| Corpse | |
| Nedervalling | ଟ୍ରେଟ୍ ଟ୍ରେଟ୍ |
| Prostration | |
| Vrede | ମି ଶାନ୍ତି ଟ୍ରେଟ୍ |
| Peace | |
| Lof | ପ୍ରତି ଶିଖା ଟ୍ରେଟ୍ ଟ୍ରେଟ୍ |
| Praise | |
| Dankzegging | ଟ୍ରେଟ୍ ଟ୍ରେଟ୍ ପ୍ରତି |
| Thanksgiving | |
| De Schriftuur | ଶିଳ୍ପି ଶାତ୍ରେଟ୍ |
| The Scriptures | |

| | | |
|----------------|-------------------------|---------|
| Gelijkenis | ବ୍ୟବହାର | ବ୍ୟବହାର |
| Parable | | |
| Wonder | ବ୍ୟକ୍ତି କରିବାରୀ | |
| Miracle | | |
| Profeet | ବ୍ୟକ୍ତି | |
| Prophet | | |
| Apostel | ବ୍ୟକ୍ତି ବାଧ୍ୟକୁ | |
| Apostle | | |
| Vergeving | ବି ଅବ୍ୟବା | |
| Forgiveness | | |
| Bekeering | ବ୍ୟବହାର କରିବାରୀ | |
| Conversion | | |
| Berouw | ବାଦ୍ୟ ପ୍ରଶନ୍ନମା | |
| Repentance | | |
| Vreeze Gods | ବି ଦେଖି କରିଛନ୍ତି କାହାରୀ | |
| Fear of God | | |
| Straf | ଫିରୋଦା | |
| Punishment | | |
| Beloonding | ବାଦ୍ୟ | |
| Reward | | |
| Genade | ଫିରୋଦା କରିବାରୀ | |
| Grace | | |
| Barmhartigheid | ଫାଲି ବାଧ୍ୟକୁ | |
| Mercy | | |

GEWIGTEN EN MATEN.

OF WEIGHTS AND MEASURES.

| | Gnoko. | Krâmâ. |
|------------------|-----------------------|--------|
| Gewigt | ବ୍ୟକ୍ତି ବାଧ୍ୟ କରିବାରୀ | |
| Weight | | |
| Weegschaal | ବାଦ୍ୟ କରିବାରୀ | |
| A pair of scales | | |
| Een grein | ବାଦ୍ୟ | |
| A grain | | |
| Een ruttij | ବ୍ୟବହାର | |
| A rutty | | |

| | | |
|-----------------------------------|---------------|---------------|
| Ialf koonderin | ଶତାର୍ଥ | |
| Ialf canderin | | |
| Len koonderin | ଶତାର୍ଥ ଲକ୍ଷ | |
| Len canderin | | |
| Ias | ଲକ୍ଷ | |
| Ias | | |
| Len ropijs zwaarte | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ | |
| 1 rupee weight | | |
| Inns | ଶତାର୍ଥ ଲକ୍ଷ | |
| Innce, or tael | | |
| $\frac{1}{4}$ pond | ଶତାର୍ଥ | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ |
| $\frac{1}{4}$ pound, a catty | | |
| 25 ponden | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ |
| 25 pounds, a pecul | | |
| Maat | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ | |
| Measure | | |
| Len duim | ଶତାର୍ଥ ଲକ୍ଷ | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ |
| An inch | | |
| Vier duimen | ଶତାର୍ଥ ଲକ୍ଷ | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ |
| Four inches | | |
| Maat van inhoud | ଶତାର୍ଥ | |
| Measure of capacity | | |
| Pijling der diepte | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ |
| Fathoming of the depth | | |
| Een handvol | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ | |
| A handful | | |
| Span van den 1sten vinger en duim | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ | |
| Span of the fore-finger and thumb | | |
| Span van den 2den vinger en duim | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ | |
| A span of the 2d finger and thumb | | |
| Een voet | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ | |
| A foot | | |
| Elleboogs lengte | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ | |
| Cubit | | |
| Vadem | ଲକ୍ଷାର୍ଥ | |
| Fathom | | |
| 20 vadems | ଲକ୍ଷ | |
| 20 fathoms | | |
| Mijl | ଲକ୍ଷାର୍ଥ ଲକ୍ଷ | |
| League | | |

VAN MUZIJKAAAL WOORDEN, INSTRUMENTEN, ENZ.

OF MUSICAL TERMS, INSTRUMENTS, &C.

| | Gnoko. | Krâmâ. |
|--|--------------------|--------------------|
| Gezang <i>Singing</i> | ଗେଜାଙ୍ଗ | ଗେଜାଙ୍ଗ |
| Zanger <i>Singer</i> | ଜାଙ୍ଗେର | କ୍ରମାନ୍ତିକୁ |
| Muzijkant <i>Musician</i> | ମୁଜିକାନ୍ଟ | ମୁଜିକାନ୍ଟ |
| Overeenstemming <i>Concord</i> | ଅବେନ୍ଟେମନ୍ଟ | ଅବେନ୍ଟେମନ୍ଟ |
| Wangeluid <i>Discord</i> | ଅନ୍ତର୍ଭାବ | ଅନ୍ତର୍ଭାବ |
| Toon <i>Tune.</i> | ଟୂନ୍ | ଟୂନ୍ |
| Tenor <i>Tenor</i> | ଟେନୋର | ଟେନୋର |
| Bovenzang <i>Treble</i> | ଟ୍ରେବ୍ଲେ | ଟ୍ରେବ୍ଲେ |
| Bas <i>Bass</i> | ବ୍ସ | ବ୍ସ |
| Muziskspeeltuig <i>Musical instrument</i> | ମୁଜିକ୍‌ପ୍ରେଲ୍‌ଟୁଇଗ | ମୁଜିକ୍‌ପ୍ରେଲ୍‌ଟୁଇଗ |
| Snaar <i>String</i> | ଶାନ୍ତିକାଳୀନ | ଶାନ୍ତିକାଳୀନ |
| Bekken <i>Gong</i> | ବେକ୍କନ | ବେକ୍କନ |
| Sticcado <i>Sticcado</i> | ଶାନ୍ତିକାଳୀନ | ଶାନ୍ତିକାଳୀନ |
| Muzijk tropg <i>Musical trough</i> | ମୁଜିକ୍‌ଟ୍ରୋଫ୍ | ମୁଜିକ୍‌ଟ୍ରୋଫ୍ |
| Trom <i>Drum</i> | ଟ୍ରୋମ | ଟ୍ରୋମ |

| | |
|-------------|------------------|
| roote trom | କୌଣସି |
| ouble drum | କୌଣସି |
| etel trom | କୌଣସି |
| ettle drum | କୌଣସି |
| rompet | ମେଲ୍ଲା ଗୁରୁତ୍ୱରେ |
| rumpet | ଗୁରୁତ୍ୱରେ |
| luit | ଗୁରୁତ୍ୱରେ |
| ipe | ଗୁରୁତ୍ୱରେ |
| lobo | ଗୁରୁତ୍ୱରେ |
| aut-boy | ଗୁରୁତ୍ୱରେ |
| ijter | କୌଣସି |
| uitar | କୌଣସି |
| larp | କୌଣସି |
| larp | କୌଣସି |
| viool | କୌଣସି |
| olin | କୌଣସି |
| trijkstok | କୌଣସି |
| iddle-stick | କୌଣସି |

VAN SPEELEN, ENZ.

OF GAMES, &c.

Gnoko. Krâmâ.

| | |
|------------------|---------------------|
| Spel | ମେଲ୍ଲା ଟାଙ୍କା କୌଣସି |
| Play | ମେଲ୍ଲା ଟାଙ୍କା |
| Bal | ମେଲ୍ଲା ଟାଙ୍କା |
| Ball | ମେଲ୍ଲା ଟାଙ୍କା |
| Vlieger | ମେଲ୍ଲା ଟାଙ୍କା |
| Paper kite | ମେଲ୍ଲା ଟାଙ୍କା |
| Dobbelenstenen | ମେଲ୍ଲା |
| Dice | ମେଲ୍ଲା |
| Schaakspel | ମେଲ୍ଲା ଟାଙ୍କା |
| Chess | ମେଲ୍ଲା ଟାଙ୍କା |
| Schaak bord | ମେଲ୍ଲା ଟାଙ୍କା |
| Chess board | ମେଲ୍ଲା ଟାଙ୍କା |
| De stukken | ମେଲ୍ଲା ଟାଙ୍କା |
| Set of chess-men | ମେଲ୍ଲା ଟାଙ୍କା |

| | |
|------------------|-------------------|
| Koning | ଶର୍ମୀ |
| <i>King</i> | |
| Koningin | ନାରୀ |
| <i>Queen</i> | |
| Toren | (ପଥକ) |
| <i>Castle</i> | |
| Ridder | ରାଜୁ |
| <i>Knight</i> | |
| Raadsheer | ରାଜୁ |
| <i>Bishop</i> | |
| Boer | ଖାତି ଡାଳ |
| <i>Pawn</i> | |
| Schaakgeven | ଧର୍ମ |
| <i>Check</i> | |
| Schaakmat | ଶର୍ମୀ |
| <i>Check mat</i> | ଶର୍ମୀ ଯାତ୍ରା ଲାଗୁ |

VAN EENE SCHOOL, ENZ.

OF A SCHOOL, &c.

Gnoko. Krâmâ.

| | |
|----------------------|--|
| School | ଶର୍ମୀ |
| <i>School</i> | |
| Institutie | ଶର୍ମୀ କ୍ଲାସ୍ |
| <i>College</i> | |
| Onderwijs | ଶର୍ମୀ କ୍ଲାସ୍ କାର୍ଯ୍ୟ |
| <i>Instruction</i> | |
| Leeraar | ଶର୍ମୀ |
| <i>Teacher</i> | |
| School jongen | ଶର୍ମୀ କ୍ଲାସ୍ କାର୍ଯ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ |
| <i>School-boy</i> | |
| Student | ଶର୍ମୀ କ୍ଲାସ୍ କାର୍ଯ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ |
| <i>Student</i> | |
| Een geleerde | ଶର୍ମୀ କାର୍ଯ୍ୟ |
| <i>A learned man</i> | |
| Boek | ଶର୍ମୀ କାର୍ଯ୍ୟ |
| <i>Book</i> | |

| | | |
|-----------------------|---------------------------|----------------|
| Band van een boek | ବ୍ୟାଲାଣ୍ଜୁ | ବ୍ୟାଲାଣ୍ଜୁ |
| Cover of a book | | |
| Blad | ପ୍ରାତିଶା ଖ୍ୟା | |
| Leaf | | |
| Bladzijde | ପିଲ୍ଲାଙ୍କୁ | ପାନୀଙ୍କ |
| Page | | |
| Kant | ମିଳି | କାନ୍ଦି |
| Margin | | |
| Lijn, regel | ଚାର୍ଚିପ୍ରୟୁ | ଚାର୍ଚି ମ୍ପ୍ରୟୁ |
| Line | | |
| Woord | ଶବ୍ଦ | |
| Word | | |
| Een zinsnede | ବ୍ୟାକାନ୍ତା ବ୍ୟାକି | ବ୍ୟାକାମ୍ପ୍ରୟୁ |
| A sentence | | |
| Lid van eene zinsnede | ମାଣ୍ଡି ଅଳ୍ପ୍ରୟୁ | ମାଣ୍ଡି ଗିର୍ଭ |
| Member of a sentence | | |
| Volzin | ମହା | |
| A period | | |
| Hoofdstuk | ମାନ୍ଦ୍ରାଂଗ୍ରାମ୍ପ୍ରୟୁ | |
| Chapter | | |
| Afdeeling | ଚାର୍ଚା | |
| Section | | |
| Slot | ନୀତି ଯତ୍ତାପ୍ରୟୁ | |
| Conclusion | | |
| Einde | ଇନ୍ଦି ଆଲ୍ପ୍ରୟୁ | ଆମାପା ଖ୍ୟା |
| Finis | | |
| Zegening | ଚାର୍ଚି ମିଲ୍ଲାଙ୍କୁମ୍ବି | |
| Benediction | | |
| Schrijver | ପଂଚାରୀ ଖ୍ୟା | ପିଲ୍ଲାଙ୍କ ଲାକା |
| Author | | |
| Opstel | ବ୍ୟାକାନ୍ତା ଚାର୍ଚି | |
| Composition | ପଂଚାରୀ ଚାର୍ଚି | ବ୍ୟାକାମ୍ପ୍ରୟୁ |
| Ruwe schets | ଚାର୍ଚା ପ୍ରୟୁ | ଚାର୍ଚା |
| Rough draft | | |
| Tekst | ଚାର୍ଚି ଶବ୍ଦାଖ୍ୟା | |
| Text | | |
| Verklaaring | ଚାର୍ଚା ପାତା | |
| Commentary | | |
| Verkorting | ଚାର୍ଚି ମାଣ୍ଡି ଯତ୍ତା ପ୍ରୟୁ | |
| Abridgment | | |

| | |
|------------------------------|------------------------|
| Zedelessen | ମାନସି |
| Moral writings | |
| Geschiedenis | ଇତିହାସ |
| History | |
| Woordenschat | ଶବ୍ଦକିଳ୍ପ |
| Vocabulary | |
| Vers, gedicht | ମୁଖ୍ୟାବ୍ୟୁ |
| Verse | |
| Dichter | ଲଙ୍ଘା ଶବ୍ଦକିଳ୍ପାବ୍ୟୁ |
| Poet | |
| Vers van twee regels | ଶବ୍ଦକିଳ୍ପାବ୍ୟୁ |
| Distich | ମନୋର୍ଧବ୍ୟୁ |
| Rijm | ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣବ୍ୟୁ |
| Rhyme | |
| Vertelling | ଚିତ୍ରକଥା ବିଜ୍ଞାନ |
| Tale | |
| Vergelijking | ଶବ୍ଦକିଳ୍ପାବ୍ୟୁ ବିଜ୍ଞାନ |
| Comparison | |
| Raadsel | ଶବ୍ଦକିଳ୍ପାବ୍ୟୁ |
| Riddle | |
| Opzegger van een heldendicht | ଶବ୍ଦକିଳ୍ପାବ୍ୟୁ |
| A repeater of heroic verse | |
| Puntgedicht | ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣବ୍ୟୁ |
| Epigram | |
| Minne zang | ମୁଖ୍ୟାବ୍ୟୁ |
| Amatory verse | |
| Treurdicht | ଶବ୍ଦକିଳ୍ପାବ୍ୟୁ |
| Elegy | |
| Wetboek | ଶବ୍ଦକିଳ୍ପାବ୍ୟୁ |
| Code of law | |
| Telletters | ଶବ୍ଦକିଳ୍ପାବ୍ୟୁ |
| Numerical figures | |
| Pen | ଶବ୍ଦକିଳ୍ପାବ୍ୟୁ |
| *Pen | |
| Punt of snede van een pen | ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣବ୍ୟୁ |
| Nib or cut of a pen | |
| Spleet van een pen | ଶବ୍ଦକିଳ୍ପାବ୍ୟୁ |
| Slit of a pen | |
| Stijl om te schrijven | ଶବ୍ଦକିଳ୍ପାବ୍ୟୁ |
| Style for writing | |

| | | |
|-----------------------------|--------------------------|------------------|
| Griffel | ଶାଖା ଲୁଣ୍ଡୁ | ଶାଖା ଲୁଣ୍ଡୁ |
| Slate-pencil | | |
| Inkt | ଲୁଣ୍ଡି | |
| Ink | | |
| Rode inkt | ଲୁଣ୍ଡି ରାତା | ଲୁଣ୍ଡି ରାତା ଲୋହୁ |
| Red ink | | |
| Papier | ଲୋହୁ | ଲୋହୁ କୁଣ୍ଡ |
| Paper | | |
| Palmblad om op te schrijven | ଲୋହୁ ଲୋହୁ | ଲୋହୁ ଲୋହୁ |
| Palm-leaf for writing on | | |
| Inktkoker | ଲୁଣ୍ଡି ଟ୍ରେନ୍ | |
| Inkstand | | |
| Alphabet | ଶାଖା ଲୋହୁ | ଶାଖା ଲୋହୁ |
| Alphabet | | |
| Letter | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ |
| Letter | | |
| Punt | ଲୋହୁ ଲୋହୁ | |
| Point | | |
| Klemtoon | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ |
| Accent | | |
| Keelletter | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ |
| Guttural | | |
| Lipletter | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ |
| Labial letter | | |
| Stomme letter | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ | |
| Mute letter | | |
| Beweeglijke letter | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ | ଲୋହୁ ଲୋହୁ |
| Moveable letter | | |
| Dubbel letter | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ | ଲୋହୁ ଲୋହୁ |
| Double letter | | |
| Bijgevoegde letter | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ |
| Adjunct letter | | |
| Taal | ଲୋହୁ | |
| Language | | |
| Zamengesteld | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ | |
| Compound word | | |
| Zelfstaandig naamwoord | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ | ଲୋହୁ ଲୋହୁ ଲୋହୁ |
| Noun | | |

| | | |
|------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| Bijvoegelijk naamwoord | ନୀତି ଶବ୍ଦ | |
| Adjective | | |
| Voornaamwoord | ନୀତି ଶବ୍ଦଗ୍ରହ | |
| Pronoun | | |
| Werkwoord | ନୀତି କରିବାକୁଳାଙ୍କୁ | |
| Verb | | |
| Tijd | ଯାଏ | ଦେଖିବା |
| Tense | | |
| Tegenwoordige tijd | ଯାଏଥିବା | ଦେଖିବାକୁ |
| Present tense | | |
| Verleden tijd | ଯାଇଥିବା | ଦେଖିବାପାଇବା |
| Past tense | | |
| Toekomende tijd | ଯାଏବୁବୁ | ଦେଖିବାପାଇବା |
| Future tense | | |
| Kunst | ଶୈଳିକାଙ୍କୁ | ଶୈଳିକାଙ୍କୁ |
| Art | | |
| Wetenschap | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ |
| Science | | |
| Spraakkunst | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ବାକୀ | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ |
| Grammar | | |
| Dichtkunst | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ଶିଳ୍ପ | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ସ୍ମରଣାଙ୍କୁ |
| Art of poetry | | |
| Toonkunst | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ଶିଳ୍ପ | |
| Music | | |
| Zangkunst | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ଶିଳ୍ପ | |
| Singing | | |
| Geneeskunde | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ଚୁର୍ବାଙ୍କୁଙ୍କୁ | |
| Medicine | | |
| Gezichtkunde | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ଶିଳ୍ପ ବା ଚାର୍ଚୁଙ୍କୁ | |
| Physiognomy | | |
| Voorzagkunde | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ଶିଳ୍ପ | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ସମ୍ବନ୍ଧିତ ଶିଳ୍ପ |
| Divination | | |
| Rekenkunst | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ଅଂକଣ | |
| Arithmetic | | |
| Meetkunst | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ପ୍ରାଣୀବା ଅଂକଣ | |
| Mensuration | | |
| Sterkunde | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ଶିଳ୍ପିତାଙ୍କୁ | |
| Astronomy | | |
| Sterrewigchelarij | ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ଶିଳ୍ପିତାଙ୍କୁ | |
| Astrology | | |

| | |
|-----------------------|------------------|
| Zedekunde | ရှေ့ဆုတေသန |
| Ethics | |
| Beleefdheid | ရှေ့ဆုတေသန |
| Politeness | |
| Aanzijn | ရှေ့ဆုတေသန |
| Existence | |
| Onding | ရှေ့ဆုတေသန |
| Nonentity | |
| Zaak, zelfstandigheid | အောင်တောင်ဆုတေသန |
| Thing, substance | |
| Gewoonte, wijze | ပုဂ္ဂနိုင်ဆုတေသန |
| Manner | |
| Kracht, magt | ပုဂ္ဂနိုင်ဆုတေသန |
| Energy, power | |
| Oorzaak | အောင်တောင်ဆုတေသန |
| Cause | |
| Daad | အောင်တောင်ဆုတေသန |
| Action | |
| Vereeniging | အကျဉ်းဆုတေသန |
| Union, junction | |
| Gelijkheid | အတွက်အတွက်ဆုတေသန |
| Similarity | |
| Oagevormigheid | အတွက်အတွက်ဆုတေသန |
| Dissimilarity | |
| Vorm, gedaante | ဘုရားဆုတေသန |
| Form | |
| Breedte | အကြီးဆုတေသန |
| Breadth | |
| Lengte | အကြံးဆုတေသန |
| Length | |
| Hoedanigheid | မိမိဆုတေသန |
| Quality | |
| Noodzakelijkheid | လိုအပ်ဆုတေသန |
| Necessity | |

VAN DE TIJD EN DERZELVE VERDEELING.

OF TIME AND ITS DIVISIONS.

| | Gnoko. | Krâmâ. |
|--|--------------|-------------|
| Tijd <i>Time</i> | କାଲ୍ୟ | କାଲ୍ୟ |
| Oogenblik <i>Moment</i> | ମିନ୍‌ଯୁ | ମିନ୍‌ଯୁ |
| Minuut <i>Minute</i> | ମିନ୍‌ଯୁ | ମିନ୍‌ଯୁ |
| Uur <i>Hour</i> | ମିନ୍‌ଯୁ-ଶବ୍ଦ | ଗିର୍ଦ୍ଦ |
| Dag <i>Day</i> | ଦିନ | ଦିନ |
| Week <i>Week</i> | ମହିନ୍‌ଦିନ | ମହିନ୍‌ଦିନ |
| Maand <i>Month</i> | ମୁହୂର୍ତ୍ତ | ମୁହୂର୍ତ୍ତ |
| Jaar <i>Year</i> | ବାହ୍ୟ | ବାହ୍ୟ |
| Tijdkring <i>Revolution</i> | ବିଦୀଯୁ | ବିଦୀଯୁ |
| Nacht <i>Night</i> | ଚାତି | ଚାତି |
| Middag <i>Noon</i> | କାଳ୍ୟ-କାଳ୍ୟ | କାଳ୍ୟ-କାଳ୍ୟ |
| Morgen <i>Morning</i> | ବୁଦ୍ଧିଯୁ | ବୁଦ୍ଧିଯୁ |
| Avond <i>Evening</i> | ରାତିରାତି | ରାତିରାତି |
| Dagteekening <i>Date</i> | ତାରିଖ | ତାରିଖ |
| Jaargetal <i>Number of the year</i> | ବୁଦ୍ଧିକାଳ୍ୟ | ବୁଦ୍ଧିକାଳ୍ୟ |

DE TIJDKRING VAN ACHT JAREN,
EN VAN ACHT MAAL ACHT.

THE CYCLE OF EIGHT YEARS, AND OF EIGHT TIMES EIGHT.

Gnoko.

Krâmâ.

| | |
|----------------------|------------|
| Acht jaren | ၈ |
| Eight years | |
| 1ste jaar daarvan | ၈၁ |
| 1st year of the same | |
| Het 2de jaar | ၈၂ |
| The 2nd year | |
| Het 3de jaar | ၈၃ |
| The 3rd year | |
| Het 4de jaar | ၈၄ |
| The 4th year | |
| Het 5de jaar | ၈၅ |
| The 5th year | |
| Het 6de jaar | ၈၆ |
| The 6th year | |
| Het 7de jaar | ၈၇ |
| The 7th year | |
| Het 8ste jaar | ၈၈ |
| The 8th year | |
| Het 1ste 8 jaren | ၈၉ (၈၀၈၁) |
| The 1st 8 years | |
| Het 2de 8 jaren | ၈၁၀ (၈၁၈၂) |
| The 2nd 8 years | |
| Het 3de 8 jaren | ၈၁၂ (၈၂၈၄) |
| The 3rd 8 years | |
| Het 4de 8 jaren | ၈၁၄ (၈၃၈၆) |
| The 4th 8 years | |
| Het 5de 8 jaren | ၈၁၆ (၈၄၈၈) |
| The 5th 8 years | |
| Het 6de 8 jaren | ၈၁၈ (၈၅၈၁) |
| The 6th 8 years | |
| Het 7de 8 jaren | ၈၂၀ (၈၆၈၃) |
| The 7th 8 years | |
| Het 8ste 8 jaren | ၈၂၂ (၈၇၈၅) |
| The 8th 8 years | |

NAMEN VAN DE MAANDEN.

NAMES OF THE MONTHS.

Gnoko.

Gnoko.

| | | | |
|------------------------|------------|----------|------------|
| Het 1ste | ମୁହୁର୍ତ୍ତି | Het 7de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି |
| The 1st | | The 7th | |
| Het 2de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି | Het 8ste | ମୁହୁର୍ତ୍ତି |
| The 2nd | | The 8th | |
| Het 3de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି | Het 9de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି |
| The 3rd | | The 9th | |
| Het 4de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି | Het 10de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି |
| The 4th | | The 10th | |
| Het 5de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି | Het 11de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି |
| The 5th | | The 11th | |
| Het 6de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି | Het 12de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି |
| The 6th | | The 12th | |
| Eerste dag der maand | ମୁହୁର୍ତ୍ତି | | |
| First day of the month | | | |
| Den 2de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି | | |
| The 2nd day | | | |
| Den 3de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି | | |
| The 3rd day | | | |
| Den 15de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି | | |
| The 15th day | | | |
| Den 16de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି | | |
| The 16th day | | | |
| Den 17de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି | | |
| The 17th day | | | |
| Den 18de | ମୁହୁର୍ତ୍ତି | | |
| The 18th day | | | |
| Den 30ste | ମୁହୁର୍ତ୍ତି | | |
| The 30th day | | | |

DAGEN VAN DE WEEK.

DAYS OF THE WEEK.

Gnoko. Krâmâ.

| | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| Zondag <i>Sunday</i> | ଶେଷ ହାତି ଯୁଗ୍ମ ଚିରାଙ୍ଗ |
| Maandag <i>Monday</i> | ଶେଷ ହାତି ଯୁଗ୍ମ ଚିରାଙ୍ଗ ପ୍ରିଯୁଗ୍ମ |
| Dingsdag <i>Tuesday</i> | ଶେଷ ହାତି ଯୁଗ୍ମ |
| Woensdag. <i>Wednesday</i> | ଶେଷ ହାତି ଯୁଗ୍ମ |
| Donderdag <i>Thursday</i> | ଶେଷ ହାତି ଯୁଗ୍ମ |
| Vrijdag <i>Friday</i> | ଶେଷ ହାତି ଯୁଗ୍ମ ଆଁ |
| Zaturdag <i>Saturday</i> | ଶେଷ ହାତି ଯୁଗ୍ମ |

DAGEN VAN HET JAVAANSCHE MARKT-WEEK,
VAN VIJF DAGEN.DAYS OF THE JAVANESE MARKET-WEEK,
WHICH HAS FIVE DAYS.

Gnoko. Krâmâ.

| | |
|----------------------------|------------|
| 1ste dag <i>1st day</i> | ଅନ୍ତିମ |
| 2de dag <i>2nd day</i> | ଦ୍ୱାରାତ୍ରି |
| 3de dag <i>3rd day</i> | ତୃତୀୟ |
| 4de dag <i>4th day</i> | ଚତୁର୍ଥ |
| 5de dag <i>5th day</i> | ପଞ୍ଚମ |

DE TWAALF SAISOENS VAN HET JAAR, OF MONSOEN.

THE TWELVE SEASONS OF THE YEAR, CALLED MONGSAM.

| Gnoko. | Krâmâ. |
|----------------------------|-------------------------------------|
| In Julij 1st season | ଶୁଭମତ୍ରା ପଂଚମୀ ଯୋଦ୍ଧୀ ଲୁହ ପଣ୍ଡି |
| In Augustus 2nd season | ଶାହୀ ପଂଚମୀ ଅକ୍ଷାତ୍ ପିନ୍ଧି ଲୁହ ପଣ୍ଡି |
| In September 3rd season | ଶାହିରା ପଂଚମୀ ପିନ୍ଧି ବୁଦ୍ଧି ପଣ୍ଡି |
| In October 4th season | ଶାହ ପଣ୍ଡି |
| In November 5th season | ଶାହିରା ପଂଚମୀ ପାନ୍ଧୁଲୀ ପଣ୍ଡି |
| In December 6th season | ଶାହିରା ପଂଚମୀ ପାନ୍ଧୁଲୀ ପଣ୍ଡି |
| In Januarij 7th season | ଶାହି ପଣ୍ଡି |
| In Februarij 8th season | ଶାହ ପଣ୍ଡି |
| In Maart 9th season | ଶାହ ପଣ୍ଡି |
| In April 10th season | ଶାହିରା ପଂଚମୀ ପାନ୍ଧୁଲୀ ପଣ୍ଡି |
| In Mei 11th season | ପାନ୍ଧୁଲୀ ପଂଚମୀ ପାନ୍ଧୁଲୀ ପଣ୍ଡି |
| In Junij 12th season | ପାନ୍ଧୁଲୀ ପଂଚମୀ ପାନ୍ଧୁଲୀ ପଣ୍ଡି |

VAN NUMBERS.

OF NUMBERS.

| | Gnoko. | Krâmâ. |
|--------------------|-----------|---------|
| Een <i>One</i> | ମୀଳି | ଏକ୍ ଗାୟ |
| Twee <i>Two</i> | ଦୁଇଲାଙ୍କି | ଦୁଇ ଗାୟ |

| | | |
|-----------|------------|------------|
| Drie | ତ୍ରୀଯ | ତ୍ରୀଯ |
| Three | | |
| Vier | ଚାରୀଯ | ଚାରୀଯ |
| Four | | |
| Vijf | ପଞ୍ଚିଲ | ପଞ୍ଚିଲ |
| Five | | |
| Zes | ଷଷ୍ଠିଲ | ଷଷ୍ଠିଲ |
| Six | | |
| Zeven | ହିନ୍ଦୁଲ | ହିନ୍ଦୁଲ |
| Seven | | |
| Acht | ଏକ୍ଷିଲ | ଏକ୍ଷିଲ |
| Eight | | |
| Negen | ନଗେନ | ନଗେନ |
| Nine | | |
| Tien | ଦିଶ୍ବିଲ | ଦିଶ୍ବିଲ |
| Ten | | |
| Elf | ଏଲ୍ଫିଲ | ଏଲ୍ଫିଲ |
| Eleven | | |
| Twaalf | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ |
| Twelve | | |
| Dertien | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ |
| Thirteen | | |
| Veertien | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ |
| Fourteen | | |
| Vijftien | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ |
| Fifteen | | |
| Zestien | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ |
| Sixteen | | |
| Zeventien | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ |
| Seventeen | | |
| Achtien | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ |
| Eighteen | | |
| Negentien | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ |
| Nineteen | | |
| Twintig | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ |
| Twenty | | |
| Dertig | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ |
| Thirty | | |
| Veertig | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ | ଏଟ୍ରାଲ୍ଫିଲ |
| Forty | | |

| | | |
|---------------------------------|------------|------------|
| Vijftig | ၅၂၆၆၄၂ | ၅၂၆၆၄၂ |
| Fifty | ၅၁၆၆၄၂ | ၅၁၆၆၄၂ |
| Zestig | ၆၁၆၆၄၂ | ၆၁၆၆၄၂ |
| Sixty | | |
| Zeventig | ၇၁၆၆၄၂ | ၇၁၆၆၄၂ |
| Seventy | | |
| Tagchentig | ၈၁၆၆၄၂ | ၈၁၆၆၄၂ |
| Eighty | | |
| Negentig | ၉၁၆၆၄၂ | ၉၁၆၆၄၂ |
| Ninety | | |
| Een honderd | ၁၀၀၀၀၀၂ | ၁၀၀၀၀၀၂ |
| One hundred | | |
| Twee honderd | ၂၀၀၀၀၀၂ | ၂၀၀၀၀၀၂ |
| Two hundred | | |
| Drie honderd | ၃၀၀၀၀၀၂ | ၃၀၀၀၀၀၂ |
| Three hundred | | |
| Vier honderd | ၄၀၀၀၀၀၂ | ၄၀၀၀၀၀၂ |
| Four hundred | | |
| Vijf honderd | ၅၀၀၀၀၀၂ | ၅၀၀၀၀၀၂ |
| Five hundred | | |
| Een duizend | ၁၀၀၀၀၂ | ၁၀၀၀၀၂ |
| One thousand | | |
| Tien duizend | ၁၀၀၀၀၀၂ | ၁၀၀၀၀၀၂ |
| Ten thousand | | |
| Honderd duizend | ၁၀၀၀၀၀၀၂ | ၁၀၀၀၀၀၀၂ |
| Hundred thousand | | |
| Een vierde | ၁/၄၀၀၀၀၀၂ | ၁/၄၀၀၀၀၀၂ |
| A quarter | | |
| Een half | ၁/၂၀၀၀၀၀၂ | ၁/၂၀၀၀၀၀၂ |
| A half | | |
| Drie vierde | ၃/၄၀၀၀၀၀၂ | ၃/၄၀၀၀၀၀၂ |
| Three quarters | | |
| Een en een vierde | ၁၁/၄၀၀၀၀၀၂ | ၁၁/၄၀၀၀၀၀၂ |
| One and a quarter | | |
| Twee en drie vierde ၂၁၁/၄၀၀၀၀၀၂ | | |
| Two and three quarters | | |

| | | |
|-------------------|--------------------|--------------------|
| Een en een halve | အော်သာ၏မီးအူ; | တော်ပါးမီးအူ; |
| One and a half | | |
| Twee en een halve | အော်၍ အော်၍ မီးအူ; | အော်၍ အော်၍ မီးအူ; |
| Two and a half | | |
| Bijtelling | ပျော်ဟနာ ဘျာ | ပို့ဟနာ ဘျာ မျှလဲ; |
| Addition | | |
| Gehele som | ဘုံ ဘုံ | |
| Sum total | | |
| Verdeeling | အော် ဟ ဘ | ပေအော် |
| Dividing | | |
| Aftrekking | ဦးအော် မျှလဲ | |
| Subtraction | | |
| Overblijfsel | အော် အော် အော် ဘျာ | အော် အော် အော် ဘျာ |
| Remainder | | |
| Het geheel | မာအော်အော် | မို့မာ ဟဲ |
| The whole | | |
| Een deel | မဖျော်ဟနာ | အော်၍ ဟဲဘျာ |
| A part. | | |

GEMENGDE WOORDEN.

MISCELLANEOUS TERMS.

| Gnoko. | Krâmâ. |
|----------------|--|
| Vraag | ပို့အော်အော် ဘျာ |
| Question | |
| Antwoord | မာ ဟုံး စာ အော် |
| Answer | |
| Redentwist | ဟရှုမော်အော် အော် မျှလဲ ဟျာ ယျာ ပျော် |
| Disputation | |
| Teeken, bewijs | (ဟရှုအော် ဒေါ်အော် အော် အော် မို့အော် မျှလဲ) |
| Token, sign | |
| Gesteldheid | ပေါ်အော် ဟံ့သွေ် |
| Condition | |
| Verzameling | ကျော် ပျော် အော် |
| Collection | |
| Uitstel | အျော် ပျော် အော် |
| Delay | မူးယျာ ပျော် |

| | | |
|-------------------|----------|-----|
| Uitpersing | မိပ်သာ | ၁၂၃ |
| Wringing | | |
| Ontmoeting | ဟနီလာ | ၁၂၄ |
| Meeting | | |
| Nabijheid | ခိုးသာ | ၁၂၅ |
| Nearness | | |
| Afstand | ဘာစော | ၁၂၆ |
| Distance | | |
| Beweeging | ရှားပိုး | ၁၂၇ |
| Motion | | |
| Rust | ဟို၌ | ၁၂၈ |
| Rest | | |
| Aankleaving | ရုတ်သာ | ၁၂၉ |
| Adhesion | | |
| Uitdamping | ယူလျှော့ | ၁၃၀ |
| Exhalation | | |
| Weerklank | ဒီလ | ၁၃၁ |
| Echo | | |
| Beschimmelheid | အေဆာပြာ | ၁၃၂ |
| Mouldiness | | |
| Nieuws | နာဇာ | ၁၃၃ |
| News | | |
| Tigchel-branderij | ၁၇၁ | ၁၃၄ |
| Brick-kiln | | |
| Dood ligchaam | ၁၇၂ | ၁၃၅ |
| Carcase | | |
| Tafide borstel | ၁၇၃ | ၁၃၆ |
| Tooth-brush | | |
| Zuurdeeg | ၁၇၄ | ၁၃၇ |
| Leaven | | |
| Maandstonden | ၁၇၅ | ၁၃၈ |
| Menses | | |
| Merg in een boom | ၁၇၆ | ၁၃၉ |
| Pith of a tree | | |
| Pijlkoker | ၁၇၇ | ၁၄၀ |
| Quiver | | |
| Makker | ၁၇၈ | ၁၄၁ |
| Company | | |

| | | |
|--------------------------------------|-------------------|--------------------|
| Stok, knuppel | କୋଣ୍ଡା ପିତ୍ତୁ | କୋଣ୍ଡା ପିତ୍ତୁ ଶାଖା |
| Staff, eudgel | | |
| Indische vijge-boom | ଗାମୀ ଟିକ୍କା | କାହିଁ ବା |
| Indian fig-tree | | |
| Pimpelmees | ବାଲୁ ରାଜୁ ପାଇ | ବାଲୁ ରାଜୁ ପାଇ |
| Woodpecker | | |
| Klander | ବାଲୁ ରାଜୁ ପାଇ | |
| Weevil | | |
| Dageraad | ଚାନ୍ଦା ରାତ୍ରି ପାଇ | ଚାନ୍ଦା ରାତ୍ରି ପାଇ |
| Morning twilight | | |
| Haai | ଅନ୍ଧା ରାତ୍ରି | |
| Shark | | |
| Tong | ମାତ୍ରା ରାତ୍ରି ପାଇ | ମାତ୍ରା ରାତ୍ରି ପାଇ |
| Sole fish | | |
| Gekko, een soort groote hagedis | କେ ରାତ୍ରି ପାଇ | |
| Gekko, or Tokay, a species of lizard | | |
| Djati boom | ରାତ୍ରି | ରାତ୍ରି ପାଇ |
| Teak tree | | |
| Kokosmelk | ମାତ୍ରା ପାଇ | |
| Cocoanut milk | | |
| Vergif | ଅନ୍ଧା | |
| Poison | | |
| Vergif voor wapens | ମାତ୍ରା ରାତ୍ରି | ମାତ୍ରା ରାତ୍ରି ପାଇ |
| Poison for weapons | | |
| Vergif boom | ରାତ୍ରି | |
| Poison tree | | |
| Geluid | ଅନ୍ଧା | ଅନ୍ଧା ପାଇ |
| Sound | | |

JAVAANSCHE NAMEN VAN SPIJSEN.

JAVANESE NAMES OF VICTUALS.

| Gnoko. | Gnoko. | Krâmâ. |
|--------------|-------------------|-------------------|
| ମାତ୍ରା ପାଇ | ମାତ୍ରା ରାତ୍ରି ପାଇ | ମାତ୍ରା ରାତ୍ରି ପାଇ |
| ଅନ୍ଧା ରାତ୍ରି | ଅନ୍ଧା ରାତ୍ରି | |
| ମାତ୍ରା | ମାତ୍ରା ରାତ୍ରି | |

Gnoko.

Gnoko.

Krâmâ.

| | | |
|----------------------------|-----------------|----------------------------|
| ଯାଇଛୁ ଶୁଣୁ ଜୀବିତ୍ତୁ ସ୍ଵର୍ଗ | | ଯାଇଛୁ ଶୁଣୁ ଜୀବିତ୍ତୁ ସ୍ଵର୍ଗ |
| ମିଟ୍ଟି କାହା ନା ଥାଏ | | ମିଟ୍ଟି କାହା ଯୁଧାଥାଏ |
| ଶୁଭାଚାରାଜାରା କାହାଏ ଥାଏ | କାହାକିମ୍ବିଲୁ ଗୀ | |
| ମିଟ୍ଟି | ମିଟ୍ଟି ପାଦାକାଳା | ଶୁଭାଚାରାଜା |
| ମିଟ୍ଟି କାହାରାଖା | ମିଟ୍ଟି | |
| କାହା | ଶୁଭାଚାରା | |
| କାହାକାହାଥାଏ | କାହାକାହାଥାଏ | ଶୁଭାଚାରାଥାଏ |
| କାହା | (କାହାକାହାଥାଏ) | ଶୁଭାଚାରାଥାଏ |
| ମିଟ୍ଟି ପାଦାକାଳା | | ଶୁଭାଚାରାମାଥାଏ |
| ମିଟ୍ଟି | ମିଟ୍ଟି | |
| କାହାକାହାଥାଏ | | ଶୁଭାଚାରାମାଥାଏ |
| କାହା | | |
| କାହାକାହାଥାଏ | | |

JAVAANSCHE NAMEN VAN SUIKER-GEBAK.

JAVANESE NAMES OF SWEETMEATS.

Gnoko.

Gnoko.

Krâmâ.

ကුසුඩාස-ග-

ගුඩා ගා මා ව්-

කුසුඩුඩු-ගු-

ගිජා මු-

හැසි මු-

ම් හී මු-

හැං මු-

ගැං මා මු-

කුං පා මු-

ඛා ච මා මු-

හුං

හුශු

හුගුං පා මු-

හුගුං තුං මු-

ඇ඗ දු යු තුං මු-

ඇඟ

(යැජී)

නී පි ගා

ඇ ප ගු පු මු-

ඇ ප ගා මා

ඇ ප ගා මු මි

ඇ ප ගා මු මා

ඇ ප ගා මා මු මු-

ඇ ප ගා මු මු-

ය(ඟු)

ඇ ප ගු පු පා මු මු-

ඇ ප ගු පු මු මි

ඇ ප ගු පා මා

(යැජී) ගා මා

ඇ ප ගු පා මා

ඇ ප ගු පා මා

ඇ ප ගු පා මා

Gnoko.

Gnoko.

Krâmâ.

| | |
|----------------|---------------|
| ଅୟାମ୍ବାଦୁଲ୍ଲାହ | ଶବ୍ଦାର୍ଥାନ୍ତର |
| ପୁଣ୍ଡ | କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ |
| ଧାର୍ମାନ୍ତର | ପୁଣ୍ଡକାରୀ |
| ଶିଳ୍ପୀ | |

BIJVOEGELIJK NAAMWOORDEN.

ADJECTIVES.

Gnoko.

Krâmâ.

| | | |
|-------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Aangenaam <i>Agreeable</i> | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ମିଳିଲାଙ୍କ |
| Aardig <i>Pretty</i> | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି | |
| Afschuwelijk <i>Abominable</i> | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି | |
| Arm <i>Poor</i> | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି | |
| Barmhartig <i>Merciful</i> | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି |
| Bedreven <i>Expert</i> | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି | (ଶବ୍ଦାର୍ଥ) |
| Bedroefd <i>Sorry</i> | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି |
| Bejaard <i>Aged</i> | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି |
| Bekwaam <i>Able</i> | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି |
| Beleeft, beschaafd <i>Polite</i> | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି |
| Beschimmeld <i>Mouldy</i> | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି | |
| Betamen <i>Becoming</i> | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି | (ଶବ୍ଦାର୍ଥ) |
| Beter <i>Better</i> | ଶବ୍ଦାର୍ଥ ଉଦ୍‌ଦୃଷ୍ଟି | ଶବ୍ଦାର୍ଥ |

| | | |
|-------------------------|-------------------------|-----------------|
| Bewolkt Cloudy | ବୋ ଲି ଛୁ ଆ ପ୍ରାଃ | |
| Bitter Bitter | ଶ ମି ଶ୍ରାଃ | |
| Blauw Blue | ଖେଳ୍ ବ୍ରା | |
| Bleek Pale | ବ୍ର କି ଶ୍ରା | ଶ୍ର ଲା ମ୍ରା |
| Blind Blind | ମି କି ଶ୍ରା ଟୁ ତା | |
| Blinkend Glittering | ଗ୍ର ଲି ଯା | ଗ୍ର ଲି ଯା |
| Bloode bashful | ମି ଚା ନି ଫି | ମା ହେବ |
| Blijde Glad | ଅ୍ର ଅ୍ର ଯ ରା | ଅ ଅ୍ର ଯ ଅ୍ର ଅ୍ର |
| Boetvaardig Penitent | କି ଏ ତା ଯା | |
| Bot Blunt | କା ଲ୍ଲ ପ୍ରା | |
| Breed Broad | କି ଲୁ ହା ଲୁ | କି ଯ |
| Broos Brittle | କି ଶା ମ୍ରା | |
| Bruin Brown | ମା ହା ଲା ଜି | |
| Buigzaam Flexible | ଅ୍ର ଲୁ ଶ୍ରା ଅ୍ର ଲି ପ୍ରା | |
| Dagelijksch Daily | ମ ଦିନ ଏ ମି ରା | ମ ଦିନ ଏ ମି ପ୍ରା |
| Dankbaar Grateful | (କି) ବ | ଅ ଲୁ ପ୍ରା |
| Dapper Brave | ଯ ଵା | (ପଣ୍ଡି) ଵା |
| Kloekmoedig Valiant | (ମି) ଵା ଯ ଵା | |
| Diep Deep | କେ ଲୁ ଵା | ଅ୍ର ଶି ଶ୍ରା |
| Diepzinnig Profound | କେ ଲୁ ଵା | ଅ୍ର ଶି ଶ୍ରା |

| | | |
|------------------|----------------------------------|-------------|
| Dik | အေဒီ ပျော် | |
| Thick | | |
| Dik geplant | အေဒီ ပျော် ဖို့ ဘာ ပျော် | |
| Thickset | | |
| Dom | ဘဲ ဘို့ ပျော် | ပျော် |
| Blockish | | |
| Dood | ဟ မဲ့ | မဲ့ |
| Dead | | |
| Doof | နှုန္တ ပျော် အောင် | |
| Deaf | | |
| Doorschijnend | ဟ မဲ့ ဘဲ ဘုံမပါး | |
| Transparent | | |
| Dorstig | အေဆ တျော် ရှုံး ဘာ ရှာ မဲ့ ပျော် | |
| Thirsty | | |
| Driftig | ဟ စွဲ မူး ဘဲ ပျော် | |
| Passionate | | |
| Dronken | လုပ် ပျော် | |
| Drunk | | |
| Droog | ဟ မဲ့ ဘာ ဘဲ | |
| Dry | | |
| Duidelijk | မျှအော် အေ | မြော် အေ |
| Plain | | |
| Duister | မဲ မို့ | |
| Dark | | |
| Duizelig | အေပျော် | |
| Giddy | | |
| Dun | မဲ မို့ ပျော် | |
| Thin | | |
| Dun, b. v. water | မဲ အေ ပျော် | |
| Thin, as liquids | | |
| Dunstaan | ဟ ဘဲ | ဟ မဲ့ ပျော် |
| Thinset | | |
| Duren | လုပ် မဲ့ | ဟ မဲ့ ပျော် |
| Lasting | | |
| Duar | ဟ ဘဲ | ဟ မဲ့ ပျော် |
| Dear | | |
| Duurzaam | ဟ ဘုံမပျော် | |
| Permanent | | |
| Dwaas | မဲ ပျော် မဲ မဲ့ | ဟ မဲ့ |
| Foolish | | |

| | |
|--------------|--------------------------|
| Dwars | ဟန် |
| Dwartz | ဟန် |
| Edel | ဟန် |
| Voble | မောင်အျော် |
| Eerst | မောင်အျော် |
| First | မောင်အျော် |
| Leuwig | လုပ် |
| Everlasting | လုပ် |
| Enkeld | ယတိန် အာရာစာ |
| Single | ယတိန် အာရာစာ |
| Fijn | ဟန် |
| Fine | ဟန် |
| Flaauw | ခြိုလာ |
| Faint | ခြိုလာ |
| Gaauw | ခါ အာအျော် |
| Nimble | ခါ အာအျော် |
| Gapend | လုပ် |
| Gaping | လုပ် |
| Gebogen | အာမီ အွှေ့အျော် ရုပ္ပါယာ |
| Bent | အာမီ အွှေ့အျော် ရုပ္ပါယာ |
| Geborduurd | ယျေဆု |
| Embroidered | ယျေဆု |
| Gebraden | ပဲ |
| Roasted | ပဲ |
| Gebroken | မိန့်အျော် |
| Broken | မိန့်အျော် |
| Geduldig | မာအာ |
| Patient | မာအာ |
| Gedurig | ပဲ ဘုံ၊ ပဲ ဘုံ |
| Perpetual | ပဲ ဘုံ၊ မာအာ |
| Geel | ကျော် |
| Yellow | ကျော် |
| Gekleed | အေးရှာ |
| Dressed | အေးရှာ |
| Gekraakt | ပူးရှာ |
| Cracked | ပူးရှာ |
| Gelijk | မ ယော |
| Equal | မ ယော |
| Gelijk, even | ဂါ အွှေ့ ပျော် သာအော် |
| Even | ဂါ အွှေ့ ပျော် သာအော် |

| | |
|-------------------|------------------------|
| Gelijk, even eens | မလေ |
| <i>Alike</i> | |
| Gemakkelijk | ဘယ် |
| <i>Easy</i> | |
| Gemelijk | ယျှေးပျော် |
| <i>Peevish</i> | |
| Genegen | ဘယ့်ယျော် |
| <i>Prone</i> | |
| • Genoeg | ဘယ့်ယျော် |
| <i>Enough</i> | |
| Gereed | အောင်ယျော် |
| <i>Ready</i> | |
| Geregeld | ခါနိဘျော်ဘာသုပ္ပါယျော် |
| <i>Regular</i> | |
| Gering | ပါနာ၊ ပါယျော် |
| <i>Mean</i> | |
| Gestreept | ယျှေးဘျော် |
| <i>Streaked</i> | |
| Getrouw | မီအောင်ယျော် |
| <i>Faithful</i> | |
| Gevlakt | အျော်ယျော် |
| <i>Spotted</i> | |
| Gevoegelijk | (ဟုမဟာဌာ၊ ဟုမဟာဌာ) |
| <i>Proper</i> | |
| Geweldig | မန္တာ |
| <i>Violent</i> | |
| Gewoonlijk | အာယျ |
| <i>Customary</i> | |
| Gewoonlijk | အာယျ |
| <i>Habitual</i> | |
| Gezegend | ဘိဝါဒီအာယျ |
| <i>Blessed</i> | |
| Gezond | အာယျ |
| <i>Sound</i> | |
| Gezwind | ဘိဝာယျ |
| <i>Rapid</i> | |
| Gezwollen | ဘိဒိဒိဘျော် |
| <i>Swift</i> | |
| Gierig | ဘျော်ပီယျော် |
| <i>Covetous</i> | |

| | | |
|----------------|---------|--|
| Glad | ଶୁଭ୍ୟ | |
| Slippery | | |
| Glad | ଶୁଭ୍ୟ | |
| Smooth, calm | ଶୁଭ୍ୟ | |
| Glijden | ବାହ୍ୟ | |
| Gliding | ବାହ୍ୟ | |
| Goed | ଶୁଭ୍ୟ | |
| Good | ଶୁଭ୍ୟ | |
| Goedkoop | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Cheap | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Gretig, gulzig | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Greedy | | |
| Groen | ଶିର୍ଷା | |
| Green | ଶିର୍ଷା | |
| Grof | ବ୍ୟାପ୍ଯ | |
| Coarse | ବ୍ୟାପ୍ଯ | |
| Groot | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Great | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Groot, ruim | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Large | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Grootsch | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Magnificent | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Haastig | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Rash | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Hard | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Hard | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Hardnekkig | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Obstinate | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Heerlijk | ବ୍ୟାପ୍ଯ | |
| Glorious | ବ୍ୟାପ୍ଯ | |
| Heet | ବ୍ୟାପ୍ଯ | |
| Hot | ବ୍ୟାପ୍ଯ | |
| Hegt, stevig | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Firm | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Helder | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Bright | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Hol | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Hollow | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Hongerig | ବ୍ୟାକ୍ | |
| Hungry | ବ୍ୟାକ୍ | |

| | | |
|------------------|--------------------|-----------------|
| Hoog | ပျော် | ဟိုဘိပျော် |
| High | | |
| Hoogvaardig | ပေမယ်၏၏ | လုပ္ပါ |
| Proud | | |
| Innerlijk | မိုးမြောက်အားအောင် | မိုးမြောက်အောင် |
| Internal | | |
| Jalours | အျော်စာလူပါရှု | အျော်စာလူပါရှု |
| Jealous | | |
| Jong | ဘုန္တာကျော် | ဘုန္တာကျော် |
| Young | | |
| Kaal | ဘုန္တာကျော် | အျော်အုန္တာ |
| Bald | | |
| Kleiner, minder | မျှဘံ | မျှဘံ |
| Less | | |
| Knaap | ဟိုမာအီယျာ | ဟိုမာအီယျာ |
| Clever | | |
| Knopachtig | မျှစာရွှေ့ယျာ | မျှစာရွှေ့ယျာ |
| Knotty | | |
| Kokend | ဘုသာကျော် | ဘုသာကျော် |
| Boiling | | |
| Kort | ခါးကျော် | ခါးကျော် |
| Short | | |
| Kort, van gezigt | ခါးဆာ | ခါးဆာ |
| Short sighted | | |
| Kostelijk | ဘာဒီ | ဘာဒီ |
| Costly | | |
| Koud | ဘာဒီပျော် | ဘာဒီပျော် |
| Cold | | |
| Krankzinnig | မှာမော်ယျာ | မှာမော်ယျာ |
| Mad | | |
| Krom | ရှေ့ဘုတ် | ရှေ့ဘုတ် |
| Crooked | | |
| Kwaad, boos | ဘာရ | ဘာရ |
| Bad | | |
| Laag | ဘုမာ | ဘုမာ |
| Low | | |
| Laag, slecht | ရှိယဲ | ရှိယဲ |
| Base | | |
| Laatste | ခါးစာမာကျော် | ခါးစာမာကျော် |
| Last | | |

| | | |
|-------------------|------------------------------------|--------------------------|
| Laauw | ဟနီအျေးလအူမူမူမျှုံး | |
| Lukeworm | ရိုရို့ဘုံး | မိုးမိုးမူမူမျှုံး |
| Lafhartig | | |
| Cowardly | | |
| Lam, mank | ပျော်ပျော်ပြီးမူမူမျှုံး | |
| Lame | | |
| Lang . | ဇော်မူမူမျှုံး | ဟုံ်ဟုံ်မူမူမျှုံး |
| Long | | |
| Lang, hoog | ယျော်ယျော် | ဟိုးဘိုးယျော် |
| Tall | | |
| Lang, (van tijd) | ဟနာမျှုံး | ဟလူအျေးဟလူ |
| Long (in time) | | |
| Langzaam | နှံ့စာမျှုံး | မျှော်စာမျှုံး |
| Dilatory | | |
| Langzaam | အုံစာမျှုံး၊ အုံစာမျှုံး | အုံစာမျှုံး၊ အုံစာမျှုံး |
| Slow | | |
| Ledig | ကအျေးအျေး၊ ရာတာရာတဲ့ | |
| Empty | | |
| Leelijk | ဟနာ၍ဟ | ဟုံ်ဟနာ၍ဟ |
| Ugly | | |
| Levendig | ဟျော်ယျော် | ဂါမခံ |
| Alive | | |
| Levendige | ဟျော်ယျော် | ဂါမခံ |
| Living | | |
| Levendig, vrolijk | ဘိုးရာအျေးဘူမ်း | |
| Lively | | |
| Ligt | ဟို့မူမူမျှုံး | |
| Light | | |
| Loens | ရာတာဘာ | ရာတာဒေ |
| Squinting | | |
| Lui, traag | ရာတာမူမျှုံး | |
| Lazy | | |
| Luid | ဟ(ယ) | |
| Loud | | |
| Luidrugtig | ဟျော်မြော်၊ ဟျော်မြော်၊ ဟျော်မြော် | |
| Noisy | | |
| Mager, schraal | အျော်အျော် | ဒေါ်ဘာ |
| Meagre | | |
| Magtig | အျော်မာမိုးမြှို့ | |
| Mighty | | |

| | | |
|-------------------|------------------------------------|------------------|
| Mak, tam | အျမှု။အျူး။ | |
| Tame | သမ္မား။ | နဲ့မျှ |
| Mannelijk | သမ္မား။ | |
| Masculine | | |
| Matig | ဒမိန္ဒီ။ | ဂါလီ |
| Temperate | | |
| Meer | အျမှု။ | ပဲသံ |
| More | | |
| Middelst | ဟန္တာ။ | |
| Middle | | |
| Middelmatig | မဲနီ။ | |
| Moderate | | |
| Minder | အျော်။ | အော်။ |
| Inferior | | |
| Misdadig | မျှော်ဘာ။၊ မျှော်ဘာ။၊ မျှော်မောင်။ | |
| Criminal | | |
| Misselijk | ဟလီယူ။ | |
| Tainted | | |
| Moeijelijk | ဟံ။၊ ဟံသံ။ | |
| Difficult | | |
| Mooi | အော်ယူ။၊ ဟယ်။ | ပါဒီယူ။ |
| Handsome | | |
| Mooi, fraai | ဟယ်သံ။ | ပါဒီယူ။၊ အော်ယူ။ |
| Beautiful | | |
| Mooi, b. v. weder | (နဲ့) | မဲ့သံ |
| Fair, (weather) | | |
| Naakt | ဟယ် | ဟယ်ယ် |
| Naked | | |
| Naast | ယူလန္တာ။၊ ယူလပါ-အော်။ | |
| Next | | |
| Naauw | ဒါမဲနီယူ။၊ သူမဲနီယူ။ | |
| Narrow | | |
| Nabij | အော်အော်။၊ ဟပါအော်။၊ ဒါအော်။ | |
| Near | | |
| Nagemaakt | ဒို့ဘာအော်။ | |
| Counterfeit | | |
| Nalatig | ဘုရားဘာ | သုရားဘာ |
| Negligent | | |
| Nat | ဒေါ်အွှုံယူ။ | |
| Wet | | |

| | | |
|------------------------------------|--------------------|--------------------|
| ederig <i>umble</i> | ဟန်မော် | ဟန်ဟန်မော် |
| et, zindelijk <i>eat</i> | ဟပ်မျှုံ | |
| ieuw <i>new</i> | ဟန္တာ | |
| ooddruftig <i>digent</i> | အော်ဘုရားအော် | |
| oodig <i>necessary</i> | ဟန်အျော်စီး | |
| utteloos <i>seless</i> | မျက်မျက်ရှာမှု | မျက်မျက်ရှာမှု |
| uttitig <i>useful</i> | ဟန္တာ | |
| lijachtig, glad <i>gaily</i> | မျက်မျက်ရှာမှု | |
| nbeleeft <i>ude</i> | မျက်မျက်ရှာမှု | မျက်မျက်ရှာမှု |
| nbeschaamd <i>raven-faced</i> | ဟန်မျှုံ | |
| nbeschroomd <i>ludacious</i> | ဟန် | အော်ပျော်ရှာမှု |
| ndeugend. <i>wicked</i> | အော်မျွှုံ | ဟန်မျှုံ |
| ndiep <i>hallow</i> | မျက်မျက်ရှာမှု | မျက်မျက်ရှာမှု |
| nedel <i>gnoble</i> | မိမိ | |
| ngebonden <i>loose</i> | ဟန္တာရှာမှု | |
| ngehoorzaam <i>obedient</i> | မျက်မျက်ရှာမှု | ဟန်မျက်မှု |
| ngelijk <i>unequal</i> | မြို့၏လို့၏လို့ | |
| ngenoegzaam <i>insufficient</i> | မျက်မျက်ရှာမှု | နို့၏လို့၏လို့ |
| nhandig <i>awkward</i> | မျက်မျက်မှာ | နို့၏လို့၏မှာ |
| Onlangs, laat <i>Late</i> | ဟန္တာရှာမှုလဲဟန္တာ | ဟန္တာရှာမှုလဲဟန္တာ |

| | | |
|---------------------|--------------------------------------|-----------------|
| Onmogelijk | ၁၇၂၈။ ဟျ။ | မြတ်သာ |
| <i>Impossible</i> | | |
| Onpijlbaar | ၁၇၃၁။ အောင်အိုးမျှ။ မြန်မာစာအိုးမျှ။ | |
| <i>Unfathomable</i> | | |
| Onschuldig | အောင်အာသန။ | အောင်အာ အာ မျှ။ |
| <i>Innocent</i> | | |
| Ontzaglig | အောင်အာ။ | |
| <i>Lend</i> | | |
| • Onvast | ၁၇၂၉။ မြတ်မျှ။ | ၁၇၂၉။ မြတ်မျှ။ |
| <i>Unsteady</i> | | |
| Onvoegzaam | ၁၇၂၉။ ဘန္တီမျှ။ | ၁၇၂၉။ မြတ်မျှ။ |
| <i>Improper</i> | | |
| Onvoorzichtig | ၁၇၂၉။ မြတ်မျှ။ | |
| <i>Imprudent</i> | | |
| Onvruchtbaar | အောင်အာ ဘ။ | |
| Barren | | |
| Onwetend | ဘို့အောင်။ | လူခါ မျှ။ |
| <i>Ignorant</i> | | |
| Onzeker | ၁၇၂၉။ ဘဏ် ပျော်မျှ။ ၁၇၂၉။ မြတ်မျှ။ | |
| <i>Uncertain</i> | | |
| Open | ဘို့အောင်။ | |
| <i>Open</i> | | |
| Opregt | မြတ်မျှ။ | |
| <i>Sincere</i> | | |
| Oud | မြတ် | မြတ် |
| <i>Old</i> | | |
| Oud | ဟငဲ့ | |
| <i>Stale</i> | | |
| Partijdig | မို့အောင်။ | |
| <i>Partial</i> | | |
| Prachtig | ၁၇၂၉။ လျှော့ | |
| <i>Gaudy</i> | | |
| Purperkleurig | ၅၂၆။ ဖျော် | |
| <i>Purple</i> | | |
| Raauw, ongaar | မြတ်များများ မြတ်များများ | |
| <i>Raw</i> | | |
| Regt | အောင်။ | |
| <i>Straight</i> | | |
| Regter | အောင်။ | မြတ်များ |
| <i>Right</i> | | |

| | |
|-----------------------------------|--|
| Regtvaardig <i>Rust</i> | အောက်မှုပါ၏ယျော် အွဲလယျော် |
| Rein <i>Clean</i> | အောက်မှု။ ယျော် |
| Rein, zuiver <i>Pure</i> | လူမျိုးအော်အော်မျိုးသို့၍ |
| Rijk <i>Rich</i> | ယျော် |
| Rijp <i>Ripe</i> | လာမျိုး |
| Rond <i>Round</i> | အျော် |
| Rood <i>Red</i> | ဟာ(အောက်ယျော်) |
| Ruig, ruuw <i>Rugged</i> | အောက်ယျော် |
| Ruuw, oneven <i>Rough</i> | အောက်ယျော် |
| Scharlaken-rood <i>Scarlet</i> | မံနှေ့ရှုံးအောက်အော်၊ မံနှေ့ရှုံးအောက်(အောက်ယျော်) |
| Scheef <i>Awry</i> | ရုပ္ပါသာယျော်၊ ရုပ္ပါသာယျော်၊ ရုပ္ပါသာယျော် |
| Scherp <i>Acute</i> | အွဲယျော်ယျော် |
| Scherp <i>Keen</i> | ခါမျိုး |
| Scherp <i>Pungent</i> | ခါမျိုးယျော် |
| Scherp <i>Sharp</i> | အောက်ယျော် |
| Schor, heersch <i>Hoarse</i> | ဒါဘယျော်၊ ဒါဒိယျော် |
| Schuins <i>Slanting</i> | ရုပ္ပါသာဝါဘာ၊ ရုပ္ပါသာဝါဘာ |
| Schuldig <i>Guilty</i> | အောက်ယျော်ယျော် |
| Schuw <i>Shy</i> | အောက်ယျော်၊ အောက်ယျော် |
| Slap <i>Languid</i> | အွဲယျော်၊ အောက်ယျော် |

| | | |
|---------------------|----------------|----------------|
| Slap | శ్లాప్ | శ్లాప్ |
| Slack | శ్లాక్ | శ్లాక్ |
| Slinksch, linker | శ్లిన్స్‌లీంగ్ | శ్లిన్స్‌లీంగ్ |
| Left | లీంగ్ | లీంగ్ |
| Slijmig | శ్లిమింగ్ | శ్లిమింగ్ |
| Slimy | శ్లిమీ | శ్లిమీ |
| Smal | శ్లింగ్ | శ్లింగ్ |
| Small | శ్లింగ్ | శ్లింగ్ |
| Snel, gaauw | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Quick | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Snel, gezwind | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Swift | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Stamelen | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Stammering | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Sterfelijk | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Mortal | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Sterk | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Strong | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Sterk | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Stout | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Stevig, standvastig | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Steady | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Stil | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Calm | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Stil | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Silent | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Stil, eenzaam | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Quiet | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Stinkend | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Stinking | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Stijf | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Stiff | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Stom | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Dumb | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Stout | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Bold | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Straf, streng | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Austere | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Taai | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |
| Tough | శ్లాప్‌గాంగ్ | శ్లాప్‌గాంగ్ |

| | |
|------------------|--|
| Falrijk | ပါ ဘဲ ပါ ဘဲ-ဟန္တာ။ အာဏု။ |
| Numerous | |
| Legenstrijdig | ရမ်းနေ၍ မှန့်မျှ။ |
| Contrary | မှန့်မျှ။ |
| Legenwoordig | မဆိုဘဲ-စာ မြင် ပျော်- မပျော်ဘဲ- |
| Present | |
| Levreden | (ခြေ) ပူး- စာ မြင် ပျော်- |
| Contented | |
| Toekomstig | ဒေါ် ရှိုး- ရအော် ပျော်- ရအော် ရှိုး- |
| Future | |
| Toornig | မွှေ့မြတ်- သွေ့နှံ ပျော်- ပျော် |
| Angry | |
| Fraag, achteloos | ဒေါ် ရမ်း- ပျော်- အာဏု- ဒေါ် ရမ်း- |
| Indolent | |
| Priestig | လုပ်- မီ ပီ ရှိုး- ယျော်- မီ ပီ ရှိုး- |
| Sad | |
| Frotsch | ဝါ ပျော်- |
| Haughty | |
| Twistgierig | ပျော် ရှိုး- ရှိုး ပျော်- |
| Quarrelsome | |
| Uiterlijk | အေ အော်- |
| Outward | |
| Uitgalmend | ဘုရာ် ပျော်- |
| Clamorous | |
| Uitheemsch | ရမ်းနေ- ရှာ ပော်- ရှိုး- |
| Foreign | |
| Valsch | ရာ ရာ ပော်- |
| False | |
| Vast | ဒေါ် ခြေ ပျော်- |
| Fast | |
| Veel | ဟရာ အား- |
| Many | |
| Ver | ဟရာ မော်- |
| Distant | |
| Verraaderlijk | အာရာ ပော်- အေ လ ပျော်- ဒီ ဇာ- |
| Perfidious | |
| Verborgen | ဟျော ပါ အေ ပျော်- |
| Secret | |
| Vergankelijk | ရဟနာ လုပ်- ရှိုး ပါ အို မ ပျော်- |
| Fading | |

| | | |
|---------------|---------------------|----------------------|
| Vergiftig | သန္တိ | သန္တိဘျာ |
| Poisonous | | |
| Verkeerd | သပုံ | |
| Wrong | | |
| Verkeerd | သပုံ | အူပါဘျာ |
| Perverse | | |
| Verleden | ဘဝါယရှု၊ မြောက်ယရှု | |
| Past | | |
| Verloren | ဟိုပုံ | ဟိုခာဘျာ |
| Lost | | |
| Vermaakelijk | မီၣ္း | |
| Delightful | | |
| Versmaakelijk | ရှာမဏ္ဍာ | ရှာမဏ္ဍာ |
| Pleasant | | |
| Vermoeid | အူပါ၊ မြိမ့်ပါဘျာ | အူပါဘျာ၊ မဏ္ဍာ |
| Weary | | |
| Verouderd | ဘရုလာဂျု၊ ထျော်ယရှု | |
| Old | | |
| Verontreinigd | ဟိုၣ္း | |
| Defiled | | |
| Verroest | အော်ၣ္းဘျာ | အော်ၣ္းဘျာ |
| Rusty | | |
| Verrot | ရှာအုံမဏ္ဍာ | |
| Putrid | | |
| Verrot | ရှာအုံမဏ္ဍာ | ရှာအုံဘျာ |
| Rotten | | |
| Vet | အူပျော် | အူပျော် |
| Sat | | |
| Vierkant | မီ မ ဘုံ | |
| Square | | |
| Vijandig | မုံအော်ဘျာ | |
| Hostile | | |
| Vlak | ဘ အော် | ဘ အော် |
| Level | | |
| Vlammend | လျှော်ဘျာ | လျှော်ဘျာ၊ လျှော်ဘျာ |
| Blazing | | |
| Vlijtig | မီၣ္းဘျာ | |
| Diligent | | |
| Vochtig | အော်ၣ္းဘျာ | |
| Damp | | |

| | |
|-----------------------------------|--|
| Voegzaam <i>Fit</i> | ବାର୍ତ୍ତାୟୁ-ମିଳ୍ଲାଙ୍କ- ସନ୍ତ୍ରୀଯୁ-୩ମ ପିଲ୍ଲୁଙ୍ଗ- |
| Vol <i>Full</i> | ଛାଇୟୁ- ସନ୍ତ୍ରୀଯୁ- |
| Volkomen <i>Complete</i> | ଶୀଘ୍ରୀୟୁ- ସନ୍ତ୍ରୀଯୁ- |
| Volmaakt <i>Perfect</i> | ମଲାଙ୍ଗାଙ୍କ- ସନ୍ତ୍ରୀଯୁ- |
| Voorspoedig <i>Fortunate</i> | ଧୂର୍ଜ୍ଜୁ-ଲ୍ଲାଙ୍କୁଷ୍ଟି |
| Voorzigtig <i>Prudent</i> | ନାହା ଅନ୍ତି ନା ଅନ୍ତି- ୟାହିଲ୍ଲୋ-୩ମାଥିଲ୍ଲୋ- |
| Vorig <i>Former</i> | ଭେଣ୍ଟିଲ୍ଲାଙ୍କୁ- ସୂର୍ଯ୍ୟନ୍ତି- ଯାହାନ୍ତି ହିଲ୍ଲୋ- |
| Vreemd <i>Singular</i> | ନା ଏଇଲ୍ଲି ଶାଖୁ- |
| Vreesachtig <i>Timid</i> | ଗର୍ବ ଦୀବି ର୍ଗୁଲ୍ଲାଙ୍କୁଷ୍ଟି- ସୂର୍ଯ୍ୟନ୍ତିଶାକୁଙ୍ଗୁ- |
| Vriendelijk <i>Kind</i> | ୩ମାନ୍ଦିଶୁଳ୍ଲାଙ୍କୋଶାକୋପା- |
| Vroeg <i>Early</i> | ୩ମାଲ୍ଲାଙ୍କୁ- ୩ମାଲ୍ଲି- |
| Vrolijk <i>Merry</i> | ନୋହ୍ରୁ ଅର୍ଥାତ୍ ଲ୍ଲାଙ୍କୁ-ହି ହା- |
| Vrouwelijk <i>Feminine</i> | ନାମ୍ରାଙ୍କୁ- ୩ମାଲ୍ଲି- |
| Vrij <i>Free</i> | କିନ୍ତୁ ଫାର୍ମା- |
| Vuil <i>Dirty</i> | କୁର୍ରାଙ୍କୁ-ରିଲ୍ଲିଙ୍କୁ- |
| Waar, openbaar <i>Manifest</i> | ଶାର୍ମାଙ୍କୁ- ସାର୍ମାଙ୍କୁଙ୍ଗୁ- |
| Waar <i>True</i> | ବିଲ୍ଲିଙ୍କୁ-ବିଲ୍ଲି |
| Wakker <i>Lusty</i> | ନାହା- |
| Walgen <i>Nauseating</i> | ୩ମାନ୍ଦିଶୁଳ୍ଲାଙ୍କୁ-ନ୍ଯାମ୍ରାଙ୍କୁ-ହି ହା- |
| Warm <i>Warm</i> | ଶାର୍ମିଲ୍ଲୁ-ଲାଲ୍ଲାଙ୍କୁଲ୍ଲାଙ୍କୁ-ଯୁମି- |

| | | |
|----------------------|--|----------------------|
| Weerklanggeven | သေခါးလာ၍ | |
| <i>Resounding</i> | | |
| Weinig | ယတို့မျှ၍ | ဒေါ်သို့၍ |
| <i>Few</i> | | |
| Weinig, klein | ဒေါ်ပါ့ယျာ၍ | ဟနို့ယျာ၍ |
| <i>Little, small</i> | | |
| Welreukend | ယတို့ | ဟဘု့ယျာ၍ |
| <i>Fragrant</i> | | |
| Werkzaam | မြန်ပျု့ | |
| <i>Active</i> | | |
| Werkzaam | ဒေါ်အာ(အာ) | |
| <i>Laborious</i> | | |
| Wild, woest | ဒေါ်တို့ယျာ၍၊ ရာယယျာ၍ | |
| <i>Savage</i> | | |
| Wild, woest | မြန်တို့နားကျိုး၊ အာသယယျာ၍၊ အာအာ | |
| <i>Wild</i> | | |
| Wit | ယတို့ | ဒေါ်ယျာ၍ |
| <i>White</i> | | |
| Woest | ရာဘု့ | ရာယယျာ၍ |
| <i>Ferocious</i> | | |
| Wreed | ဒေါ်တို့ယျာ၍ | ဒေါ်အာ |
| <i>Cruel</i> | | |
| Wijd, ruim | အာဘု့၊ ဂီလို့၊ အူဘာ၊ ဒီယာ၊ ယမ် | |
| <i>Wide</i> | | |
| Wijs | မြန်အိုးအာဘာ၊ ဒီဘု့၊ ယုံတို့ယျာ၍ | |
| <i>Wise</i> | | |
| Ijverig | ဒေါ်အိုးဘု့ | |
| <i>Zealous</i> | | |
| Zagt | ရာရားယျာ၍၊ အူပါယျာ၍၊ ဒီလုပျာယျာ၍ | |
| <i>Soft</i> | | |
| Zagtmoeidig | ဟနို့ယျာ၍(အာ)၊ ရာယျာ၍ | |
| <i>Meek</i> | | |
| Zeer verlangend | ယတို့ယျာ၍ | |
| <i>Anxious</i> | | |
| Zedig | (မြန်အာဘာ၊ ရာရားဘု့၊ ယုံတို့အာအာ၊ မြန်အာဘု့) | |
| <i>Modest</i> | | |
| Zelfde | အံ့ကျုံး | အံ့ရာ လှို့ပျို့ယျာ၍ |
| <i>Same</i> | | |
| Ziek | ရာဘု့ | မနို့အာ၍ |
| <i>Sick</i> | | |

| | | |
|------------|--------------------------------|------------|
| Zoet | ଶୁଣ୍ଗୀ-ପାତ୍ରୀଙ୍ଗ- | ଶୁଣ୍ଗୀ- |
| Sweet | | |
| Zondig | ଆମ୍ବା ହର୍ଷିଯାଇ- | |
| Sinful | | |
| Zorgeloos | ନୀଳ ହୁ- | ନୀଳ ହୁ- |
| Careless | | |
| Zorgvuldig | ଶେଖି ହୁ- | |
| Careful | | |
| Zot, dwaas | କୋଣ୍ଟି-କାହାକୁମାରୀ ଲୁହା- | ଲୁହା- |
| Silly | | |
| Ziltig | କାଳିଙ୍ଗୀ- | |
| Salt | | |
| Zuur | ଗାମିଙ୍ଗୀ-କାହାକୁମାରୀ ଲୁହା ଲୁହା- | ଲୁହା ଲୁହା- |
| Acid | | |
| Zwaar | ଅଧିକାଙ୍ଗୀ- | ଅଧିକାଙ୍ଗୀ- |
| Heavy | | |
| Zwaart | ଶାତ୍ରୀଲୁ- | ଶାତ୍ରୀଲୁ |
| Black | | |
| Zwaak | ଶାତ୍ରୀଲୁ-କାହାକୁମାରୀ | |
| Feeble | | |
| Zwaak | କାମାକୁମାରୀ | କାମାକୁମାରୀ |
| Weak | | |
| Zwanger | କାମିଲୀ | ଅଧିକାଙ୍ଗୀ |
| Pregnant | | |

WERKWOORDEN.

VERBS.

Gnoko. Krâmâ.

| | | |
|------------|--------------------------------|-------------------|
| Aanbidden | ଶାତ୍ରୀଲୁ | |
| Adore | | |
| Aanbieden | ଶାତ୍ରୀଲୁ କାହା- | ଶାତ୍ରୀଲୁ କାହା- |
| Offer | | |
| Aanklaagen | ଶାତ୍ରୀଲୁ | ଶାତ୍ରୀଲୁ ଶାତ୍ରୀଲୁ |
| Accuse | | |
| Aankleeven | ଶାତ୍ରୀଲୁ-କାହାକୁମାରୀ-ଲୁହାକୁମାରୀ | |
| Adhere | | |

| | | |
|---|----------------|----------------|
| Aankloppen <i>Rap</i> | ၁၂၁၁၄၈၂၁၁၁၁ | |
| Aankomen <i>Arrive</i> | ၆၀၃၀၇၅၇၅၂၁၁၁ | ၂၁၂၀၉၁၂၅၇၂၀၁၁ |
| Aanneemen <i>Accept</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Aanschouwen <i>Behold</i> | ၅၂၂၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၅၂၂၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Aansporen <i>Provoke, excite</i> | ၁၂၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Aanspreken <i>Address</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Aansteeken <i>Infect</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Antwoorden <i>Answer</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Aanvallen <i>Attack</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Aanwassen <i>Increase</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Aanwijzen <i>Point out</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Achten, eeren <i>Respect</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Achteruit slaan <i>Kick backward</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Ademen <i>Breathe</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Afdaalen <i>Go down</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Afdingen <i>Cheapen</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Afdruipen <i>Trickle down</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Afgedaan <i>Done</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Afkondigen <i>Proclaim</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |
| Afschaffen <i>Abolish</i> | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ | ၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁၁ |

| | | |
|--|------------------|---------------------------|
| Afsnijden <i>cut off</i> | အောက်မျှ- | |
| Afvoeijen <i>ubb</i> | မြန်များများများ | |
| Afweeren <i>Vard off</i> | လုပ်များ | |
| Afwenden, het gezigt <i>Turn the head</i> | ရုပ်ရုစာ | ရုရှာဂါး |
| Baaden <i>Bathe</i> | အောက်များ | မြန်များ |
| Bakken <i>Bake</i> | ဆံမာခိုး | |
| Bedekken <i>cover</i> | ဖျေဖျေပျား | |
| Bederven <i>Spoil</i> | ဘူယ်များ | ဘီယ်များ |
| Bedingen <i>Bargain</i> | ဟာနဲ့ | |
| Bedriegen <i>Deceive</i> | အာပ်မီးစီလာပါး | |
| Bedwelmen <i>Intoxicate</i> | ဓမ္မနဲ့ပါ | ဟလျော့သာများ |
| Beeven <i>Tremble</i> | မူ(ယာ)ယာများ | ဖွံ့ဖြိုးများ |
| Begeeren <i>Covet</i> | နှီး | |
| Beginnen <i>Begin</i> | ဆာလီ ပီးမြို့ | ဟံမ္မားမီး |
| Begluuren <i>Peep</i> | ဟံမ္မားမီးပျား | |
| Begrijpen <i>Comprehend</i> | ဟံမ္မားမီး | ဟံမ္မားမောက်များ |
| Behaagen <i>Please</i> | ယျေအာ-မီးမီးများ | ဟလျော့ဒီးမီး ဟံမ္မားစာနဲ့ |
| Beiden <i>Abide</i> | ဟလျော့ရာရာများ | ဟလျော့ရာရာများ |
| Beklimmen <i>Mount</i> | လျှော့ဘူး | လျှော့ဘူး |
| Belegeren <i>Besiege</i> | ဒီပျား | ဒီပျား |

| | | |
|------------------------------------|------------------------------------|----------------|
| Belijden <i>Confess</i> | ဟံတ်အာရုံး | ဟံတ်အာရုံး |
| Belooven <i>Promise</i> | အနှစ်၊ အကျင့်ပါ | ဟျမာယာ၊ ဆာရာပါ |
| Beminnen <i>Love</i> | အိုးသုတေသန | ဆာပို့ |
| Bereiden <i>Prepare</i> | အောင်ထုတေသန | အောင်ထုတေသန |
| Bereiken <i>Reach</i> | အျေးအျေးဖိုး | အျေးအျေး |
| Berooven <i>Rob</i> | ဘလာပူယျာ | အာရုံး |
| Berouwhebben <i>Repent</i> | ဟာမြန်မာစာအျေးအျေး | ဟာမြန်မာစာ |
| Beschermen <i>Protect</i> | ဟံတ်ပျော်ဖိုး | အိုးသုတေသန |
| Beslissen <i>Decide</i> | (ပုဂ္ဂိုလ်) မျှော် | ဟံတ်အာရုံး |
| Besmeeren <i>Besmear</i> | ဟျမာယျာ၊ ဟံတ်ယျာ | |
| Besnijden <i>Circumcise</i> | ယျာအျေးအျေး | |
| Bespieden <i>Spy</i> | အိုးအျေးအျေးပါ၊ အိုးအျေးအျေး | |
| Besprinkelen <i>Sprinkle</i> | အော် ဘလျာ၊ မီးဘလျာ၊ အော်ဘန္တိ | |
| Bestellen <i>Order</i> | ဟပါရိုး | |
| Bestuuren <i>Govern</i> | ဟာမြန်မာဖိုး | ဟံတ်အာရုံး |
| Betaalen <i>Pay</i> | အာယာ | အာယာ |
| Betuigen <i>Witness</i> | ဟာမြန်မာအိုး | |
| Beveelen <i>Command</i> | ဟာမြန်မာအျေးအျေး၊ အာမြန်မာအျေးအျေး | |
| Bewaaren <i>Keep</i> | ဟံတ်အာရုံး၊ ဘုရားလိုအာရုံး | |
| Bewaaren, spaaren <i>Lay up</i> | ဘာယ်ဖိုး | မီးလျော်ယျာ |

| | | |
|-------------------|--|--|
| Beweegen | အာရာပျော် | မိန္ဒါ့၊ |
| Love | | |
| Beweegen | ရဟန်နီးတျော် | |
| Love | | |
| Bezitten | ဟံသာရိဘဏ္ဍာရှိ။ | ဟံသာရိဘဏ္ဍာရှိ။ |
| Occupy | | |
| Bezoeken | ဟန်စီးကြော်၊ ရုမာဏဲ့ | |
| Visit | | |
| Bidden | ဟန်ထွေးစား၊ မီလူပုံး | |
| Pray | | |
| Bidden, bedden | အျေးတျော်၊ နိုင်းမျော် | အျေးတျော် |
| Bed | | |
| Bijten | ရအတွေ့၊ ရာတော့တျော်၊ ရာရော့တျော်၊ ဂီရိ၏ရီရိတျော် | ရအတွေ့၊ ရာတော့တျော်၊ ရာရော့တျော်၊ ဂီရိ၏ရီရိတျော် |
| Bite | | |
| Binden | အာရာဘွို့။ | အံမျှည်း။ |
| Bind | | |
| Binden | အာရာဘွို့။ | အံမျှည်း။ |
| Tie | | |
| Blaffen | ဖျော်ဘုံး | ဂါော်ဘုံး |
| Bark | | |
| Blaazen | မော်လာဘွို့၊ မေလျှော် | မော်လျှော်၊ မိမျှယုပ္ပါး |
| Blow | | |
| Blijven | လုရောက်တျော် | လုရောက်တျော် |
| Continue | | |
| Blijven | အော်၏ | အော်ခွဲ၏ |
| Remain | | |
| Blinken | လိုအ့ဗုံးရာဘေးတျော် | |
| Shine, glitter | | |
| Bloeden | လိုအ့ဗုံးရာဘေး၏စီး | လိုအ့ဗုံးရာဘေး၏စီး |
| Bleed | | |
| Blusschen | ဟန်ရှုံးလျော်၊ မီးလျော်၊ ဟန်ရှုံးလျော် | |
| Quench | | |
| Booren | ဟံသာရိဘဏ္ဍာရှိတျော် | |
| Bore | | |
| Borstelen | အော်အော်တျော် | |
| Brush | | |
| Braaden in de pan | ရှာရော့ရာရော့ | |
| Fry | | |
| Braaken | ပျော်မြှော် | ပျော်မြှော် |
| Vomit | | |

| | | |
|----------------|------|------|
| Branden | ၁၃၁။ | ၁၃၂။ |
| Burn | | |
| Breeuwen | ၁၃၃။ | ၁၃၄။ |
| Calk | | |
| Breiden | ၁၃၅။ | ၁၃၆။ |
| Broil | | |
| Breijen | ၁၃၇။ | ၁၃၈။ |
| Knit | | |
| Breeken | ၁၃၉။ | ၁၄၀။ |
| Snap | | |
| Breeken | ၁၄၁။ | ၁၄၂။ |
| Break, snap | | |
| Breeken | ၁၄၃။ | ၁၄၄။ |
| Break | | |
| Brengen | ၁၄၅။ | ၁၄၆။ |
| Bring | | |
| Broeden | ၁၄၇။ | ၁၄၈။ |
| Hatch | | |
| Bukken | ၁၄၉။ | ၁၅၀။ |
| Stoop | | |
| Cijferen | ၁၅၁။ | ၁၅၂။ |
| Cast accounts | | |
| Danken | ၁၅၃။ | ၁၅၄။ |
| Thank | | |
| Dansen | ၁၅၅။ | ၁၅၆။ |
| Dance | | |
| Deelen | ၁၅၇။ | ၁၅၈။ |
| Part | | |
| Denken | ၁၅၉။ | ၁၆၀။ |
| Think | | |
| Digt doen | ၁၆၁။ | ၁၆၂။ |
| Shut | | |
| Doelen, mikken | ၁၆၃။ | ၁၆၄။ |
| Aim at | | |
| Doen | ၁၆၅။ | ၁၆၆။ |
| Do | | |

| | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
|---|-----------------|--------------------|
| Doen aflopen ခုပေါင်းများအတွက် ဖုန်း <i>Launch</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Dooden စာသုဇာမျိုး <i>Kill</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Doorsteeken မျှဖြော်ရှုံးမှုတာများကို <i>Stub</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Dandijnen ဟံပါ၍ လွှဲသုဇာမျိုး <i>Dandle</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Douwen, schuiven ဖျော်ကျုံ <i>Shoe</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Do wen, stoten ခိုးထား <i>Push from</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Draaijen လျှို့၍ လျှို့၍ <i>Turn</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Dragen အံ၍ ရှား <i>Wear</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Dragen op schouders မီ၍ ဖျော်ကျုံ <i>Carry on the shoulders</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Dragen op het hoofd မျှ၍ ရှား <i>Carry on the head</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Dragen op den rug ဟံ၍ ရှား <i>Carry on the back</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Dragen op de heup of arm ဟံ၍ ရှား <i>Carry on the hip or arm</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Dragen onder den arm ဒေါ်၍ ရှား <i>Carry under the arm</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Dragen in de armen အား၍ ရှား <i>Carry in the arms</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Dragen op de hand မျိုး၍ ရှား <i>Carry on the hand</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Dreigen မာစာ မူစာ မူလျှိုး <i>Threaten</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Drijven ရှား၍ ဒေါ်၍ ရှေ့၍ လျှိုး၍ ရှား၍ <i>Float</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Drijven ဟံ၍ ရှား၍ <i>Drive</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |
| Drinken ရှား၍ ရှား၍ <i>Drink</i> | မြန်မာဘာ | အာရာ့မြန်မာ |

| | | |
|---------------|------------------|------------------|
| Droogen | ဟဲမ | အေးမဲ့ဘ |
| Dry | | |
| Droomen | မိုးလာနီး | အော်ပါးဆွဲ |
| Dream | | |
| Drukkenn | ဘဲမိုးဖျော် | အော်မိုးဖျော် |
| Press | | |
| Drukken | ဘဲယျာ | |
| Print | | |
| Duiken | အော်ယျာ | မိုးယျာ |
| Dive | | |
| Dwaalen | ဒေါ်ယာယျာ | အော်ယာယျာ |
| Err, stray | | |
| Eeren | ဟံသာက္ခာ | |
| Honour | | |
| Eindigen | ဟံအျော်မာနီး | ဟံအော်ပျော်နီး |
| End | | |
| Eggen | ဟံဘာသူ | |
| Harrow | | |
| Eijren leggen | ဟံအော်တွေးယျာ | ဟံအော်ယျာ |
| Lay eggs | | |
| Erkennen | အော် | အေးအော် |
| Acknowledge | | |
| Erven | ဟဲယျာ | ဟဲလာသာများ |
| Inherit | | |
| Eeten | လဲအော် | လဲဟဲ |
| Eat | | |
| Flodderen | အော်ပဲး | အော်ပဲး |
| Flutter | | |
| Fluisteren | အော်မီးယျာ | အော်အော်မီးယျာ |
| Whisper | | |
| Fluiten | မိုးယာအျော် | |
| Whistle | | |
| Gaan | ယျာအာ | ရုပ်ခုနှစ်ရုပ်ယူ |
| Go | | |
| Geeuwen | လဲအာ ဟံရာအော်ယျာ | |
| Gape | | |
| Gebruiken | အံရာကား | အော်လျား |
| Use | | |
| Gehoorzamen | ဟံဘာဘူးလဲအော်ယျာ | ဟံဘာဘူးလဲအော်ယျာ |
| Obey | | |

| | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Gelooven <i>Believe</i> | ပနေသာ။ အနိုင်းဆျားပနေစေမယ့် |
| Gelukken <i>Prosper</i> | ဒေါက်မြတ်စေရေး။ မံဘို့သူ့ဖော် |
| Geroepen <i>Shout</i> | ယျော အျေား |
| Geeven <i>Give</i> | ဟာရှိရှိ |
| Gevoelen <i>Feel</i> | ဟံမ္မာ (အ) ထဲ |
| Gieten <i>Pour</i> | ရုမာအျေား၊ စီရုမာအျေား |
| Gillen <i>Scream</i> | ဟာခြုံ ဘားအျေား၊ နီးဘားအျေား |
| Gillen <i>Yell</i> | ဘုံယာအျေား |
| Glimlagchen <i>Smile</i> | ရုပာရမလျှေား |
| Graaven, delven <i>Dig</i> | အျေား ဟျေား |
| Groeijen <i>Grow</i> | အျေား အျေား |
| Groeten <i>Greet</i> | ဟံရှားရှိ |
| Groeten <i>Salute</i> | မီလျှေား၊ မီစာလျှေား အာဇား |
| Hakken <i>Chop</i> | အျေား မိုးရာယျား |
| Hameren <i>Hammer</i> | ပါယျား |
| Handhaven <i>Maintain</i> | ဟာ(အ)လျှို့ |
| Handklappen <i>Clap hands</i> | ဟံမ္မာ ရာယာအျေား |
| Hangen <i>Hang</i> | ရာ အုံမြို့။ |
| Haaten <i>Hate</i> | ဟာ မိုးမြို့အျေား |
| Hebben <i>Have</i> | ဟံမ္မာ မြို့။ |

| | | |
|--------------------------|----------------------------------|----------------------|
| Helpen | ဟန္တယ်။ | အေများ။ |
| Help | | လှို့။ |
| Helpen | အေယ်·ရှာမ်း။ | |
| Assist | | |
| Herinneren | ရှာပါး။ | ရှာတိအေယ်·ရှာလျှော်။ |
| Recollect | | |
| Herinneren | ဟံသာဝါအပါ၍။ | ဟံသာဖို့အာရို့၍ |
| Remember | | |
| Hijgen | လီရာရုပါရာ။ | |
| Pant | | |
| Hoesten | ဘအေယ်။ | |
| Cough | | |
| Hijsen | အျော့ဟာရာ။ | ဟံသာကုပါယ်။ |
| Hoist | | |
| Hooren | ဟံ(အျော့)။ | လီပုံး· လီဟာမ |
| Hear | | |
| Hoopen | ဟံစာလူပာလူယ်။ | ဟံစာခြိမ်း။ |
| Hope | | |
| Huilen | အထွေး။ | |
| Howl | | |
| Huisvesten | ဟံအျော့ဟာ·ဘာလာ့ဇာတ်း။ ပါဂီရာဆာ· | |
| Lodge | | |
| Huppelen | ပါဒာနီရာရွှေး။ | |
| Skip | | |
| Huppelen | ပါရာရာရုပါအော်·ဟံအိုဒာနီရာရွှေး။ | |
| Hop | | |
| Huuren | ဘုဇား။ | |
| Hire | | |
| Indoopen | အော်ယျော်။ | ပါအျော်။ |
| Dip | | |
| Inenten | မော်။ | မောင်ယျော်။ |
| Inoculate | | |
| Ingaan | ပအွှေ့အျော်·ပေါ်။ | ပအွှေ့အိုအော်။ |
| Enter | | |
| Inkrimpen | ပါဒာလူအော်· | |
| Shrink | | |
| Inscheepen | ဟလျှော်ပဟျာ်။ | ဟလျှော်ဘာရီအား။ |
| Embark | | |
| Inslikken | ဒါလျှော်။ | အျော်ယျော်။ |
| <i>swallow, as water</i> | | |

| | |
|--------------------------------------|--|
| Instoppen <i>Suff in a hole</i> | ရုပာဆီ၍ ထားရှိ၍ |
| Instorten <i>Tumble down</i> | ဘုဇ္ဇာ။ လူအော် |
| Invallen <i>Invade</i> | ဟံတ့ဗျာ။ |
| Inzwelgen <i>Swallow, as food</i> | အုန်းပျော်ဖျော် အုန်းပျော် |
| Jagen <i>Chase</i> | ဟန္တု။ အျော်စီး |
| Jagen <i>Hunt</i> | အျော်ပျော်နှံ။ အျော်စီး |
| Jeugen <i>Ich</i> | ဘဒီ၍ |
| Kaauwen <i>Chew</i> | ပလုံး၍ ပါ၍ |
| Kammen <i>Comb</i> | မီ၌ |
| Kiezen <i>Choose</i> | မီ၌၍ လီ၌၍ အကြီးပါ၌၍ မီ၌၍ မီ၌၍ |
| Kijken <i>Look</i> | ပျော်အျော် မီ၌၍ ဟန္တုပျော် နှင့် အလူး။ |
| Kittelen <i>Tickle</i> | ဘဲ ပါ၌၍ ပါ၍ |
| Kleeden <i>Dress</i> | ဟံတ့ဗျာ၍ |
| Klenzen <i>Strain</i> | ယ၌။ |
| Klimmen <i>Climb</i> | ပုလုံးမှု၍ |
| Klooven <i>Cleave</i> | မီ၌၍ အော်၌ |
| Kneeden <i>Knead</i> | မီ၌၍ ပူမီ၍ မီ၌၍ |
| Knielen <i>Kneel</i> | မီ၌၍ |
| Knijpen <i>Nip, pinch</i> | မီ၌၍ အော်၌ ပုလုံးအျော် |
| Knikken <i>Nod</i> | အနှံး၍ |

| | |
|---------------------|-----------------------------------|
| Naaijen | ନୈଯି- |
| Stitch | |
| Naaijen | ନ୍ତାଣ୍ଟାଳିବୀ- |
| Sew | |
| Naar iets verlangen | ନାହାଲ୍ଲିଏୟ- |
| Long for | ନାହାଲ୍ଲିଏୟ- |
| Nabootsen | ନାମ୍ବିଗ୍ରିଗ୍ର- |
| Mimick | |
| Nat maken | ନିଷ୍ଟୁପଚାରୀ- |
| Make wet | ନିଷ୍ଟୁପଚାରୀ |
| Navolgen | ନିକ୍ରିଗ୍ର- |
| Imitate | |
| Nederdaalen | ନିଯୁଏୟ-ଅର୍ଜୁନ୍ଦୁଏୟ-ନିଯୁ- |
| Descend | |
| Nederdrukken | ନିହିର୍ଭି- |
| Press down | ନିହିର୍ଭି |
| Nederleggen | ନମ୍ବିଲ୍ଲି-ନାହାଲ୍ଲିଲ୍ଲି- |
| Let down | |
| Nedervallen | ନ୍ଯୁଏୟ-ନ୍ଯୁଲ୍ଲିନିଯୁ- |
| Prostrate | |
| Nederzetten | ନମ୍ବିଲ୍ଲି-ନମ୍ବିଲ୍ଲି- ନମ୍ବିଲ୍ଲିଏୟ- |
| Set down | |
| Neemen | ନ୍ଯୁଏୟ-ନାହାଲ୍ଲିଏୟ-ନିକ୍ରିଏୟ- |
| Take | |
| Netten, breien | ନାହାଲ୍ଲିବୀ-ନ୍ଯୁଏୟ- |
| Knit a net | |
| Neus snuiten | ନିମି- |
| Blow the nose | |
| Niezen | ନ୍ଯୁଲ୍ଲି- |
| Sneeze | |
| Noodigen | ନାହାଲ୍ଲିଲ୍ଲି-ନାହାଲ୍ଲିଲ୍ଲି- |
| Invite | |
| Omhelzen | ନାହାଲ୍ଲିଏୟ- ନିଯୁଏୟ- |
| Embrace | |
| Omhelzen | ନମ୍ବିଲ୍ଲି- |
| Hug | |
| Omkeeren | ନାହାଲ୍ଲି-ନାହାଲ୍ଲିଏୟ- |
| Overturn | |
| Omkoomen | ନିଲିମି- |
| Perish | |

| | | |
|----------------|----------------------------------|-----------------|
| Omroeren | ନାହୁଣ୍ୟ-ତୁଳୁଣ୍ୟ- | |
| Stir about | | |
| Omsnorren | ଲିଙ୍ଗେ ଣ୍ୟ- | |
| Whirl | | |
| OmvalLEN | କୁଣ୍ୟ- | କୁଣ୍ୟ- |
| Fall as a tree | | |
| Omwinden | ନାହୁଣ୍ୟ-ଚିଣ୍ୟ- | |
| Wrap up | | |
| Onvoeten | ପ୍ରକ୍ଷଣ୍ୟ-ତୁଳୁଣ୍ୟ- | |
| Grub as a hog | | |
| Onderdrukken | ଶର୍ମାଣ୍ୟ-ଯାଯା- | ନାହୁଣ୍ୟ-ଯାଯା- |
| Oppress | | |
| Onderwerpen | କୁଣ୍ୟଲୀ-ପ୍ରଯୁଣ୍ୟ- | |
| Submit | | |
| Onderwijzen | ନାହୁଣ୍ୟ- | କୁଣ୍ୟ- |
| Teach | | |
| Onderzoeken | (ପାତ୍ରାଳୀ- | |
| Examine | | |
| Onsteken | ପ୍ରକ୍ଷଣ୍ୟ-ହଳ- | |
| Kindle | | |
| Ontdekken | କୁଣ୍ୟ- | କୁଣ୍ୟ- |
| Uncover | | |
| Ontfermen | ନାହୁଣ୍ୟ-ପାତ୍ର- | |
| Pity | | |
| Onthouden | ଅଣ୍ଟା କାର୍ଯ୍ୟ- | ଫିର୍ମିଣ୍ୟ- |
| Refrain from | | |
| Ontkennen | କୁଣ୍ୟ- | କୁଣ୍ୟ- |
| Deny | | |
| Ontlaaden | ପ୍ରଯୁଣ୍ୟ- | |
| Unlade | | |
| Ontmoeten | କୁଣ୍ୟ- | ଶର୍ମାଣ୍ୟ-କୁଣ୍ୟ- |
| Meet | | |
| Ontslaan | ଶର୍ମାଣ୍ୟ-କାର୍ଯ୍ୟ-କୁଣ୍ୟ-ପାତ୍ରାଳୀ- | |
| Release | | |
| Ontvangen | ଶାଖା-ଶାଖା-ପାତ୍ର- | |
| Receive | | |
| Oogsten | ଶାଖା-ଶାଖା-ପାତ୍ର- | |
| Reap | | |
| Opdraagen | ଶାଖା-ଶାଖା-ପାତ୍ର- | |
| Transfer | | |

| | | |
|-------------------|-----------------------------|------------------------|
| Openen | ဟန်မီအန္တာဒါန္တုံး | ဟန်အုပ္ပန္တာဒါ |
| Open | | |
| Opgaan | ညျှော့လျှော့နှီးန္တုံး | ညျှော့လျှော့နှီးန္တုံး |
| Go up | | |
| Opheffen | ဟုပြုနိုံး | ဟန်နှော့ |
| Heave a weight up | | |
| Ophoopen | ယူထွက်သွားနာရာ၏ | ယူထွက်နှီးန္တုံး |
| Heap up | | |
| Opkoomen | နဲ့အောင်လျှော့ | နဲ့မဆုံးအောင်လျှော့ |
| Spring forth | | |
| Opleezzen | အမာရှုံး | |
| Glezn | | |
| Opleunen | ရှာမှုစာများ | |
| Lean upon | | |
| Opscheppen | နိုအျော့ | အော်အျော့ |
| Lade out as water | | |
| Opschieten | ညျှော့လျှော့ | ညျှော့လျှော့ |
| Shoot up | | |
| Opstellen | ဟန်အားဖြော် | |
| Compose | | |
| Optillen | ညျှော့လျှော့ + ဟန်အားအျော့ | |
| Raise | | |
| Opvolgen | ဟန်အီ | ဟန်ဘာမှုစာများ |
| Succede | | |
| Opwekken | အျော့လျှော့အျော့ | |
| Excite | | |
| Opwinden | ညျှော့လျှော့ ဟန်ဘာမှုစာများ | |
| Coil | | |
| Op zijde buigen | ဟိုလှား | |
| Bend to one side | လှာ | |
| Overgaan | အော်အော် | အော်အော် |
| Cross as a ricer | | |
| Overgeeven | ဟန်များနှီးန္တုံး | ဟန်များနှီးန္တုံး |
| Yield | | |
| Overschrijven | ညျှော့မှန် ဘဏ်အျော့ | နှီးယာဉာဒ် ဘဏ်အျော့ |
| Transcribe | | |
| Oversmeeren | ညျှော့လှား | |
| Wash over | | |
| Overtreeden | ဟန်အော်အီ | |
| Transgress | | |

| | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|
| Overweegen <i>Consider</i> | ဟန္တိ ပံ့ဖို့ ဟန်ပါ၏ | |
| Overwinnen <i>Conquer</i> | ဟံ အာ ပျောဟာဂာ။ | ဟံ အာဟာဘွှဲ့ မူးဆျု့ |
| Overwinnen <i>Overcome</i> | ပါ အုံ · | ဟနေယာ ဟံ အုံဘျော် |
| Perssen <i>Squeeze</i> | ပူး · | ပါ ပူးမျှု့ · |
| Pijpen <i>Pipe</i> | ဟန္တု ပီး · | |
| Ploegen <i>Plow</i> | ပါ ဘာဗာပါ · ပါ ယျော် | |
| Plunderen <i>Plunder</i> | ဟံ (အ ယျော် မာလာမျှု့ ဟ မာ ဟို့ · | |
| Praaten <i>Talk</i> | ဒါ မူး အုံ · | အ အျော် · |
| Prijzen <i>Prize</i> | ဟံ အာ အူလျှု့ · | ဟ ပျော် · |
| Proeven <i>Taste</i> | ဒို ဒို ပါး · | |
| Raadgeeven <i>Advise</i> | ဟံ အာ လူ ပါး · | အ ပူး ပါး · |
| Raaken <i>Hit</i> | ဒူး မူး | ရှုတ် အိုး · |
| Raaken, aanraaken <i>Touch</i> | ဟန္တု မူး လူ အော် | ဟံ ဘာဗာ အော် |
| Regenen <i>Rain</i> | ဟနေ ဟျော် မျှု့ · | ရှား မြို့ မြို့ ဟုံး |
| Regelen <i>Rule</i> | ဟာ မူး အုံ · | ဟံ မြို့ အုံ · |
| Rekenen <i>Count</i> | ပါ ပံ့ · ဟံ မြို့ အော် | ပါ ပီးမျှု့ · |
| Ruiken <i>Smell</i> | အ လုံး · | အ သာ မျှု့ · |
| Rijden <i>Ride</i> | ဟန္တု ဘံ · | ဒီ ဒို့ |
| Rijskoken <i>Cook rice</i> | အ မူး အော် · အိုး မြို့ အော် | |
| Rijzen <i>Ascend</i> | လျော် အော် · | လျော် အော် |

| | | |
|------------|----------------------------|-----------------|
| Roeijen | ရာယ် | ဟန္တယ် |
| Row | | |
| Roemen | အန္တယ်-မေလျှပ် | ဟန္တယ်- |
| Compliment | | |
| Roepen | ဟန္တယ် | ဟန္တယ် |
| Call | | |
| Rollen | ခါလီယွန့်-ကျယ်ပါ-ခါလီယွန့် | ဟန္တယ် |
| Roll | | |
| Ronken | အားစုဘာယ် | |
| Snore | | |
| Reuken | ဒီပျော်ယူ | |
| Smoke | | |
| Roosten | ဟန္တ် | |
| Toast | | |
| Rouwen | ဟန္တ်ဖျော် | ဟန္တ်မေး |
| Mourn | | |
| Rukken | ဒီလိုအား-အောင်အွန် | |
| Pluck | | |
| Scheeren | ဆျေယ် | ဟန္တယ် |
| Shave | | |
| Scheiden | မိမ္ဒ်-မိမ္ဒ်ယူ | ဟန္တယ် |
| Divorce | | |
| Scheiden | မိမ္ဒ်-မိမ္ဒ်ယူ | မိမ္ဒ်-မိမ္ဒ်ယူ |
| Part from | | |
| Schelden | ဟန္တယ် | |
| Rail | | |
| Scheelen | ဟန္တ်ဖျော် | |
| Squint | | |
| Scherpen | ဟန္တယ် | |
| Sharpen | | |
| Scheuren | ယျော်ယူ-ယျော် | မိမ္ဒ်ယူ |
| Tear | | |
| Schilderen | ဟန္တယ် | |
| Paint | | |
| Schikken | ဟန္တအေး | ဟန္တယ် |
| Arrange | | |
| Schillen | ဟန္တအေးယူ | |
| Peel | | |
| Schillen | ဟန္တအေးယူ-မြန်မြန်ယူ | |
| Pare | | |

| | | |
|-----------------|--|-------------------|
| Soldeeren | ပုဂ္ဂနိုင်။ | |
| Solder | | |
| Speelen | ရှစ်ကုန်ကျော် | ယူမီ။ |
| Game | | |
| Speelen | ရှစ်ကုန် လျှော့ | အုတေသနလျှော့ |
| Play, sport | | |
| Spijkeren | ဘာလတွေ့ | |
| Nail | | |
| Spinnen | အာမြို့ | |
| Spin | | |
| Splijten | အော်၏ | အခါနပျော် |
| Split | | |
| Spotten | ရှုပာရှုသာကြိုး | အော်ပါပါ၍၊ အာလပါ |
| Mock | | |
| Spreeken | ဒါရဲ့ အျော့ လျှော့ ဟံ အျော့ အာ ပျော့ လို့ ဘာရာဟာဓာတ္ထအုံ | Speak, say |
| Springen | ကျော်လာ-အော့ | ပျော်လာ-အော့ |
| Leap | | |
| Spuuwen | ဟို၌ | |
| Spit | | |
| Staan | အော်၏ | |
| Stand | | |
| Stampen | အော့ အျော့ ရှုမာရာကြော့ | |
| Pound | | |
| Stameren | ၁၁ ၁၁ ပျော့ | ၁၁ ၁၁ ပျော့ |
| Stutter | | |
| Stappen | ဒါရဲ့ အျော့-ဆုံးအော့ | ပျော်ဆုံးအော့ |
| Stride | | |
| Steeken | ဟံ အာ အာ ပျော့ | ဖြို့ အာ အာ ပျော့ |
| Sting | | |
| Steelen | ရှုမော်ရှု ဆုံး | |
| Steal | | |
| Stellen, leggen | ရှုမာရာအော့ ရှုမာရာ ရှုမာရာအော့ | |
| Put | | |
| Sterk verlangen | အော်၏ အော့ | |
| Pine after | | |
| Sterven | ပုဂ္ဂနိုင်- | ပါလော့ |
| Die | | |
| Stilhouden | ရှုမာရာ၏ အော်၏ အော်၏ | |
| Halt | | |

| | | |
|----------------------|-------------------------|-------------------|
| Stooten | ଶୋ ହିଁ- | ପା ହିଁ- |
| Dash | ଅନ୍ତରୀଳ | |
| Storten | କିମ୍ବା କିମ୍ବା | |
| Spill | | |
| Stooven | ଜୀବି ଲାଗୁ | |
| Stew | | |
| Straffen | ଶାଖୀ ଦାଖା | |
| Punish | | |
| Streelen | ବ୍ୟାଙ୍ଗ ବ୍ୟାଙ୍ଗ ବ୍ୟାଙ୍ଗ | |
| Stroke | | |
| Strijden | ଶାନ୍ତି କାହା ବ୍ୟାଙ୍ଗ | କାଲା କାହା ବ୍ୟାଙ୍ଗ |
| Fight | | |
| strooijen | ଫାର୍ମ ଫାର୍ମ ଫାର୍ମ | ଫାର୍ମ ଫାର୍ମ |
| Strew | | |
| Struiken | ଫାର୍ମ ଫାର୍ମ | ଫାର୍ମ ଫାର୍ମ |
| Stumble | | |
| Stutten | ଫାର୍ମ ଫାର୍ମ | |
| Prop up | | |
| Tabak rooken | ଫାର୍ମ ଫାର୍ମ | |
| Smoke tobacco | | |
| Tegenspreeken | ଆମା କିମ୍ବା କିମ୍ବା | |
| Contradict | | |
| Tegenwerpen | ଆମା କିମ୍ବା ଆମା କିମ୍ବା | |
| Object, dispute | | |
| Tellen | କିମ୍ବା | କିମ୍ବା |
| Number | | |
| Toesnaauwen | କିମ୍ବା କିମ୍ବା | |
| Snarl, Growl | | |
| Toetsen | ଫାର୍ମ ଫାର୍ମ ଫାର୍ମ | |
| Try | | |
| Trekken | କିମ୍ବା କିମ୍ବା | |
| Pull | | |
| Trouwlen | କିମ୍ବା କିମ୍ବା | କିମ୍ବା |
| Marry | | |
| Twijnen | କିମ୍ବା କିମ୍ବା | |
| Twist | | |
| Uit de schee trekken | ଫାର୍ମ ଫାର୍ମ | |
| Unsheath | | |
| Uitdoen | ଫାର୍ମ ଫାର୍ମ | |
| Extinguish | | |

| | | |
|--------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Uitdoen, uitdelgen | လာများပါး | ပါမောင်။ |
| Blot out | | |
| Uithongeren | ဟံတ့မြန်စာရွား | ဟံတ့မြန်စာရွား |
| Famish | | |
| Uitleggen | ဟန္တုမြန်စာရွား | ဟန္တုမြန်စာရွား |
| Interpret | | |
| Uitschelden | လိမ္မူး | |
| Revile | | |
| Uitscheppen | ဟံတ့သယ်ပျော် | ဟန္တုလီး |
| Bale out | | |
| Uitslaagen | မိမိး | |
| Sprout | | |
| Uitstellen | ဟံတ့လီယပျော် | ဟန္တုမဲ့အုံ |
| Delay | | |
| Uitstorten | ရှာမှုနှင့်ပို့ဆော်ပျော် | ဟန္တုပို့ဆော်ပျော် |
| Pour out | | |
| Uitreeden | ဟံတ့မြန်ပျော် | ဟန္တုမြန်ပျော် |
| Tread out as corn | | |
| Uittrekken | မို့ယောပျော် | မဟုတ်ပျော် |
| Pull up | | |
| Vallen, afvallen | ကျော်ဘွှဲ့ဖြူး | ဟ.ရာမာပျော် |
| Drop | | |
| Vallen | အိုးအား | မဟုတ်ပျော် |
| Fall | | |
| Vast zetten | ဟံတ့ခြေား | |
| Arrest | | |
| Vasten | ပျော်မီး | ဟန္တုပေါ်ပျော် |
| Fast | | |
| Vatten | မို့မြောပျော် | မို့မြောပျော် |
| Catch | | |
| Veranderen | ပါမျိုးရာမာယျော် | ရာမာယျော် |
| Change | | |
| Verbergen | ဟံတ့လာပါမြှောပါပျော် | မိုးအိုးအားပါပျော် |
| Hide | | |
| Verbeteren | မောင်ပြီးဟန္တုပြီးနှုန်းပါပျော် | မောင်ပြီးဟန္တုပြီးနှုန်းပါပျော် |
| Repair | | |
| Verbeteren | မောင်ပြီးအံ့အုံပါပျော် | အံ့အုံပါပျော် |
| Mend | | |
| Verbieden | မို့အံ့ဟန္တုပါပျော် | မို့အံ့ပါပျော် |
| Forbid | | |

| | |
|---------------------------------|---|
| Verbinden <i>Bind</i> | ဆိုတို့ ယျော် |
| Verdeelen <i>Divide</i> | ဟံသာကြပျော် ယျော် |
| Verdraagen <i>Forbear</i> | ဆိုတဲ့ |
| Verdrinken <i>Drown</i> | အာဇာပျော် |
| Verdubbelen <i>Double</i> | ဟာ ဒီ အေး ယျော် |
| Verdwijnen <i>Vanish</i> | လျှမ်း |
| Veegen <i>Sweep</i> | ဟာ မျှပျော် |
| Veegen <i>Wipe</i> | မျှမျှပျော် |
| Verachten <i>Despise</i> | လူ စောင်း ဟံသာကြပျော် |
| Vergaderen <i>Gather</i> | ဟံသာကြပျော် မျှလျှပျော် မျှလျှပျော် ဟာ လိမ့် နှိမ် |
| Vergasten <i>Entertain</i> | ယျော် |
| Vergelijken <i>Compare</i> | ဟာ မျှလှို့ အေး မျှလှို့ |
| Vergeeten <i>Forget</i> | လူ နှိမ် ရှာ မျှလှို့ ယျော် ယျော် |
| Vergeeven <i>Forgive</i> | ဟာ အာပျော် မာ |
| Vergezellen <i>Accompany</i> | ဟံသာကြပျော် မာ |
| Vergiftigen <i>Poison</i> | ဟံသာကြပျော် |
| Verheugen <i>Rejoice</i> | ဟာ ဖျော်အုံ ဟာ ဘို့ ဘုံး ဖို့ အေး |
| Verklaaren <i>Explain</i> | ဟာ မျှလှို့ ဟံသာကြပျော် အာရာ မျှလှို့ အာရာ မျှလှို့ အာရာ မျှလှို့ |
| Verkoopen <i>Sell</i> | ဟာ မျှလှို့ ယျော် |
| Verkorting <i>Abridge</i> | ဟံသာကြပျော် မျှလှို့ |

| | | |
|--------------------------------------|--|--------------------|
| Verkrijgen <i>Obtain</i> | ବାଳୀ ଧ୍ୟାନି; | ହଂ ଧ୍ୟ- |
| Verlaaten <i>Leave</i> | କେତେ ଧ୍ୟ- | କେତେ- |
| Verlaaten <i>Quit</i> | ଧ୍ୟାଧ୍ୟ- | |
| Verlichten <i>Enlighten</i> | ବାଲ ପାଇଁ- | ବାଲିଲୁହି- |
| Verliezen <i>Lose</i> | ହିନ୍ଦ- | ହିନ୍ଦ ଧ୍ୟ- |
| Verlossen <i>Deliver</i> | ହଂତ୍ର ଏବା- | |
| Vermommen <i>Disguise</i> | ହଂତ୍ରାଧ୍ୟାଧ୍ୟାଧ୍ୟ- | |
| Vernielen <i>Destroy</i> | ହଂ(ଅ)ଧ୍ୟଧ୍ୟ-ହଂତ୍ରାଧ୍ୟ-ହଂ(ଅ)ଧ୍ୟଧ୍ୟ- | |
| Vernissen <i>Varnish</i> | ଅଧ୍ୟଧ୍ୟ- | |
| Verponden <i>Pawn</i> | ହଂତ୍ରାଧ୍ୟାଧ୍ୟାଧ୍ୟ-ହଂତ୍ରାଧ୍ୟାଧ୍ୟାଧ୍ୟ-ହଂତ୍ରାଧ୍ୟାଧ୍ୟାଧ୍ୟ- | |
| Verplanten <i>Transplant</i> | ତିଲିମାଟ୍ଟି ଵା ଧ୍ୟ- | |
| Verschijnen <i>Appear</i> | ବାଧ୍ୟାଧ୍ୟ- | ବାଧ୍ୟା ଧ୍ୟ- |
| Verschroeien <i>Scorch, parch</i> | ବାଧ୍ୟାଧ୍ୟା-ବାଧ୍ୟ- | ବାଧ୍ୟ- |
| Verslaan <i>Defeat</i> | ହଂତ୍ରାଧ୍ୟାଧ୍ୟାଧ୍ୟ- | ହଂତ୍ରାଧ୍ୟାଧ୍ୟାଧ୍ୟ- |
| Verslinden <i>Devour</i> | ଅଧ୍ୟାଧ୍ୟାଧ୍ୟ- | |
| Verspreiden <i>Spread</i> | ବାଧ୍ୟ- | ବାଧ୍ୟ- |
| Verstrikkken <i>Entangle</i> | ହଂ(ଅ)ଧ୍ୟଧ୍ୟ-ବାଧ୍ୟଧ୍ୟ-ବାଧ୍ୟ- | |
| Verstaan <i>Understand</i> | ବାଧ୍ୟ-ବାଧ୍ୟ- | ବାଧ୍ୟାଧ୍ୟ- |
| Verstrooien <i>Scatter</i> | ବାଲପ୍ରକାଶିତ୍ତି | |
| Vertellen <i>Tell</i> | ଅର୍ଥ ଅର୍ଥ | ହଂତ୍ରାଧ୍ୟାଧ୍ୟ- |

| | |
|---|--|
| Vertoonen Show | ନାମ୍ରତାକିଳ୍ପୀ- ନାମ୍ରତାକିଳ୍ପୀ- |
| Vertreeden Trample | ନୀରାଜ୍ୟ- ନୀରାଜ୍ୟ- ନୀରାଜ୍ୟ- ନୀରାଜ୍ୟ- |
| Vervallen Decay | ବୃଦ୍ଧିଲ୍ପୀ- |
| Vervloeken Execrate | ନାଶୀଯାତ୍ମୀ- ନାଶୀଯାତ୍ମୀ- ନାଶୀଯାତ୍ମୀ- |
| Verwaarlozen Neglect | ନାଶିଯାତ୍ମୀ- |
| Verwachten Expect | ନାଶିଯାତ୍ମୀ ପାଦ- ନାଶିଯାତ୍ମୀ- |
| Verwelken Fade | ନାଶିଯାତ୍ମୀ- ନାଶିଯାତ୍ମୀ |
| Verwen Dye | ଅର୍ପନ- ରୂପ ଲ୍ଲାଙ୍କୁ- |
| Verwerpen Reject | ନାମ୍ରତାକିଳ୍ପୀ- ନାମ୍ରତାକିଳ୍ପୀ- |
| Verwijten Reproach | ନାମ୍ରତାକିଳ୍ପୀ- ନାମ୍ରତାକିଳ୍ପୀ- |
| Verwonden Wound | ନାମ୍ରତାକିଳ୍ପୀ- ନାମ୍ରତାକିଳ୍ପୀ- |
| Verzaaken de wereld Renounce the world | ନାମ୍ରତାକିଳ୍ପୀ- |
| Verzamelen Collect | ଅନ୍ତର୍ଗତୀଲ୍ଲାଙ୍କୁ- ଅନ୍ତର୍ଗତୀଲ୍ଲାଙ୍କୁ- ଅନ୍ତର୍ଗତୀଲ୍ଲାଙ୍କୁ- |
| Verzoeken Request | ଅନ୍ତର୍ଗତୀଲ୍ଲାଙ୍କୁ- ଅନ୍ତର୍ଗତୀଲ୍ଲାଙ୍କୁ- |
| Vijlen File | ଅନ୍ତର୍ଗତୀଲ୍ଲାଙ୍କୁ- ଅନ୍ତର୍ଗତୀଲ୍ଲାଙ୍କୁ- |
| Vellen Skin | ନାଶିଯାତ୍ମୀ ଫିଲ୍ମୀ- |
| Visschen Fish | ନାଶିଯାତ୍ମୀ ଫିଲ୍ମୀ- ନାଶିଯାତ୍ମୀ ଫିଲ୍ମୀ- |
| Vlammen Flame | ନାମ୍ରତାକିଳ୍ପୀ- |
| Vlechten Plait | ନାମ୍ରତାକିଳ୍ପୀ- ନାମ୍ରତାକିଳ୍ପୀ- |
| Vlooijen Flea | ନାମ୍ରତାକିଳ୍ପୀ- ନାମ୍ରତାକିଳ୍ପୀ- |

| | | |
|-------------------|-------------------------|--------------------|
| Vlugten | လံကတ္ထားမျှပါ။ | ရုပ်သာမျှ။ |
| Flee | | |
| Vochtig maken | မျှပါ။ | မျှပါ။ |
| Moisten | | |
| Voeden | ဟံ အဲ မိုးစာ ဂါ မိုးစာ။ | |
| Nourish | | |
| Voleindigen | ဟံ အုနီ မိုး။ | မလုပ် မြင့်မြှုပ်။ |
| Finish | | |
| Volgen | ဆတ္ထား လိုပါ။ | မျှပါ။ |
| Follow | | |
| Voltallig maken | အတ္ထားပါ။ | ဟံ ခိုးပါ။ |
| Complete | | |
| Voelen | အကျိုးပါ။ | ဟံ ခိုးပါ။ |
| Feel | | |
| Voorbijgaan | ပါ မာတ္ထား | ပါ မာတ္ထား |
| Pass away | | |
| Voorgeven | ဟာ ပို့ မာ ပို့ | အာ မော မာ ပို့ |
| Sham | | |
| Voortschoflelen | ဟနိ ပို့ | |
| Paddle | | |
| Voor iemand komen | အ ဒို့ပါ။ | ရုပ် အ ဒို့ပါ။ |
| Come before | | |
| | | ရုပ် အ ပို့ |

| | | |
|----------------|---|----------------------------|
| Vouwen | မျှ ပါ ဖျော် | |
| Fold | | |
| Vraagen | ရေ့ပါ ဖျော် | ဒီ ယာ မျှ ပို့ |
| Ask | | |
| Vraagen | အော ဇာ က ဖျော် | အော ဇာ က ဖျော် |
| Question | | |
| Vreezen | ဒီ နီး အျော မော် | ဟာ (နီး) အျော မာ ဇာ က ပို့ |
| Fear | | |
| Frucht draagen | ပါ အော ရှာ ဂုံး | ပါ မေ စာ ရှာ ရှာ ဂုံး |
| Bear fruit | | |
| Vullen | ဟံ ဒီ ဒီ ပို့ အို ရှာ မွှေ့ ပါ အော ရှာ ဂုံး | |
| Fill | | |
| Vuuren | ဟာ နီး မိုး ပါ ဖျော် | |
| Fire | | |
| Waaijen | ဟာ အော ရှာ ဂုံး | |
| Fan | | |

| | | |
|----------------|---|---|
| Waardeeren | ဟံသာက္ခာ။ | ဟံသာ၁၇၅။ |
| Value | | |
| Waardig zijn | ဆ ဖ တ ။ | မ ဘ ဂ ေ မ ။ |
| Deserve | | |
| Waarschuwen | အ ေ ာ ် ပ ါ း ။ | |
| Warn | | |
| Wachten | အ ေ ာ ် ။ | အ ေ ာ ် ၁၈၃။ |
| Wait | | |
| Wachthouden | အ ျ ေ း ။ န ေ း ။ ဒ ေ း ။ လ ိ ု း ။ အ ေ း ။ မ ေ း ။ | အ ျ ေ း ။ န ေ း ။ ဒ ေ း ။ လ ိ ု း ။ အ ေ း ။ မ ေ း ။ |
| Watch | | |
| Waaken | ပ ါ ့ ပ ေ း ။ | မ ိ ု ့ အ ေ း ။ |
| Wake | | |
| Wakker worden | ဟ ံ အ ေ း ။ | |
| Awake | | |
| Wandelen | ဟ ံ ပ ေ း ။ | ဟ ံ ပ ေ း ။ |
| Walk | | |
| Wannen | အ ေ ာ ် ။ | |
| Winnow | | |
| Wasschen | ဟ ံ ယ ် ။ ဟ ံ ပ ေ း ။ | ဟ ံ ယ ် ။ |
| Wash | | |
| Wederkeeren | အ ေ ာ ် ။ | ဟ ံ ယ ် ။ |
| Return | | |
| Wederstaan | အ ေ ာ ် ။ မ ေ း ။ အ ေ ာ ် ။ | |
| Oppose | | |
| Wedervergelden | လ ဗ ္ဗ း ။ | |
| Retaliate | | |
| Weegen | ရ ေ း အ ေ ာ ် ။ အ ေ ာ ် ။ မ ေ း ။ | |
| Weigh | | |
| Weeken | ရ ေ း ။ | |
| Soak | | |
| Weenen | အ ေ ာ ် ။ ပ ေ း ။ | လ ျ ေ း ။ |
| Weep | | |
| Wegrukken | မ ေ း ။ မ ေ း ။ | မ ေ း ။ |
| Snatch | | |
| Wegwerpen | အ ျ ေ း ။ | အ ျ ေ း ။ |
| Cast out, away | | |
| Wenschen | ဟ ံ အ ေ း ။ မ ေ း ။ | ဟ ံ အ ေ း ။ |
| Desire | | |
| Werken | မ ေ း ။ မ ေ း ။ | မ ေ း ။ |
| Work | | |

| | | |
|-------------------------|--|---|
| Werpen | အောက်-ဆာ လူ ပံ့- | မန် အျော်-ဆာ မြှောဟန္တု |
| Throw | အောက်-ဟို ထိပျု- | ဟျော်-အာ-နီရာ အျော် |
| Weten | အောက်-ဟို ထိပျု- | ဟျော်-အာ-နီရာ အျော် |
| Know | | |
| Weven | ဒေါ ရဲ အျော်-မို ရဲ အျော်- | |
| Weare | | |
| Wijzen | အျော်- | |
| Point | | |
| Willen | ဟယ် အျော်-ဘီ စွဲ ပျု- | မန် အီ- |
| Will | | |
| Winnen | ရုတေသန အာ အု- | ပို အာ အု- |
| Win | | |
| Witten | အု မာ- | ပဲ အျော် |
| Plaster | | |
| Wonen | လုပ် အာ အု- | ဟံ အော် ဟန္တု |
| Reside | | |
| Worden | ဟော အီ- | မေး အော် အျော် |
| Become | | |
| Wrijven | အော် မော် အျော်- | |
| Rub | | |
| Zaaiken | ဟံ အု အာ အီ- | |
| Sam | | |
| Zamen binden | ဘီ အျော်- | |
| Tie up | | |
| Zamenlasschen | အော် အု- | အော် အု အျော်- |
| Fasten together | အု | |
| Zamenvoegen | ဟယ် အီ- | အယ် အျော်- |
| Copulate | | |
| Zeggen | ဟံ အျော်- အျော် အျော်- | |
| Say | | |
| Zeilen | ဟာ ပဲ အီ- | |
| Sail | | |
| Zenden | အို မို အျော်- ရုတေသန အာ အု အျော် အျော် အျော်- | အို မို အျော်- ရုတေသန အာ အု အျော် အျော် အျော် |
| Send | | |
| Zetten, stellen | ရုတေသန အာ အု အျော်- | ရုမေး အာ အု အျော် |
| Set | | |
| Zich op iemand beroepen | မာ မာ အာ- | |
| Appeal to one | | |
| Zich verwonderen | ဟံ အာ အာ အျော်- | |
| Wonder | | |

| | | |
|------------------|----------------------|------------|
| Zich nederzetten | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ | |
| Perch | | |
| Zien | ၆၅၇၁၁၈၂၁၈၂၁။ | ၆၅၇၁၁၈၂၁။ |
| See | | |
| Ziften | ၂၀၁၇၁၀၈၂၁။ | |
| Sift | | |
| Zijn | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ |
| Be | | |
| Zingen | ၆၅၇၁၁၈၂၁။ | |
| Sing | | |
| Zinken | ၆၅၇၁၁၈၂၁၁၈၂၁၈၂၁။ | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ |
| Sink | | |
| Zitten | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ |
| Sit | | |
| Zoeken | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ |
| Search | | |
| Zoenen | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ |
| Kiss | | |
| Zoogen | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ | |
| Suckle | | |
| Zondigen | ၂၀၁၇၁၀၈၂၁၁၈၂၁၈၂၁၈၂၁။ | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ |
| Sin | | |
| Zorgen | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ | |
| Care | | |
| Zuchten | ၂၀၁၇၁၀၈၂၁၁၈၂၁၈၂၁။ | ၂၀၁၇၁၀၈၂၁။ |
| Sigh | | |
| Zuigen | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ |
| Suck | | |
| Zullen | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ |
| Shall | | |
| Zweeren | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ |
| Swear | | |
| Zwellen | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ | |
| Swell | | |
| Zwemmen | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ |
| Swim | | |
| Zweeten | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ | |
| Perspire | | |
| Zwijmen | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ | ၁၇၁၄၃၁၈၂၁။ |
| Faint | | |

VOORNAAMWOORDEN.

PRONOUNS.

PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN.

PERSONAL PRONOUNS.

Gnoko.

Krâmâ.

Ik မနေ့၊ လန္တိ၊ ဘ၊ အကျိုး၊ ဟိုယျာ၊ မှုပါ၊ စာ၊ ပျော်၊ မောင်း
I

Gij ရှား၊ ရှား၊ မိုးဘ၊ ပခါးန္တိ၊ ဘ၊ မိုးစာ၊ မိုးစာ၊ မိုးစာ၊
Thou

မှုပါ၊ မှုပါ၊ မှုပါ

Hij, zij ရှား၊ ရှား၊ မှုပါ၊ မှုပါ၊ မှုပါ၊ မှုပါ
He

Het ဟိုယျာ၊ ဟိုယျာ၊ ဟိုယျာ
It

Wij ဟိုယျာ၊ ဟိုယျာ၊ ဟိုယျာ၊ ဟိုယျာ၊ ဟိုယျာ၊ ဟိုယျာ
We

Gij ရှား၊ ရှား၊ မှုပါ၊ မှုပါ၊ မှုပါ၊ မှုပါ၊ မှုပါ၊ မှုပါ
Ye

Zij ရှား၊ ရှား၊ မှုပါ၊ မှုပါ၊ မှုပါ၊ မှုပါ၊ မှုပါ
They

BETREKKELIJKE.

RELATIVE.

Wie မိုးမဟ၊ မဟ၊ မိုးမိုးမှု၊ မိုးမိုးမှု
Who

Welke ရှုံး၊ မိုးမိုးမှု၊ မိုးမိုးမှု
Which

Wat မဟ၊ မဟ
What

Die, hetwelk မိုး၊ မိုး
That, that which

BEZITTELIJKE.

POSSESSIVE.

Gnoko.

Krâmâ.

| | | |
|----------------------|--------|--------|
| Mijn, het mijne | ၁၂၂၇၈။ | ၁၂၂၇၈။ |
| <i>My, mine</i> | | |
| Uw, het uwe | ၁၂၂၇၉။ | ၁၂၂၇၉။ |
| <i>Thy, thine</i> | | |
| Zijn, zijne, het | ၁၂၃၀။ | ၁၂၃၀။ |
| <i>His [zijne]</i> | | |
| Haar, hare, het | ၁၂၃၀။ | ၁၂၃၀။ |
| <i>Hers [hare]</i> | | |
| Deszelfs | ၁၂၃၀။ | ၁၂၃၀။ |
| <i>Its</i> | | |
| Het onze, onze | ၁၂၃၁။ | ၁၂၃၁။ |
| <i>Ours, our</i> | | |
| Het uwe, uw | ၁၂၃၁။ | ၁၂၃၁။ |
| <i>Yours, your</i> | | |
| Het huone, hunne | ၁၂၃၂။ | ၁၂၃၂။ |
| <i>Theirs, their</i> | | |

VERDEELENDE.

DISTRIBUTIVE.

| | | |
|----------------|-------|-------|
| Elk, ieder | ၁၂၃၃။ | ၁၂၃၃။ |
| <i>Each</i> | | |
| Ieder, elk een | ၁၂၃၄။ | ၁၂၃၄။ |
| <i>Every</i> | | |
| Een van beide | ၁၂၃၅။ | ၁၂၃၅။ |
| <i>Either</i> | | |
| Geen van beide | ၁၂၃၆။ | ၁၂၃၆။ |
| <i>Neither</i> | | |

AANWIJZENDE.

DEMONSTRATIVE.

| | | |
|--------------------------|-------|-----------|
| Deze, dit <i>This</i> | ହୀଲେ- | ବୁନ୍ଦିଣୀ- |
| Die, dat <i>That</i> | ହୀଲୁ- | ବୁନ୍ଦିଣୀ- |

ONBEPALDE.

INDEFINITE.

| | | |
|--------------------------------|--------------|--------------|
| Eenige, sommige <i>Some</i> | ମାତ୍ରାକୁଳିଣୀ | ମାତ୍ରାକୁଳିଣୀ |
| Andere <i>Other</i> | ମାତ୍ରାକୁଳିଣୀ | ମାତ୍ରାକୁଳିଣୀ |
| Eenig, een ieder <i>Any</i> | ମାତ୍ରାକୁଳିଣୀ | ମାତ୍ରାକୁଳିଣୀ |
| Een, eene <i>One</i> | ମାତ୍ରାକୁଳିଣୀ | ମାତ୍ରାକୁଳିଣୀ |
| Alle <i>All</i> | ମାତ୍ରାକୁଳିଣୀ | ମାତ୍ରାକୁଳିଣୀ |
| Zulk, zoodanige <i>Such</i> | ମାତ୍ରାକୁଳିଣୀ | ମାତ୍ରାକୁଳିଣୀ |

BIJWOORDEN.

ADVERBS.

| | | |
|---------------|-----------|-----------|
| Here | ଏହାକୁଳିଣୀ | ଏହାକୁଳିଣୀ |
| Hier | ଏହାକୁଳିଣୀ | ଏହାକୁଳିଣୀ |
| There | ଏହାକୁଳିଣୀ | ଏହାକୁଳିଣୀ |
| Daar | ଏହାକୁଳିଣୀ | ଏହାକୁଳିଣୀ |
| Waar | ଏହାକୁଳିଣୀ | ଏହାକୁଳିଣୀ |
| Where | ଏହାକୁଳିଣୀ | ଏହାକୁଳିଣୀ |
| Voor | ଏହାକୁଳିଣୀ | ଏହାକୁଳିଣୀ |
| Before | ଏହାକୁଳିଣୀ | ଏହାକୁଳିଣୀ |
| Achter | ଏହାକୁଳିଣୀ | ଏହାକୁଳିଣୀ |
| Behind | ଏହାକୁଳିଣୀ | ଏହାକୁଳିଣୀ |
| Bovenwaarts | ଏହାକୁଳିଣୀ | ଏହାକୁଳିଣୀ |
| Upward | ଏହାକୁଳିଣୀ | ଏହାକୁଳିଣୀ |
| Benedenwaarts | ଏହାକୁଳିଣୀ | ଏହାକୁଳିଣୀ |
| Downward | ଏହାକୁଳିଣୀ | ଏହାକୁଳିଣୀ |

| | | |
|--------------------|-------------------|---------------------|
| Ioven | ဟိုယျား | ဟိုဒါဘီယျား |
| Ibore | | |
| Beneden | အို၍၍ဟိုဒါ၍၍ | အော်ယျားနှံအော်ယျား |
| Below | | |
| Vaarheen | ပါသိဒါ၍၍ | ပါမိုယျား |
| Vither | | |
| Daarheen | ပါသိ၍၍၍၍ | ပါမို(အာ)မာ |
| Hither | | |
| Voorwaarts | ပါသိအဲယျား | ပါမိုအဲ |
| Forward | | |
| Achterwaarts | ပါသိအဲချို့ | ပါမိုပြီး |
| Backward | | |
| Naar van daan | ဒါအူဟို၍၍ | ဒါအူမံနှံယျား |
| Whence | | |
| Hier van daan | ဒါအူ၍၍၍၍ | မံနှံ(အာ)မာ |
| Hence | | |
| Van waar ook | ဒါအူဟို၍၍ | ပါအူမံနှံယျား |
| Whithersoever | | |
| Nu, thans | ယပါ၍၍ | ယပါ၍၍ |
| Now | | |
| Heden | မေးစာ၍၍ | မေးအူမံနှံယျား |
| To day | | |
| Morgen | ရှမယျား | ရှမယျား |
| To morrow | | |
| Gisteren | ဟို၍၍ | ဟို၍၍ |
| Yesterday | | |
| Voorgisteren | ဟို၍၍၍၍ | ဟို၍၍၍၍ |
| Before yesterday | | |
| Overmorgen | ဟို၍၍၍၍ | ဟို၍၍၍၍ |
| Day after tomorrow | | |
| Te voren, vroeger | မေးအူမံနှံယျား | မေးအူမံနှံယျား |
| Before | | |
| Onlangs | ဟတ္ထုလယျား | ဟတ္ထုလယျား |
| Lately | | |
| Lang geleden | ဟူမှုယျား | ဟူမှုယျား |
| Long since | | |
| Nog niet | ဖျော်၍ | ဖျော်၍ |
| Not yet | | |
| Namaals | ယပုံကျိုးမားအို၍၍ | ယပုံကျိုးမားအို၍၍ |
| Hereafter | | |

| | | |
|-----------------|----------------------------------|-------------------------------|
| Langzamerhand | မူ ၁၈ | မံ မူ ၁၈ |
| By and bye | | |
| Aanstonds | ပါ ၁၇၁။ | ပါ ၁၇၁။ |
| Presently | | |
| Somtijds | မာ ၁၇၁။ | မာ ၁၇၁။ |
| Sometimes | | |
| Zelden | ဟာ ဘာ အာ ဘာ | ဟာ ဘာ အာ ဘာ |
| Seldom | | |
| Dagelijks | ယ အိ ၁၇၁။ ယ နိ ၁၇၁။ ယ ဖိ ၁၇၁။ | ယ အိ ၁၇၁။ ယ နိ ၁၇၁။ ယ ဖိ ၁၇၁။ |
| Daily | | |
| Altoos | သ အ ၁၇၁။ သ မ ၁၇၁။ သ ရ ၁၇၁။ | သ အ ၁၇၁။ သ မ ၁၇၁။ သ ရ ၁၇၁။ |
| Always | | |
| Wanneer, toen | မာ ၁၇၁။ မာ ၁၇၁။ မာ ၁၇၁။ ၏ အ ၁၇၁။ | မာ ၁၇၁။ မာ ၁၇၁။ ၏ အ ၁၇၁။ |
| When | | |
| Dan, toen | ဧ ၁၇၁။ ဧ ၁၇၁။ | ဧ ၁၇၁။ |
| Then | | |
| Zoo lang als | ယ ပေ ၁၇၁။ ယ ပိ ၁၇၁။ ယ ပု ၁၇၁။ | ယ ပေ ၁၇၁။ ယ ပိ ၁၇၁။ ယ ပု ၁၇၁။ |
| As long as | | |
| Ooit | ဟိ ၁၇၁။ | ဟိ ၁၇၁။ |
| Ever | | |
| Nog eens | ယ ဟိ ၁၇၁။ | ယ ဟိ ၁၇၁။ |
| Once more | | |
| Veel | ဟ၏ ၁၇၁။ | ဟ၏ ၁၇၁။ |
| Much | | |
| Weinig | ယ ၏ ၁၇၁။ | ယ ၏ ၁၇၁။ |
| Little | | |
| Hoe veel | ဟိ ၁၇၁။ | ဟိ ၁၇၁။ |
| How much | | |
| Hoe groot | ဟိ ၁၇၁။ ဘ၏ ၁၇၁။ | ဟိ ၁၇၁။ ဘ၏ ၁၇၁။ |
| How great | | |
| Genoeg | ဧ ၁၇၁။ | ဧ ၁၇၁။ |
| Enough | | |
| Overvloediglijk | ယ ၁၇၁။ | ယ ၁၇၁။ |
| Abundantly | | |
| Verstandiglijk | ဟိ ၁၇၁။ | ဟိ ၁၇၁။ |
| Wisely | | |
| Dwaaslijk | ဟိ ၁၇၁။ | ဟိ ၁၇၁။ |
| Foolishly | | |

| | | |
|-------------------|--------------------------|--------------------------|
| Regtvaardiglijk | အဲနှို့၊ အဲပေါ်ယူ။ | မြှုပ်နှံ၊ ဖွံ့ဖြိုးယူ။ |
| Justly | | |
| Onregtvaardiglijk | အဲနှို့၊ | မြှုပ်နှံတဲ့ ဒါဘာပေါ်ယူ။ |
| Unjustly | | |
| Schielijk | ရှုံးပေါ်ယူ။ | ရှုံးဘယ်ယူ။ |
| Quickly | | |
| Langzaam | ဟာရာယူ။ ဟာသိမ်း၊ ဟာသိယူ။ | ဟာရာယူ။ |
| Slowly | | |
| Kwaalijk | ဟာပေ ဟာပေ။ | ဟာပောင့် ဟာပေ။ |
| Badly | | |
| Blijmoediglijk | ဟာအျုံ အျုံယူ။ | ဟာအ္မား။ |
| Cheerfully | | |
| Mogelijk | မြှုပ်နှံတဲ့ အား | မြှုပ်နှံတဲ့ ပေါ်။ |
| Perhaps | | |
| Misschien | ပါ၍ အုပ်ယူ။ | ပါယူ ပါ။ |
| Peradventure | | |
| Mogelijk | ပါ ဘဲအော် ဇော်ယူ။ | ပါ အဲ့ဘဲ ပါ။ |
| Possibly | | |
| Waarlijk | မာအျုံ ဟျုံ | မထိုးမားမသိပျော်ယူ။ |
| Verily | | |
| Opregtelijk | မဲ့ပဲ့အုပ်ယူ။ | မဲ့အုပ်ယူ။ |
| Truly | | |
| Ongetwijfeld | ပါ မျိုး | ပါ အဲ အုပ်ယူ။ |
| Undoubtedly | | |
| Ja, zelfs | ဟို ဟဲ၊ ဟဲ။ | ဟာဘုံ၊ ဟဲ။ |
| Yea | | |
| Ja | ဟို ဟဲ | ဟို ဟဲ။ |
| Yes | | |
| Neen, niet | မျှော် ဟုဟာ။ | မူမော် မြှုပ်နှံတဲ့ ယူ။ |
| Nay, no, not | | |
| Geenzins | မုတေသန ပို့ယော် | မြှုပ်နှံတဲ့ ပါ၍ အော်။ |
| By no means | | |
| Gantschlijk niet | မျှော် မျှော် ပို့ယော် | မူမော် ပို့အော်။ |
| Not at all | | |
| Nooit | မုတေသန ပို့ယော် | မြှုပ်နှံတဲ့ အော်။ |
| Never | | |
| Hoe | အော် မူမော် အော် | အား မူမော် ပါ၍ |
| How | | |
| Waarom, wel | မဲ့အုပ် အော် | ပါ အော် အုပ် အုပ် ဟဲ။ |
| Why | | |

| | | |
|--------------|-------------------------------|---------------------------|
| Om wat reden | ဘာမေတာဘာ ဘာ- | (ဘာ အဲ၊ မာ ပျော် မာ ဟု- |
| Wherefore | | |
| Meer | ထဲမျှ ပို့- | ဟဲ ထဲမျှ ပျော် - |
| More | | |
| Meest | ဟဲမျှ ပို့ပို့- | ဟဲ ဟဲမျှ ပျော် ပို့ - |
| Most | | |
| Beter | ယျော်ဖြစ်ခဲ့တော် - | ယဲ ယျော် ယဲ ယဲ ယဲ ယျော် - |
| Better | | |
| Best | အော်ချို့ဆုံးလျှော်ပို့ပို့ - | ယဲ ယဲ ယဲ ယဲ ယဲ ယဲ ယျော် - |
| Best | | |
| Erger | ယျော်ဟနာ- | ယဲ ယျော် အော်ဆုံး - |
| Worse | | |
| Ergste | ဘာ အဲ အဲ ပို့ပို့ - | ဘာ ယဲ ယဲ မာ သဲ ယျော် - |
| Worst | | |

VOORZETSELS.

PREPOSITIONS.

| Gnoko. | Krâmâ. |
|--------------------|------------------------------|
| Van, op, daan ဘို့ | |
| Off, off | |
| Van | ခါ အဲ၊ မိ အဲ - |
| From | |
| In, aan, ten | ဟို့၊ အူ အျော် ယျော် - |
| At | ဟို့၊ ယူ အူ ယျော် - |
| Naar, aan, tot | ယာ ဘဲ လေ ဘီ ယျော် - |
| To | |
| Voor | အော အော - |
| For | |
| Door | ယူ မော မော - |
| By | |
| Met, bij | အာ အာ ဟဲ အာ အာ အာ အာ အာ အဲ - |
| With | |
| In, naar, bij | ဟို့၊ ရဲ ရဲ - |
| In | |
| Tot in, in | ယ ဘီ ရဲ ရဲ - |
| Into | |
| Binnen | ဟို့ ယ အဲ ရဲ ရဲ ရဲ - |
| Within | |

| | | |
|-----------------------|----------------------------|------------------------|
| Buiten | ဘိ။ မဲ။ အေ။ | ဘိ။ မဲ။ အေ။ |
| Without | | |
| Over | ပီ။ ယ။ အေ။ | ပုံ။ အေ။ |
| Over | | |
| Under | ဟိ။ မီ။ မှာ။ | ဟိ။ အာ။ မျှ။ |
| Under | | |
| Door | နီ။ မျှ။ အာ။ မှာ။ | |
| Through | | |
| Boven | ဟိ။ ယ။ ပျု။ | ဟိ။ မီ။ ဂါ။ ယျု။ |
| Above | | |
| Beneden | မီ။ မှာ။ | အာ။ မျှ။ |
| Below | | |
| Under | ဟိ။ အာ။ မျှ။ | ဟိ။ အာ။ မှု။ မီ။ ယျု။ |
| Among | | |
| Tusschen | မီ။ မူ။ မျှ။ | မီ။ ယ။ |
| Between | | |
| Over, buiten, voorbij | မီ။ ယ။ အေ။ အာ။ မူ။ မျှ။ | ပုံ။ အေ။ |
| Beyond | | |
| Nabij | အာ။ မီ။ ယျု။ အာ။ မူ။ မျှ။ | ရု။ အာ။ ယ။ အေ။ |
| Near | | |
| Op | ဟိ။ မီ။ ယ။ ပျု။ ချို့။ | ဟိ။ မီ။ ဂီ။ ဂီ။ လို့။ |
| Up | | |
| Neder | မီ။ မှာ။ | အာ။ မျှ။ |
| Down | | |
| Voor | အာ။ မျှ။ | အာ။ မီ။ |
| Before | | |
| Achter | ဟိ။ ပုံ။ မျှ။ အေ။ မူ။ မျှ။ | ဟိ။ ပုံ။ မှု။ မူ။ မျှ။ |
| Behind | | |

VOEGWOORDEN.

CONJUNCTIONS.

Gnoko.

Krâmâ.

| | |
|-----|------------------------|
| En | ဆန္တ။ အာ။ မူ။ မျှ။ အေ။ |
| And | အာ။ မူ။ မျှ။ |

| |
|---------------------------|
| အာ။ မူ။ မျှ။ အေ။ မျှ။ အေ။ |
| မူ။ မျှ။ |

| | | |
|-------------------|----------------------|-----------|
| Indien | ବ୍ୟାକୁର୍ମା କୁମାର୍ଯ୍ୟ | ଶିଖି |
| If | | |
| Dat | କୁମାର୍ଯ୍ୟ | |
| That | | |
| Beide | ଦେବ ଦେବି | ମହାଲିଙ୍ଗ |
| Both | | |
| Dan | କୁମାର୍ଯ୍ୟ | କୁମାର୍ଯ୍ୟ |
| Then | | |
| Voor | କୁମାର୍ଯ୍ୟ | କୁମାର୍ଯ୍ୟ |
| For | | |
| Omdat | ମିତ୍ରାଜ୍ୟ | ମହାରାଜ୍ୟ |
| Because | | |
| Daarom | କୁମାର୍ଯ୍ୟ | ମହାରାଜ୍ୟ |
| Therefore | | |
| Waarom | କୁମାର୍ଯ୍ୟ | ମହାରାଜ୍ୟ |
| Wherefore | | |
| Maar | କାହାତିର୍ହି କାହାର୍ଥି | କାହାର୍ଥି |
| But | | |
| Of | କୁମାର୍ଯ୍ୟ | କୁମାର୍ଯ୍ୟ |
| Or | | |
| Noch | କୁମାର୍ଯ୍ୟ | କୁମାର୍ଯ୍ୟ |
| Nor | | |
| Daar, als, | କୁମାର୍ଯ୍ୟ | କୁମାର୍ଯ୍ୟ |
| As | | |
| Dan | କାହାର୍ଥି | କାହାର୍ଥି |
| Than | | |
| Dat niet, ten zij | କାହାର୍ଥି | କାହାର୍ଥି |
| Lest | | |
| | କୁମାର୍ଯ୍ୟ | |
| Ofschoon | ମିତ୍ରାଜ୍ୟ | ମହାରାଜ୍ୟ |
| Though | | |
| Een van beide | ମନ୍ଦିର | ମନ୍ଦିର |
| Either | | |
| Geen van beide | କୁମାର୍ଯ୍ୟ | କୁମାର୍ଯ୍ୟ |
| Neither | | |
| Doch, nog | କାହାର୍ଥି | କାହାର୍ଥି |
| Yet | | |
| Niettegenstaande | ମିତ୍ରାଜ୍ୟ | |
| Notwithstanding | | |

| | | |
|-----------------|---------------|-------------------|
| Vederom | ବାହୁଁ- | ବାହୁଁ- |
| Again | | |
| Als of | ଅଳ୍ପ ଅଳ୍ପ ଯା- | ଅଳ୍ପ ଅଳ୍ପ ଯାମ୍ବୁ- |
| As if | | |
| Bovendien | ଲୁହିଁ- | ଲୁହିଁ- |
| Yet more, above | | |
| Voornamelijk | କେମ୍ବି ଯା- | କେମ୍ବି ଯା- |
| Chiefly | କେମ୍ବି ଯା- | |

TUSSCHENWERPSELS.

INTERJECTIONS.

Gnoko.

Krâmâ.

| | |
|----------------|-------------------------|
| Ach, Och ! | ଅର୍ଗୁଁ- ର୍ଗୁସାର୍ତ୍ତା- |
| Ah ! | |
| Helaas ! | ଅର୍ଗୁଁ- |
| Alas ! | |
| Ei ! | ର୍ଗୋର୍ଗୋ ର୍ଗୁଁ- |
| Ey ! | |
| Hoor ! of O ! | ର୍ଗୁଁ- |
| Hark ! or O ! | |
| Kijk, zie ! | ର୍ଗୀର୍ଗୁଁ- |
| Behold ! | |
| Foei ! | ର୍ଗୀ ମ୍ବୁଁ- |
| Foe ! | |
| Kom aan ! | ର୍ଗୁଁର୍ଗୁଁ- ଲାଗା- ଲାଗା- |
| Come on ! | |
| Weg ! | ର୍ଗୁଁ- |
| Away ! | |
| Wel ! | ର୍ଗୁଁର୍ଗୁଁ- |
| Well ! | |
| Nu ! | ର୍ଗୁଁ- |
| Now ! | |
| Nu dan ! | ର୍ଗୁଁର୍ଗୁଁ- |
| Now then ! | |
| O ! | ର୍ଗୁଁ- ଓ |
| O ! | |
| Wel verbaast ! | ର୍ଗୋର୍ଗୀ ର୍ଗୁଁ- |
| Astonishing | |

IDIOM.
IDIOMS.

Gnoko.

Krâmâ.

| | | |
|--------------------|------------------------|------------------------|
| Een blad | ကားများမှု အဲ ပူး | ကားများမှု အဲ ပူး |
| A leaf or one leaf | | |
| Een stuk linne | မြန်ခါးများမှု လုပ် | မြန်များမှု လုပ် |
| A piece of cloth | | |
| Een rok | ရွှေပါ ပူးများမှု လုပ် | ရွှေပါ ပူးများမှု လုပ် |
| A, or one coat | | |
| Eene mat | မြတ်များမှု လုပ် | မြတ်များမှု လုပ် |
| A, or one mat | | |
| Eene tapijt | ပိုဒ်များမှု လုပ် | ပိုဒ်များမှု လုပ် |
| A, or one carpet | | |
| Een hair | သုတေသနများမှု လုပ် | သုတေသနများမှု လုပ် |
| A hair | | |
| Een draad | ရောဂါများမှု လုပ် | ရောဂါများမှု လုပ် |
| A thread | | |
| Een brief | ရောဂါများမှု လုပ် | ရောဂါများမှု လုပ် |
| A letter | | |
| Een kanon | လားပါယာများမှု လုပ် | လားပါယာများမှု လုပ် |
| A cannon | | |
| Een schietgeweer | မီမာမောင်များမှု လုပ် | မီမာမောင်များမှု လုပ် |
| A musket | | |
| Eene naald | လှိုမောင်များမှု လုပ် | လှိုမောင်များမှု လုပ် |
| A needle | | |
| Eene vrucht | ရှေ့ရှေ့များမှု လုပ် | ရှေ့ရှေ့များမှု လုပ် |
| A fruit | | |
| Een kopje | ခံ့စံ့များမှု လုပ် | ခံ့စံ့များမှု လုပ် |
| A cup | | |
| Een pot | ပါးကြိုးများမှု လုပ် | ပါးကြိုးများမှု လုပ် |
| A pot | | |
| Eene pân | ရွှေပါ ပူးများမှု လုပ် | ရွှေပါ ပူးများမှု လုပ် |
| A curry pan | | |
| Een ei | ပါးကြိုးများမှု လုပ် | ပါးကြိုးများမှု လုပ် |
| An egg | | |

| | | |
|---|---------------------|-------------------------|
| Eene ster <i>A star</i> | ស៊ីត់លំ មានីនី- | ស៊ីត់លំ មានីនី កា ស្បែ- |
| Een rijst korrel <i>A grain of rice</i> | ទីកាមាមាលម្យ- | បុរាណាមាលម្យ- |
| Eene kogel <i>A bullet</i> | ស៊ីលិ មានីនី- | ស៊ីលិ មានីនី កា ស្បែ- |
| Een oog <i>An eye</i> | សាខោយហីនី- | (សាខោយ) កា ស្បែ- |
| Eene zweer <i>A boil</i> | បុញ្ញលិនីនី- | បុញ្ញលិនីនី កា ស្បែ- |
| Eene zabel <i>A sword</i> | លិ ដែងជីនី- | លិ ដែងជីនី កា ស្បែ- |
| Een dolk, <i>A dagger</i> | តីវី ឃាបីនី- | បុបុរី ឃាបី កា ស្បែ- |
| Een pijl <i>An arrow</i> | ពាក្យ រិនីនី- | ពាក្យ រិនីនី កា ស្បែ- |
| Een houweel <i>A hoe</i> | បាយឈ វីនី- | បាយឈ ឈាយី កា ស្បែ- |
| Een mes <i>A knife</i> | ធមិ តី រិនី- | ធមិ តី ឈាយី កា ស្បែ- |
| Eene schaar <i>A pair of scissors</i> | ក្រសិនី ឃាបីនី- | ក្រសិនី ឃាបី កា ស្បែ- |
| Een tand <i>A tooth</i> | បុគ្គុ មានីនី- | បារុណី ឈាយី កា ស្បែ- |
| Eene as <i>A hatchet</i> | បាយ់ ឃាបីនី- | បាយ់ ឃាបី កា ស្បែ- |
| Een houten pijl <i>A wooden dart</i> | ិនី រី ឃាបីនី- | ិនី រី ឈាយី កា ស្បែ- |
| Een schoopriem <i>A paddle</i> | ថី ឈុ រិនី- | ថី ឈុ ឈាយី កា ស្បែ- |
| Een roeiriem <i>An oar</i> | ធមិ ឈុ រិនី- | ធមិ ឈុ ឈាយី កា ស្បែ- |
| Een bijtel <i>A chisel</i> | ថាទូ រិនី- | ថាទូ ឈាយី កា ស្បែ- |
| Eendwaarshout <i>A cross stick or beam</i> | កាលុ រិនី- | កាលុ ឈាយី កា ស្បែ- |
| Een mast <i>A mast</i> | តី ហែ ឃាបីនី- | តី ហែ ឃាបី កា ស្បែ- |
| Een blad papier <i>A leaf of paper</i> | ិនី ឈុ ឃាបី ម្យ លូ- | ិនី ឈុ ឃាបី ម្យ លូ- |

Een enkele plank ଏକ ଲାତାମାଟୁ ରୂପ ମନୋମାଟୁ ରୂପ
A single plank

Een net នគរាមិន់ នគរាមិន់
A net

Een touw ଶିଖାଣ୍ ମାନ୍ଦୁ ହାତ୍ । କଂପଣ ମାନ୍ଦୁ ହାତ୍ ।

Een werpnet အရှင်မိန္ဒၢာ
A hand net အရှင်အသာဇုဂျာမျက်

Hoe veel is tegenwoordig de interest ?
What is the present rate of interest ?

Gnoko. ປິຈາກໂຄຫຼວງ ຈາກເມນາດ ແລະ ທີ່ຢູ່ຂັ້ນມະ ທີ່ແລ້ວ.

Krâmâ. ນີ້ແມ່ນີ້ຢູ່ທີ່ເປົ້າຫາກໆແລະທີ່ຍັງບູ້ຢູ້ນີ້-

Zij is tien per cent.

It is ten per cent.

G. ଫର୍ମୁଲାକ୍ୟୁଲ୍ ଅଣାବ୍ୟୁ,

K. ହୀମତ୍ତୁ ଲାକା ଅସି ଦୀର୍ଘମୟ-

Handel niet dubbelzinnig.

Do not preraricate.

G. ମାନ୍ୟଶ୍ରୀଜୀଙ୍କୁ ହୋଇଯାଏ ।

K. മലപ്പറമ്പാജി.

Thans blijft er niets over.

At present there remains nothing at all.

G. ດາວໂຫຼດຂໍ້ມູນທົ່ວນ ແລະ ພິບຕົກໆ

K. ଯାପୁରୀ ଗୋଟିଏବାଜି କ୍ରମାନ୍ତି ଶବ୍ଦରେ କଥା ଲାଗୁ ହେଉଥିଲା

Wij sterven van lagchen.

We are dying of laughing.

G. ହାତ୍ୟବନ୍ୟ କାହିଁ ଗୁରୁତ୍ୱ-

K. ສາບ່ງຫາມ ເລີນິແຮງກາງ ລູກທີ່-

De veder aan den pijl was rood van bloed.
The feather of the arrow was red with blood.

G. ດາວໂຫຼນບໍ່ທີ່ມະນຳໄດ້ ມີກື້າ

K. ස්ථානීය පාඨමාලා (ජාත්‍යන්තර වාසි)

Is deze vrouw gehuwd, of ongehuwd?
Is this woman married or unmarried.

G. ທາບ່າຍ້ານໍາມາຄົກໍຕາງໆ ແລ້ວ ທາເມານໍາຄະດີໍາຫຼຸດ
ແຫຼິກ ||

K. ପ୍ରମାଣିତ କାହାର ଦେଖିଲୁ ନାହିଁ-କାହାର କାହାର କାହାର
ମଧ୍ୟ ମଧ୍ୟ

Zij is getrouwde, en deze man is haar man.
She is married and this man is her husband

G. • မိုးသျေပျော်စီးကျွေး-ဆ ၇၈ ဘုံးစီးအေ ဟန်၏။ မိုးသျေ မာမာ
ဟန်၏။ မိုးသျေ ဟန်၏။ မိုးသျေ ဟန်၏။

K. “ພົກໍາຢູ່ລາ-ນີ້ ສໍາ ແລະ ບຸກົມ ດາວວິຫານ ລາຍກົມ ພົກໍາ
ບຸກົມ” of ພົກໍາຢູ່ລາ-ນີ້ ຊັ້ນ ເຖິງ ທີ່ ປຸກົມ
or
ທ່ານ ພົກໍາຢູ່ລາ-ນີ້ ດາວວິຫານ ລາຍກົມ ບຸກົມ

Wat beduid al dat roode hier?

What is all this redness here?

G. ଶାଖା ଶାଖା ଜା କୋଣା ରମ୍ପା ଦୀ-

K. ബുദ്ധാന്തിക്കാരി ചോദ്യാലപ്പൻ എഴുതി

Zijn kris of dolk is vol van bloed.

His kris or dagger is covered with blood

G. ከናሽናንዳ የሚከተሉት ማረጋገጫዎች በመስጠት ተከተለዋል-

K. የጊዜ ተብሎ ማረጋገጫ ነው እና ይህንን ትርጓሜ ተብሎ ማረጋገጫ ነው

Daar is zeker land, waar eene zee is, in welke een eiland ligt, op het welk een berg is met eene stad daarop, in welke een paleis is, op het welk een edelgesteente van grooten glans is.

There is a certain country, where there is a sea, in which there is an island, in which there is a mountain, on which there is a city, in which there is a palace, in which there is a jewel of very brilliant lustre.

K. ឧបាទីផ្លូវ រាជីយក្រោម រាយការណ៍ និង ឧបាទីផ្លូវ នាគិត និង
ជីវាទី នាថ្មី និង នាបុរាណ និង នាថ្មី និង នាបុរាណ នាគិត និង ប្រឈម
នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ
នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ
និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ
និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ
និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ និង នាបុរាណ

Daarop voer die engel op ten hemel, en Koning Sekander keerde tot de armee terug.

Then that angel ascended to the firmament, and King Secander returned to the army.

K. ගුණිත සාර්ථකයා තුළ පෙනෙනු ඇති නො-සැක්සිජ්‍යාවයේ මුදල
වාග්‍යාවී ගාහ් එන් ත්‍යා ප්‍රේ තුළ පෙනෙනු ඇති ප්‍රේ-

Begeeft u dan allen tot de sect van Koning Sekander.
Enter then all of you into the sect of King Secander.

G. የሆነዎች በተመለከተ እና ተስፋዎች ስለሚገኘው በኋላ የሚከተሉት ግዢ በፊርማ ተደርጓል

K. ଯାହାକୁ ଜିଜ୍ଞାସା କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାମାତ୍ର କିମ୍ବା ଏହାକୁ କିମ୍ବା

In dien gij eene slang door de hand van een' anderel
kunt doen vatten, zoo is het onnoodig uwe eigene te
gebruiken.

If you can catch a snake by the hand of another, it is unnecessary to employ your own.

K. အိမ်ပါနဲ့ ရွှေပါ ဖို့တေ ပါဘူး၏ ပါ ယ အိုးတေ ပါ ယ လာတေ
မူ အိုးပံ့များတေ၍ ရှုပ် အေ ပါ အေ တေ၍ မြတ်နှိမ် ပါ အေ မှု မှု
လေ ပါ အေ ပါ အေ

Tal-letters volgens de Chrondro Sengkalo.
Numerals according to the Chrondro Sengkalo.

Een ၁
One

| | |
|----|---|
| ၁ | Gedaante of vorm, voorkomen. <i>Form, or appearance.</i> |
| ၁၅ | Maan, volle maan. <i>Moon at the 15th day.</i> |
| ၁၆ | Nieuwe maan. <i>New moon.</i> |
| ၁၇ | De sluiting der maand. <i>The completion of the month.</i> |
| ၁၈ | De aarde of een stuk grond. <i>The earth or a piece of land.</i> |
| ၁၉ | De aarde in hare oorsprong. <i>The earth originally.</i> |
| ၁၁ | Blad. <i>Leaf.</i> |
| ၁၂ | Devotie. <i>Devotion, abstraction.</i> |
| ၁၃ | De staart van iets. <i>The tail of anything.</i> |
| ၁၄ | De ronde maan. <i>The round moon.</i> |
| ၁၅ | Groote sterren, planeten. <i>Great stars, planets.</i> |
| ၁၆ | Het menschdom. <i>Mankind.</i> |
| ၁၇ | Een. <i>One</i> |
| ၁၈ | Het ligchaam. <i>The body.</i> |
| ၁၉ | Een kind. <i>A child.</i> |
| ၁၀ | Zwarte aarde, grond. <i>Black earth.</i> |

| | |
|-------|--|
| ၁၂၁၅၅ | Hair van het ligchaam. <i>Hair of the body.</i> |
| ၁၂၁၅၆ | Volle maan. <i>Full moon.</i> |
| ၁၂၁၅၇ | Dan, daarop. <i>Then, thereupon.</i> |
| ၁၂၁၅၈ | Een. <i>One.</i> |

Twee 
Two

| | |
|-------|--|
| ၁၂၁၅၉ | De oogleden, het oog. <i>The eye, the eyelids.</i> |
| ၁၂၁၆၀ | De binnen oogwinkel. <i>The inner corner of the eye.</i> |
| ၁၂၁၆၁ | Licht. <i>Light.</i> |
| ၁၂၁၆၂ | De handpalm. <i>The palm of the hand.</i> |
| ၁၂၁၆၃ | Het boven gedeelte van den arm. <i>The upper part of the arm.</i> |
| ၁၂၁၆၄ | Het kaakbeen. <i>The jawbone.</i> |
| ၁၂၁၆၅ | Wenkbraauw. <i>The eyebrow.</i> |
| ၁၂၁၆၆ | De buiten oogwinkel. <i>The outer corner of the eye.</i> |
| ၁၂၁၆၇ | De lippen. <i>The lips.</i> |
| ၁၂၁၆၈ | De zijde van het kaakbeen. <i>The side of the cheekbone.</i> |
| ၁၂၁၆၉ | De ooren, het oor. <i>The ears.</i> |
| ၁၂၁၇၀ | Het binnenste van 't oor. <i>The inner part of the ear.</i> |
| ၁၂၁၇၁ | Vereering, of aanbidden. <i>The act of obeisance.</i> |
| ၁၂၁၇၂ | De oorlet, het oor. <i>The lobe of the ear, the ear.</i> |

ବ୍ୟାଙ୍ଗ
କଣ ମିଳ୍ପା
କଣ ଚନ୍ଦ୍ର
ମା ଯାତ୍ରା

- Het sap van de wortels van boomen.
Sap taken from the root of a tree.
Zweet, ook de zee of kust.
Sweat, also sea or coast.
Vier.
Four.
Vier.
Ditto.

Vijf ୫
Five

- ହେଲା
ମା ମା ମା
ମା ମା
ମା ମା
ମା ମା
ମା ମା
ମା ମା
ମା ମା
ମା ମା ମା
ମା ମା ମା
ମା ମା ମା
- Een spook, ook een leeuw.
A hobgoblin, also a lion.
De vijf zonen van Pandi.
The five sons of Pandi.
Adem uit de neusgaten.
Breath from the nose.
Adem uit den mond.
Breath from the mouth.
Wind door een blaasbalk gemaakt.
Air produced by bellows.
Verfrischende wind.
Air which refreshes.
De lucht door zwaaijing van een zabel.
Air caused by the wielding of a sword.
De lucht aan het punt of snede van een wapen voortgebracht.
Air created near the joint or edge of a weapon.
Wind die den geur van bloem medevoert.
Air which conveys the scent of flowers.
Sterke wind.
Strong wind.
Geweldige wind, storm.
A violent wind, hurricane.
Gunstige wind.
Favourable wind in one's course.
Wind die uitwaseming belet.
Wind that checks perspiration.
Scherpte van den wind, die iets aanwaait.
The edge of the wind which blows on any thing.

| | |
|-------------|--|
| ନାନ୍ଦୁ | Vijf. <i>Five.</i> |
| ଆବ୍ୟ | De lucht in het menschlijk ligchaam. <i>Wind that circulates in the body.</i> |
| ବିଷେତ୍ରାବ୍ୟ | Fluitende wind. <i>Whispering wind.</i> |
| ବ୍ୟାନ୍ତାବ୍ୟ | Bed, ook lucht die in een vertrek rondspoelt. Bedroom, also wind circulating in a room. |
| ପିଲା | Vijf. <i>Five.</i> |

Zes ୬
Six

| | |
|--------------|---|
| ପିଲା | Roof van wilde dieren. <i>Prey of wild beasts.</i> |
| ମହାଯ | De zes smaken, zoet, zuur, bitter, enz. <i>The six tastes, sweet, sour, bitter, &c.</i> |
| ମହିଳାଯ | In orde schikken, rangschikken. <i>To arrange, following in order.</i> |
| ମାଣ | Bij, zijde worm. <i>Bee, silkworm.</i> |
| ମୂର୍ଖ | Vermenging. <i>Mixture.</i> |
| ତିରାବ୍ୟ | Een overeind staande stam van een dorre boom. <i>The trunk of a dry tree standing upright.</i> |
| ମନୀର୍ଯ୍ୟ | Een hellende boom. <i>An inclining tree.</i> |
| ଶୋଧୁର୍ବାଚ | Het gehoor. <i>The sense of hearing.</i> |
| ମାନ୍ଦା | Einde, het laatste bevel. <i>End, also the last order.</i> |
| ମାନ୍ଦି | Ontwerp, krijgslist. <i>Plan, project, device.</i> |
| ଶ୍ରୀବ୍ୟ | Geaardheid, neigingen. <i>Disposition, inclination, ability.</i> |
| କାହିଁବ୍ୟାବ୍ୟ | Zes. <i>Six.</i> |
| ପାତା | Smaak. <i>Taste.</i> |

Zeven ၆၁
Seven.

| | |
|----------------|--|
| ଶାନ୍ତି | Bergen aan de zee. <i>Mountains near the sea.</i> |
| ବ୍ୟାହା | Verscheidene bergen te samen. <i>Several mountains together.</i> |
| ଅୟୁଷିରା | Merrie, paard. <i>A steed, horse.</i> |
| ଗୀବି | Een berg. <i>Mountain or great hill.</i> |
| ମୂଳାପି | Een heilige en geleerde. <i>A holy learned man.</i> |
| ଶାଣାପି | Buffel. <i>Buffalo.</i> |
| ଶ୍ରୀ ମୋହୁ | Rund. <i>Cow or ox.</i> |
| ଶାନ୍ତାପ୍ରା | Een gescheurde berg. <i>A mountain which is split.</i> |
| ଶା କ୍ରମ | Een uiteengereetene berg. <i>A mountain which is broken.</i> |
| ଶାସ | Een berg waarin gedruisch is. <i>A mountain which makes a sound.</i> |
| ଶିଖପାନ୍ଦୁ | De top van een berg. <i>The summit of a mountain.</i> |
| ଶ୍ରୀ | Koe, ook sterk gedruisch. <i>Cow, also a great noise.</i> |
| ୫ ୩ | Zeven. <i>Seven.</i> |
| ମାନ୍ଦିରେନ | Een geleerde, ook heremiet. <i>A holy man, also a hermit.</i> |
| ଶ୍ରୀପାତ୍ର | Paard. <i>Horse.</i> |
| ଶାନ୍ତାକା | Een berg met een vlakte op de kruin. <i>A mountain which is broad on the top.</i> |
| ଶିଲ୍ପୀ | Een kluisenaar. <i>A hermit, a holy man who resides in a forest.</i> |
| ଶାନ୍ତିପ୍ରାଯାଵା | Het gonzen van vliegende insecten. <i>Buzzing noise of flying insects.</i> |

ଶୁଣ୍ଡ

Het geluid van een minnaar vleijende zijne bemiddelde.
Sound of a lover courting his mistress.

ଶିଖ

Zeven.
Seven.

Acht
Eight

ଶାକ

Groote slang.
Great snake.

ଶାକାଶୁଣ୍ଡ

Het afgestropte vel eener slang.
The skin shaken off by a snake.

ଶାଙ୍କା

Menjawak.
Guana.

ଶାନ୍ତି

Gekko.
Tokay.

ଶାନ୍ତି

Kamilioen.
Cameleon.

ଶାନ୍ତି

Haagedis.
Lizard.

ଶାନ୍ତି

Olifant.
An elephant.

ଶାନ୍ତି

Gevangenis.
A prison.

ଶାନ୍ତି

Een gezadelde olifant.
An harnessed elephant.

ଶାନ୍ତି

Gezadelde olifant voor een vorst.
An elephant ready for the king.

ଶାନ୍ତି

Olifant, ook acht.
Elephant, also eight.

ଶାନ୍ତି

Olifant met volwassen slagtanden.
An elephant with his tusks grown.

ଶାନ୍ତି

Wijfje van een olifant.
A female elephant.

ଶାନ୍ତି

Een woedende olifant.
An enraged elephant.

ଶାନ୍ତି

Een groote olifant.
A large elephant.

ଶାନ୍ତି

Een vreemd geleerde.
A learned man from abroad.

| | |
|----------------|--|
| ଶ୍ଵର | Een tamme olifant. <i>A tame elephant.</i> |
| ବୀର | Tijd, ook duizendbeen. <i>Time, also a centipede.</i> |
| ଶ୍ରୀମତୀ | Scorpioen. <i>A scorpion.</i> |
| ପାତା | Slang. <i>A snake.</i> |

Negen ନୀଳ
Nine

| | |
|---------------|---|
| କୁଣ୍ଡ | Een modderig pad of gat. <i>A muddy hole or path.</i> |
| କୁଣ୍ଡି | De holte van een pijp of iets. <i>The hollow of a tube or of anything.</i> |
| କୁଣ୍ଡି | Hetzelfde. <i>Ditto.</i> |
| କୁଣ୍ଡି | Gelaat, aangezicht. <i>The face.</i> |
| କୁଣ୍ଡି | De poort van een paleis. <i>Doorway of a palace.</i> |
| କୁଣ୍ଡି | Opening, of uitgang van een spelonk. <i>Doorray, opening of a cave.</i> |
| କୁଣ୍ଡି | De poort van eene vesting. <i>Doornva, of a fort.</i> |
| କୁଣ୍ଡି | Ingang of poort tot heilige plaatsen. <i>Doorway into holy places.</i> |
| କୁଣ୍ଡି | Het oog eener naald. <i>The hole or eye of a needle.</i> |
| କୁଣ୍ଡି | Het gat gemaakt van eenen kreket. <i>The hole of a cricket.</i> |
| କୁଣ୍ଡି | Gat eener muis, of muizegat. <i>Hole of a mouse.</i> |
| କୁଣ୍ଡି | Toegang tot eener Godheid. <i>Doorway of a God.</i> |
| କୁଣ୍ଡି | Spelonk. <i>A cave.</i> |
| କୁଣ୍ଡି | Gaetjes, holten. <i>Hole or holes.</i> |

EXAMPLE.

1. Aarde 2. oogen 3. vuur 4. water
 Earth eyes fire water
 5. wind 6. smaak 7. herg 8. slang
 wind taste hill snake
 9. deur 10. hemel.
 door sky.

In het volgende stuk staan de letters k, b, j, en j b voor elk woord; de k, beteekent dat het woord tot Kawische taal behoort, b toont de hooge taal aan, en j, de gewone of laage taal, of Gnoko; j. b. dat het woord tot beide, tot de hooge- en laage taal behoort.

In the following piece are the letters k, b, j, sometimes j, b, at once, found standing before each word: the k, signifies that the word is of the Kawi language, the b, signifies Boso, high language, or Krâmâ: and j, signifies the common Java or low language, or Gnoko: j b signify that the word belongs to both branches of the language, viz. to Krâmâ and Gnoko.

Uittreksel van den Dosonomo.

Extract from the Dosonomo.

1.

| | |
|---------------|--|
| j. b. १०८०८० | Seizoen, tijd <i>Season, time</i> |
| j. b. १०८०८० | Tijd, ook wanneer, toen <i>Time, when</i> |
| k. ४३५५ | Tijd, toen <i>Time</i> |
| b. ४३५५ | Toen. <i>Time, when.</i> |
| b. ४३५५, ४३५५ | De tijd gebruikt van de regeering. <i>Time as applied to the reign of a prince.</i> |
| j. b. ४३५५ | Tijd, ook hetzelfde als 't vorige <i>Time, also the same as the former</i> |
| k. ४३५५, ४३५५ | Tijd, tijdstip. <i>Time.</i> |

- b. മെന്തിയ് മെന്തിയ് Tegenwoordige tijd.
Present time.
- j. മഹി തോകomende tijd.
Future time.
- j. b. മഹി തോ Tijd voor iets bestemd; ook alleen tijd.
Time.
- j. b. മഹിയു് De tijd terwijl iets bestaat of duurt, als
rijst, vruchten, enz.
The season of anything, as of paddy, fruits,
breed of cattle, &c.
- j. b. മഹിമലു ദി De regen tijd.
The rainy season.
- j. മഹിയു് Drooge tijd, wanneer de bronnen droog
worden.
Season when wells become dry, dry season.
- j. മഹിയു് Wanneer de regen begint.
A commencement of rain.
- j. മഹില തോ De tijd voor ploeijen.
Season for ploughing.
- j. b. മഹില തോ De tijd voor rijstplanten.
Season for planting rice.
- j. b. മഹിതി തോ Sterke regens.
Heavy rains.
- j. b. മഹിയു് De regens minderen.
Rains abating.
- j. b. മഹിചാ തോ De regens bijkans voorbij.
Rains nearly over.
- മഹിമാ തോ De drooge tijd.
The dry or clear season.
- b. മഹിമാ തോ Begin der drooge tijd.
Beginning of the dry season.
- j. b. മഹിയു് Hervfst tijd.
Autumnal season.
- j. b. മഹി തോ Tijd van sterke daauw.
Season of heavy dews.
- j. b. മഹി തോ Helder en drooge seizoen.
Clear dry and cloudless season.
- j. മഹിതാ തോ De tijd wanneer de boomen bladen en
bloesems uitschieten.
The season when trees begin to throw out leaves
and flowers.

2

ରାତ୍ରିଯାତ୍ରିକିଷ୍ଟିଲ୍ De regen tijd komt van de bergen.
The rainy season comes from the mountains.

- | | | |
|------|-------------------|--|
| k. | ମହାବାଲ | Bergen van welke wind komt. <i>Mountains from which wind comes.</i> |
| k. | ଶ୍ରୀକୀ | Hooge en stijle bergen. <i>Stupendous abrupt mountains which create awe.</i> |
| k. | (ମହାବାଲ) | Oorspronkelijke bergen. <i>Primitive mountains.</i> |
| k. | ଶାଖ | Berg. <i>Mountain.</i> |
| k. | ଶ୍ରୀ ପାଦ | Voet van een' berg. <i>The foot of a mountain.</i> |
| k. | ଶ୍ରୀ ତଥା ପୁରୁଷ | Veraf gelegen bergen. <i>Distant mountains.</i> |
| b. | ଶ୍ରୀ ପାଦ | Groote bergen. <i>Stupendous mountains.</i> |
| j. | ଶ୍ରୀ ପାଦ | Bergen of heuvels. <i>Mountains or hills.</i> |
| j. | ଶ୍ରୀ ପାଦ | Lage reijen van bergen. <i>Low ranges of hills.</i> |
| j.b. | ଶ୍ରୀ ପାଦ | Stijlte van een' berg. <i>The acclivity of a hill.</i> |
| j. | ଶ୍ରୀ ପାଦ | Idem. <i>Ditto.</i> |
| j.b. | ଶ୍ରୀ ପାଦ | De ruimte tusschen twee bergen boven de valeijen. <i>The space between two hills above the valleys.</i> |
| k. | ଶ୍ରୀ ପାଦ | De valeij of grond tusschen twee bergen. <i>The valley or bottom of the space between two hills.</i> |
| j. | ଶ୍ରୀ ପାଦ | Afloopende schuinste van een' berg. <i>The slanting part of a hill.</i> |
| j. | ଶ୍ରୀ ପାଦ-ଶ୍ରୀ ପାଦ | Idem. <i>Ditto.</i> |

3.

ပုဂ္ဂန်မြတ်ရွှေမြင် De bergen hebben vele steenen.
The hills have many stones.

| | | |
|------|---------|---|
| b. | ရုမ်ဆု | Steen, groote steenen. <i>Stone, large stones.</i> |
| j.b. | အဲနဲ့ဆု | Kleine steentjes. <i>Pebbles, small stones.</i> |
| j.b. | အော်မှု | Steen gruis. <i>Small fine stones, gravel.</i> |
| j. | ဟော် | Steen, steenen. <i>Stone.</i> |
| k. | လန္တာဆု | Een soort van harde zwarte steen. <i>A kind of hard black stone.</i> |
| k. | ရုခာရူး | Een soort van steen die hard noch zagt is. <i>A sort of stone neither hard nor soft.</i> |
| j.b. | ဟာ့ | Idem. <i>Ditto.</i> |
| j. | ဘပါး | Kalksteen. <i>Limestone.</i> |
| j.b. | သယ်မျှ | Een soort steen die van aarde is. <i>A kind of stone formed of earth.</i> |
| j.b. | ဧ္မာ၏၏ | Een soort die harder is dan ရုခာရူး <i>A sort harder than</i> |
| k. | အော် | Een soort steen die als zij pas uit de aarde komt, zacht en zeer snijbaar is, maar aan de lucht blootgesteld wordt ze hard. <i>A kind of stone which when first taken from the quarry is soft and easily cut, but exposed to the air becomes hard.</i> |

4.

| | | |
|--------|-------------------|---|
| မူမိုး | တိမိန္တာရုံး | De bergen zijn beschaduw'd. <i>The hills are shaded.</i> |
| k. | ဧ္မာ၏၏ | Schaduw, donkeheid. <i>Shade, dark.</i> |
| j.b. | မိုံးလျှော်-မိုံး | Idem. <i>Ditto.</i> |
| b. | မိုံးရုံး | Idem. <i>Ditto.</i> |
| j. | ဓမ္မရုံး | Wolk. <i>Cloud.</i> |

| | |
|--------------------|--|
| k. ମହି | Hetzelfde. <i>The same.</i> |
| j.b. ମରାତାନ୍ତାଗ୍ରା | Nevel of wolken die uit de aarde of bergen ontstaan. <i>Mist or clouds arising from the earth or hills.</i> |
| j.b. ମନିଚୁଣ୍ଡୁ | Mist, nevel. <i>Haze.</i> |
| k. ମୁକାନ୍ଦୁ | De blaauwe hemel. <i>The blue sky.</i> |
| k. ଶୀଲ | Dunne wolken. <i>Thin clouds.</i> |
| j.b. ମୁଳା | Wolk of wolken in 't gemeen. <i>Cloud or clouds in general.</i> |
| j.b. ମୁଳିଙ୍କ | Donkere wolken. <i>Dark clouds.</i> |

5.

| | |
|-------------------------|---|
| ମିଟ୍ଟିଲ୍ଲିପିଣାତ୍ମା ଗ୍ରେ | Donkere wolken met bliksem. <i>Dark clouds with lightning.</i> |
| j.b. ମାତ୍ରିଲ୍ଲିପି | Bliksem, of weerlicht. <i>Lightning.</i> |
| j.b. ମାତ୍ରିଲ୍ଲିପି | Bliksem op eenige afstand. <i>Lightning at some distance.</i> |
| k. ମେମୁଲା | Idem. <i>Ditto.</i> |
| k. ମନିଲ୍ଲି | Idem. <i>Ditto.</i> |
| k. ମୃତ୍ତିଳ | Weerlichten in zee. <i>Lightning at sea.</i> |
| k. ମାତ୍ରିଲ୍ଲା | Een straal of schigt van bliksem. <i>A flash of lightning.</i> |
| k. ମାତ୍ରାଲ୍ଲା | Weerlichten of bliksem op een afstand. <i>Distant lightning.</i> |
| j.b. ମାତ୍ରିଲ୍ଲିପିନାତ୍ମା | Weerlichting op een middelmatigen afstand. <i>Lightning neither very close nor very distant.</i> |
| k. ମାତ୍ରିଲ୍ଲିପି | Bliksem die een sissend geluid maakt. <i>Lightning which makes a whizzing noise.</i> |
| j.b. ମାତ୍ରିଲ୍ଲିପି | Idem. <i>Ditto.</i> |

- j.b. မိန္ဒီ ရုပ္ပါ ပိုလ်ပိုး
Light rain.
Light rain.
- j. ကူး သား ပိုလ်ပိုး
Droppelende regen.
Dripping rain.
- j. ဟျေး အျေး
Regen.
Rain.
- b. ရေ ဟူး ဟာသား
Regen water.
Rain water.
- k. ဟ ဘုံ
Loopend water.
Running water.
- k. အေး အေး
Drink water.
Drinking water.
- k. ရှုတ် အား
Rein en helder water.
Clear and transparent water.
- b. အေး အေး
Water in 't algemeen.
Water in general.
- k. ဟ အျေး
Regen water.
Rain water.
- k. ဓာ အျေး
Daauw water.
Dew water.
- k. ဓာ ပိုး
Zout water.
Salt water.
- j. အေး အျေး
Water in 't algemeen.
Water in general.

8.

- အေး အျေး အေး အေး အေး
Van water ontstaan rivieren.
From water come rivers.
- b. အေး အေး အေး
Een groote rivier.
A large river.
- b. အေး အေး အေး အေး
Idem.
Ditto.
- b. ရှုတ် အား အျေး
Een middelmatige rivier.
A middle-sized river.
- k. အေး အေး အေး
Een groote rivier.
A large river.
- j. အေး အေး အေး
Een middelmatige rivier.
A middle-sized river.
- j. အေး အေး အေး အေး
Een kleine rivier.
A small river.

j.b. ମୁଣ୍ଡ ନାମାଙ୍ଗୁ^୧ Een kleine rivier, ook maar spruitjes van
ମୁଣ୍ଡ ଜାତାଙ୍ଗୁ^୨. *A small ricer, also a spring or ruter.* [water.]

- j. ପଂଚ ଟାଙ୍ଗୁ Waterloop voor rijst velden.
Watercourse for rice fields.
- b. କୁଳାଙ୍ଗୁ Waterloop voor dorpen.
Watercourse for villages.

9.

ମୁଣ୍ଡିଲିଙ୍ଗି

Loopend (van water.)

Running, moving, (applied to water.)

j.b. ଲିଲି

Loopen.

Running.

b. ଶୁଣା ପ୍ରତି^୧

Bij den stroom medegevoerd worden.
Carried by the course of water.

k. ଲିଲି^୨

Idem.

Ditto.

j.b. ଲିଲି^୩

Vallen en reizen eener rivier.

To fall, descend, as a river.

b. ଶୁଣା ଅପ୍ରତି

Opgaan (een' rivier.)

To ascend, (as a river.

10

ଲିଲିହିଲିପାନାଙ୍ଗୁ

In meiren of vijvers stromen, of loopen.
Runnin^g into lakes.

k. (ଲାହିକାଙ୍ଗୁ)

Meir, ook vijver.
Lake.

b. ଶୋଇଲାହି

Idem.

Ditto.

j. ଲିଲା ନାଙ୍ଗୁ

Idem.

Ditto.

j.b. ଶୁଣା ଲାହି

Drijven.

Swim, float.

j.b. ଶୋଇ ଲାହି

Een kleine vijver.

A small shret of water.

j. ଶୋଇ ନାମାଙ୍ଗୁ

Kleine meiren op bergen of water hollen.

Small lakes on mountains.

j.b. ମୁଣ୍ଡ ନାଙ୍ଗୁ^୧

Bronnen.

Springs.

- i. ଜ୍ଯୁଣ୍ଗ୍-Een gat waar water opspringt als een fontein.
A hole where water issues with force like a fountain.
- j. ଶାଖିଙ୍କ୍-Waar de bron niet zichtbaar is tot het weggraven der aarde.
Where the spring is not first seen, until the earth is cleared away.
- b. ମାନ୍ଦୀ-Een groote moeras. [is cleared away.
A large swamp.
- j. ମାନ୍ଦୀ-Idem.
Ditto.
- j.b. ଲୁହି-Kleine diepe hollen, die water omhelsen.
Small deep places containing water.
- j.b. ପୁର୍ବୁ-Eene put.
A well.

11

- ଶ୍ରୀ କୋଣାର୍କ୍-Van volheid komt overstrooming.
From fullness comes flood.
- b. ଶ୍ରୀ କୋଣାର୍କ୍-Overstrooming uit de zee.
Flood rising from the overflowing of the sea.
- j. ଶାଖିଙ୍କ୍-Overstrooming door het instorten van een' berg.
Flood caused by the falling down of a hill.
- j. ଶାଖିଙ୍କ୍-Overstrooming door rivieren.
Flood, overflowing of rivers.
- j.b. ମୁଣ୍ଡେ-Modderig water.
Muddy water.
- k. ଶିଥାଙ୍କ୍-Overstrooming door eene rivier vermengd met aarde.
Flood, overflowing of a river mixed with earth.
- b. ଶାଖିଙ୍କ୍-Rijzen van een rivier.
Rising of a river.
- j. ଶାଖିଙ୍କ୍-Overstrooming van water opgestopt door een dijk.
Water overflowing from being stopped by a dam.
- j. ଶାଖାକୁଳିଙ୍କ୍-Het dagelijksche rijzen eener rivier.
The daily rise of a river.

12

- ଶିଥାଙ୍କ୍-De mond eener rivier.
The mouth, or discharge of rivers.

b. ନିଶ୍ଚାଲିଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯୁ-Mond eener rivier.
Mouth of a river.

k. ଜାହିଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯୁ-Strand.
Shore.

j.b. ଯାତାଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯୁ-Idem.
Ditto.

j. ରୂପାଳା-Idem.
Ditto.

13

ନିଶ୍ଚାଲିଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯିଣିଯିVan den mond der rivier naar zee.
ନିଶ୍ଚାଲିଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯିଣିଯିFrom the river's mouth to the sea.

ଦୀର୍ଘଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯୁ-

k. ମୃତ୍ତିମିଣ୍ଯୁ-De zee.
The sea.

k. ମୃତ୍ତିମାନିଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯୁ-De zee gemengd met rivier water bij het strand.
The sea when mixed with river water near the shore.

b. ମର୍ମାନିଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯୁ-De zee.
The sea.

k. ମିଳିଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯୁ-De zee waar zij onpeilbaar is.
The sea where it is fathomless.

b. ମିଳାନିଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯୁ-De zee.
The sea.

k. ମୃତ୍ତିମାନିଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯୁ-Idem.
Ditto.

j. ମିଳାମା-Idem.
Ditto.

j.b. ମାର୍ଗଜାଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯୁ-Idem.
Ditto.

14

ମିଳାନିଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯିଅନ୍ତର୍ମାଜ୍ଞିଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯୁ-De zee is zeer diep.
ମିଳାନିଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯିଅନ୍ତର୍ମାଜ୍ଞିଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯୁThe sea is very deep.

j.b. ମିଳିନି-Diepte 'er zee, onpeilbaar.
Depth of the sea, fathomless.

j. ମାର୍ଗଜାମା-Diep in 't algemeen.
Deep in general.

b. ଅନ୍ତର୍ମାଜ୍ଞିଙ୍ଗ୍ରମିଣ୍ଯୁ-Idem.
Ditto.

- k. ഫി അംഗ്
j.b. ഫി അംഗ്
Diep in 't algemeen.
Deep in general.
Diepte eener rivier.
Depth of a river.

15

- സീ നോഡ അംഗ് ലിംഗ്
In de diepte zijn vele groote visschen.
In the depth are many large fishes.
- k. ലി അം
Groote visch in 't algemeen.
Large fish in general.
- k. മഡാഡി - ടാഡാഡി
Middelmatige groote visch.
Middle-sized fish.
- k. ശോ വാഡി
De groote visschen der zee.
The large fish of the sea.
- k. സം അംഗ്
Kleine visschen der zee.
Small fish of the sea.
- k. സം റാ വാ
Kreeften.
Crayfish, lobsters.
- j.b. പി
Garnalen.
Prawns.
- j. ഫി അം
Garnalen.
Shrimps.
- ഡി അംഗ്
Idem.
Ditto.
- b. അംഗ് സി
Visch.
Fish in general.
- j. കി അംഗ്
Idem.
Ditto.

16

- ബി അംഗ് - കൊലാഡി
Visch en kaaimans.
Fish and alligators.
- b. കൊ ലാ അംഗ്
Kaaiman of krokodijl.
Alligator or crocodile.
- j. ശോ റാ
Idem.
Ditto.
- b. ശോ അംഗ്
Een kort soort van kaaiman.
A short species of alligator.
- j.b. ശോ കൊ കൊ അംഗ്
Half volwassen kaaiman.
Half grown alligator.

| | | |
|-------|---------------------------|--|
| k. | ଶାଖା ଗୀଣା | Een groot soort van slang die gezegd wordt een groote vijand den mensch te zijn. <i>A large species of serpent, said to be a great enemy to man.</i> |
| k. | ଶାଖା ଗୀଣା | Idem. <i>Ditto.</i> |
| j. b. | ଶାଖା | Idem. <i>Ditto.</i> |
| j. b. | ଶିଖ୍ୟ ନାଷ୍ୟ - ନାଷ୍ୟ ନାଷ୍ୟ | Tamme slangen. <i>Tame snakes.</i> |
| k. | ହିଂକି | Wijfje van een groote soort van slang. <i>The female of a large sort of snake.</i> |
| k. | ମେହା ଶା | Middelmatige groote soort slang. <i>Middle-sized species of snake.</i> |
| b. | ମାର୍ତ୍ତି | Slangen in 't algemeen. <i>Snakes in general.</i> |
| j. | ଶ୍ରୀ ଶା | Idem. <i>Ditto.</i> |

| | | |
|-------|--------------------------------|--|
| | ଜୋ ରାଣା ଶା ନା ଯା ଲିଙ୍ଗା ରୁଙ୍ଗି | Slangen schijnen op het water te drijven. <i>Serpent seen as floating on the water.</i> |
| j. b. | ଶ୍ରୀ ଶା ରୁଙ୍ଗି | Op het water drijven. <i>To float on the water.</i> |
| j. b. | ଶା ରୁଙ୍ଗି | Idem. <i>Ditto.</i> |
| b. | ଶିଖ୍ୟ ସ୍ୱପ୍ନ | Idem. <i>Ditto.</i> |
| j. | ଶିଖ୍ୟ ଶ୍ରୀ ସ୍ୱପ୍ନ | Het hoofd boven 't water houden. <i>To bear the head above water.</i> |
| j. | ରୁଙ୍ଗି ସ୍ୱପ୍ନ | Van iets uit of te voorschijn komen, als uit de zee, aarde, rivier, hout, enz. <i>To come out of anything, as the sea, earth, river, wood, &c.</i> |
| j. | ଶିଖ୍ୟ ସ୍ୱପ୍ନ | Idem. <i>Ditto.</i> |
| j. | ଶିଖ୍ୟ ରାଣା ସ୍ୱପ୍ନ | Idem. <i>Ditto.</i> |
| j. b. | ଶା ରୁଙ୍ଗି | Zwemmen. <i>To swim.</i> |

| | |
|------------------------|--|
| j.b. ଶ୍ରିମ | Zwemmen. To swim. |
| j.b. ଶୀତିକ୍ଷ୍ଣ | In het water overeind staan met het hoofd er uit. <i>To stand upright with the head out of the water.</i> |
| j.b. ପ୍ରାଣଲୁହନାଲୁହନ୍ତା | Al wat zwemt of in het water drijft. <i>Whatever floats or is borne on the water.</i> |

21

| | |
|-----------------------------------|--|
| j. ପ୍ରାଣଲୁହନ୍ତାକ୍ଷ୍ଵାର୍ଯ୍ୟ | Met golven. <i>With waves.</i> |
| b. ଶ୍ରାବ୍ୟଗ୍ରୀ | Golven, baren. <i>Waves.</i> |
| k. ଶ୍ରାବ୍ୟଗ୍ରୀ | Gebrokene golven. <i>Confused waves, short and mixed.</i> |
| j. ଶ୍ରାବ୍ୟଗ୍ରୀ | Geregelde golven. <i>Regular waves.</i> |
| j.b. ଶ୍ରାବ୍ୟଗ୍ରୀତାକ୍ଷ୍ଵାର୍ଯ୍ୟ | Beroerde golven. <i>Disturbed waves.</i> |
| j.b. ଶ୍ରାବ୍ୟଗ୍ରୀକ୍ଷ୍ଵାର୍ଯ୍ୟ | Water in eenig vat bewogen of beroerd. <i>Water agitated in a small vessel.</i> |
| ଶ୍ରାବ୍ୟଗ୍ରୀକ୍ଷ୍ଵାର୍ଯ୍ୟ | Het bruisschen van golven. <i>The noise or roaring of the waves.</i> |
| b. ଶ୍ରାବ୍ୟଗ୍ରୀ | Idem. <i>Noise of waves.</i> |
| j. ଶ୍ରାବ୍ୟଗ୍ରୀମ୍ବାନ୍ଧୁକ୍ଷ୍ଵାର୍ଯ୍ୟ | Het loeijen van den wind. <i>Noise of wind.</i> |
| j. ଶ୍ରାବ୍ୟଗ୍ରୀ | Idem. <i>Ditto.</i> |
| j. ଶ୍ରାବ୍ୟଗ୍ରୀ | Idem. <i>Ditto.</i> |
| j.b. ଶ୍ରାବ୍ୟଗ୍ରୀ | Bruisschen van golven slaande tegen een rots. <i>Noise of waves beating against a rock.</i> |

22

| | |
|----------------------------------|---|
| j.b. ଶୀତିକ୍ଷ୍ଣ ଶୀତିମିକ୍ଷ୍ଵାର୍ଯ୍ୟ | Van het zeestrand. <i>From the seashore.</i> |
| j.b. ଶୀତିମିକ୍ଷ୍ଵାର୍ଯ୍ୟ | Zeestrand. <i>The seashore.</i> |
| k. ଶୀତିବା | Idem. <i>Ditto.</i> |

| | |
|--------------------|---|
| j.b. ଶ୍ରୀଷ୍ଟ | Eene bank, ondiepte. <i>A bank or s'l. oal.</i> |
| j.b. ହାତୀକୁଣ୍ଡ | Zeestrand. <i>The seashore.</i> |
| b. ପଣ୍ଡ | Het zand van het zeestrand. <i>Sand of the seashore.</i> |
| j. ପିଣ୍ଡ | Zand in 't algemeen. <i>Sand in general.</i> |
| ଚିଣ୍ଡିସ ପ୍ରିଣ୍ଡ | Zand en aarde. <i>Sand with earth.</i> |
| k. ପଣ୍ଡିଯ | Aarde. <i>Earth.</i> |
| b. ମୁଳାଙ୍ଗ | Modder. <i>Mud.</i> |
| j.b. ମୁଳାଙ୍ଗିଲାଙ୍ଗ | Modder zonder grond. <i>Soft mud without bottom.</i> |
| j.b. ଶ୍ରୀ ପିଣ୍ଡ | Idem. <i>Ditto.</i> |
| j.b. ଶ୍ରୀ ଲାଙ୍ଗୁ | Moeras, moerassige grond. <i>Swamp, swampy land.</i> |
| b. ମାନୀ | Land, groud. <i>Earth, land.</i> |
| j.b. ଶ୍ରୀଲି | Land, ook aarde. <i>Land, also earth.</i> |
| k. ଲାହିଲି | Idem. <i>Ditto.</i> |
| k. ଶ୍ରୀ ପଣ୍ଡ | Grond nabij bergen, vette grond. <i>Land near hills, rich earth.</i> |
| j. ଦେଖାଙ୍ଗ | De aarde, land, ook de wereld. <i>Land, the earth, also world.</i> |
| b. ଲାହିଲିହା | De wereld, aarde met de gehelen inhoud. <i>The world, earth including every thing.</i> |
| j.b. ଦେଖାଙ୍ଗ | Idem. <i>Ditto.</i> |
| k. ଲାହାମାଙ୍ଗ | Idem, (in de taal des goden.) <i>Ditto, (in the language of the gods.)</i> |
| k. ଲାହାମାଙ୍ଗ | Idem. <i>Ditto.</i> |
| j. ଶ୍ରୀଲାଙ୍ଗ | Land, grond. <i>Land, earth.</i> |

23

ଅୟାଶିଶାତା ଜ୍ଞ | De aarde heeft vele gewassen.
The earth has many things which grow from it.

ଅୟାପୁର୍ବାନ୍ଧୀ

b. **ଅୟାପୁର୍ବ** Groeien of wassen uit de aarde.
To grow or rise out of the earth.

j. **ଅୟାପୁର୍ବାନ୍ଧୀ** Idem.
Ditto.

j.b. **ଏମାକୁଣ୍ଡାମ୍ବୁଲ୍** Uitschieten, (bladen.)
To throw out (leaves.)

j.b. **ଏମିଳୀ** Idem.
Ditto.

k. **ଏମିଲୀ** Idem.
Ditto.

ଅୟାପୁର୍ବାନ୍ଧୀବନ୍ଦା Alle jonge bladen groeien.
All young leaves grow.

j.b. **ବନ୍ଦା** Jonge bladeren.
Young leaves.

j.b. **ମିଳାନ୍ଧୀ** Idem.
Ditto.

j. **ଏମ୍ବୁ** Idem.
Ditto.

j.b. **ଏମ୍ବୁଷୁଳ୍** Jonge takjes of spruitjes aan boomen.
Young shoots or sprigs.

j.b. **ପାଠେପୁର୍ବାନ୍ଧୀନ୍ଦୀ** De schede die de bladen insluit eer zij uitspruiten.
The sheath which envelopes the leaves, before they shoot forth.

k. **ପାଠେ** Bladeren waarop men schrijven kan.
Leaves which can be written on.

k. **ଫାର୍ମିଳା** Bladen van medicinale eigenschap.
Leaves of medicinal quality.

j.b. **ଫାର୍ମାନ୍ଧୀ** Bladeren in 't algemeen.
Leaves in general.

k. **ଫାର୍ମାନ୍ଧୀ** Idem.
Ditto.

j.b. **ଫାର୍ମିଲୀହାତୀ** Drooge of verwelkte bladen die afvallen.
Dry or withered leaves which fall off.

j.b. ଶ୍ରୀ ଗୁ ପ୍ରିୟ | Drooge bladeren die nog aan den boom hangen.
Dry leaves which still adhere to the tree.

ଶ୍ରୀ ଗୁ ପ୍ରିୟ |

24

ଶ୍ରୀ ପ୍ରାଚୀନ୍ତିକାରୀଙ୍କ ଶାଖାଶ୍ରୀ | Van bladen tot de wortels.
From leaves to roots.

k. ଶ୍ରୀ ମାଣ୍ଡା | Wortel van boomen of planten.
Root of trees or plants.

j.b. ଶାଖାଶ୍ରୀଙ୍କ | Wortel of wortels.
Root or roots.

j.b. ମାନ୍ଦା | De hoofdwortel.
The taproot.

k. ଶାଖାଶ୍ରୀ ଗୁ | Vallende takken welke rond beneden den
boom wortelen schieten.
The falling branches which take root round.

ମାନ୍ଦା | Idem.
Ditto.

25

ଶ୍ରୀ ମାଣ୍ଡାଶ୍ରୀଙ୍କ | Vanwortels, boomen en planten.
From roots, trees, or plants.

j.b. ଶ୍ରୀଙ୍କ | Een boom of plant.
A tree or plant.

j.b. ଶ୍ରୀମିହାଙ୍କ | Boomen of planten.
Trees or plants.

j. ମାଣ୍ଡାଶ୍ରୀଙ୍କ | Groote volwassen boomen
Large full-grown tree or trees.

k. ମାନ୍ଦାଶ୍ରୀଙ୍କ | Een groote boom.
A large tree.

b. ମାନ୍ଦା | Idem.
Ditto.

k. ମାନ୍ଦା | Een boom die tot een grenspaal dient.
A tree which is a landmark.

k. ମାନ୍ଦା | Groote boomen in 't algemeen.
Large trees in general.

b. ମାନ୍ଦା | Boomen levend of dor, ook timmerhout.
Trees living or dead, also timber.

| | |
|----------------|---|
| j. କାଣ୍ଡ | Idem. |
| k. ଶରୀର | Ditto. |
| j.b. ଶରୀର ଖଣ୍ଡ | Idem. |
| k. ଶରୀର ଖଣ୍ଡ | Ditto. |
| j.b. ଶରୀର ଖଣ୍ଡ | Een groote nog staande boom met zijne takken. <i>A large standing tree with its branches.</i> |
| ଶରୀର ଖଣ୍ଡ | Een nog staan le stomp van een' boom. <i>The stump of a tree which has not been felled.</i> |
| k. ଶରୀର ଖଣ୍ଡ | De wortels en stomp van eenen boom digd bij den grond afgekapt. <i>The roots and stump of a tree cut close to the ground.</i> |

26

| | |
|---------------------------|---|
| ଶାଖା ପାଦାନ୍ତ ଆଶି ଶାଖି ଫେର | Boomen met bloesems. <i>Trees with flowers.</i> |
| k. ଶୁଦ୍ଧ ଫେର | Wel riekkende boomen. <i>Sweet scented flowers.</i> |
| k. ଫେର ଫେର | Bloeme knoppen. <i>Buds of flowers.</i> |
| j. ଫେର | Het stof enz. in de petalen van bloemen. <i>The dust &c. within the petals of flowers.</i> |
| k. ଫେର ଫେର | Bloemen in 't algemeen. <i>Flowers in general.</i> |
| b. ଫେର | Idem. Ditto. |
| j.b. ଶୁଦ୍ଧ ଫେର | Knoppen van bloemen of bloesems. <i>Buds of flowers.</i> |
| j.b. ପାଦାନ୍ତ ଫେର | Bloemen gebruikt in kleederen. <i>Gathered flowers when used in dress.</i> |
| ଫେର ଫେର | |
| j. ଫେର | Bloemen in 't algemeen. <i>Flowers in general.</i> |

27

| | |
|---------------------|---|
| ଫେର ଫେର ପାଦାନ୍ତ ଫେର | Bloesems worden jonge vruchten. <i>Flowers become young fruit.</i> |
| j.b. ଫେର ଫେର | Vrucht die zich eerst gezaaid heeft. <i>Fruit when first formed.</i> |

- | | |
|--|---|
| j.b. မိန္ဒီယျာ | Vrucht gevormd of gezet dat zij hare volle gedaante heeft. <i>Fruit formed so as to show its true shape.</i> |
| j. မိန္ဒီယျာ | Idem, ook knop van of op iets. <i>Ditto, also a knob of or upon anything.</i> |
| j.b. မိန္ဒီယျာ | |
| j. အောက်တွင်မြတ်သော Jonge vrucht vormt zich tot een' volle vrucht. မြတ်ပြောရှု Young fruit becomes full formed fruit. | |
| j.b. မျှုပ်မားရှုတော် | Vrucht van boomen. <i>Fruit of trees.</i> |
| k. မဆ | Idem. <i>Ditto.</i> |
| k. မိန္ဒီမူ | Alle soorten vruchten, zelfs aard vruchten onder begrepen. <i>All kinds of fruits, including potatos.</i> |
| j.b. ရဟန်မြတ်သော | Idem. <i>Ditto.</i> |

28

- | | |
|--------------|---|
| வினா விடுதலை | Bloesems kunnen door insekten verzengd worden. |
| | <i>Flowers may be blighted by insects.</i> |
| j.b. விடுதலை | Verzenging of vernieling van planten door insekten. |
| | <i>Blight, destruction of plants by insects.</i> |
| j. விடுதலை | Idem. |
| | <i>Ditto.</i> |
| j. விடுதலை | Idem. |
| | <i>Ditto.</i> |
| j.b. விடுதலை | Idem. |
| | <i>Ditto.</i> |
| j.b. விடுதலை | Idem. |
| | <i>Ditto.</i> |

29

| | |
|-----------------------|--|
| ନ୍ୟାକିଲ୍ଲାଙ୍ଗୁ | Of door vliegen. <i>Or by flies.</i> |
| k. କାଳାଙ୍ଗୁ | Vliegen in 't algemeen. <i>Flies in general.</i> |
| k. ହିଲୀଙ୍ଗୁ | Groote groene vlieg. <i>Large green fly.</i> |
| j.b. ଲାଙ୍ଗୁ | Vliegen in 't algemeen. <i>Flies in general.</i> |
| j. ମିଳିଙ୍ଗୁ | Groote vliegen in bosschen. <i>Large flies met with in woods.</i> |

30

| | |
|----------------------|---|
| ମିଳିଲୁଙ୍ଗୁ | Of door mieren. <i>Or by ants.</i> |
| j. ମାରଳ | Mieren in 't algemeen. <i>Ants in general.</i> |
| k. କାଳିକିଣି | Mieren in groote menigte zamen. <i>Ants in a great n'umber together.</i> |
| j.b. ମିଳୁଙ୍ଗୁ | Mieren in 't algemeen. <i>Ants in general.</i> |

31

| | |
|-------------------------|---|
| ନ୍ୟାକିତ୍ତୁଲୁଙ୍ଗୁ | Of door muggen. <i>Or by moschettoes, gnats.</i> |
| j. ତ୍ତୁଲୁଙ୍ଗୁ | Muggen in 't algemeen. <i>Gnats in general.</i> |
| b. ହିରଙ୍ଗି | Een groote soort van mug. <i>A large kind of gnat.</i> |

32

| | |
|---------------------|---|
| ପାଲିଲିମିଙ୍ଗୁ | Of door zuiging. <i>Or by suction.</i> |
| b. ଲିମିଙ୍ଗୁ | Zuigen. <i>To suck.</i> |
| j. ଏଙ୍ଗୁ | Inademen, inzuigen. <i>To inhale.</i> |
| b. ମିଳିଙ୍ଗୁ | |

| | | | |
|-----|--------------------|-----------------------------------|--|
| ၁။ | နေ့ | နေ့ | Bloemen. <i>Flowers.</i> |
| ၂။ | မိန္ဒၶဏၷၶ၊ မိန္ဒၷၶ | Leggen op. <i>To lay upon.</i> | |
| ၃။ | သာ | သာ | Het hair. <i>The hair.</i> |
| ၄။ | ပါၷၶ | ပါၷၶ | Door. <i>With or by.</i> |
| ၅။ | ၇ၶၷၶ | ၇ၶၷၶ | De schrijfsteekens. <i>The mark or sign of writing.</i> |
| ၆။ | ဟိၷၶ | ဟိၷၶ | Dit. <i>This.</i> |
| ၇။ | အၷၶ | အၷၶ | A(j)isoko. <i>Aji sâkû.</i> |
| ၈။ | မိၷၶ | မိၷၶ | Hij heeft gegeven. <i>He who has given.</i> |
| ၉။ | မိၷၶ | မိၷၶ | Leering. <i>To teach.</i> |
| ၁၀။ | ဟိၷၶ | ဟိၷၶ | Aan den Koning. <i>To the King.</i> |
| ၁၁။ | အၷၶၷၶ | အၷၶၷၶ | Waarmede elk een konde instemmen. <i>With which everyone might agree.</i> |
| ၁၂။ | ၇ၶၷၶ | ၇ၶၷၶ | Duidelijk en geheel helder. <i>Clear, quite plain.</i> |
| ၁၃။ | အၷၶၷၶ | အၷၶၷၶ | Eigendom bezitten. <i>To have property.</i> |
| ၁၄။ | ဟိၷၶ | ဟိၷၶ | Maar. <i>But.</i> |
| ၁၅။ | ဟၷၶ | ဟၷၶ | Het is, was, waren. <i>Is, was, were.</i> |
| ၁၆။ | ၇ၶၷၶ | ၇ၶၷၶ | Verschijnen. <i>Appear.</i> |
| ၁၇။ | ၷၶၷၶ | ၷၶၷၶ | Als, of indien het. <i>If, or if it.</i> |
| ၁၈။ | အၷၶ | အၷၶ | De smarten der liefde. <i>The pains of love.</i> |
| ၁၉။ | အၷၶ | အၷၶ | Weg, of in den weg. <i>In the way.</i> |
| ၂၀။ | ၇ၶၷၶ | ၇ၶၷၶ | Zeer, zeer erg. <i>Very much.</i> |

| | | |
|-------|--------------|--|
| •ମୀ | ଯୋ କା | Iets, eenig ding. <i>Any thing.</i> |
| •ନୀ | ପଂଚି ଗ୍ରୁ | Behoorlijk, behoord, vergund. <i>Proper, suitable, permitted.</i> |
| •ଲୀ | ମୁଖ୍ୟା ଶ୍ଵା | Woord, gezegde. <i>Word, saying.</i> |
| •ନୀ | ପରିଚୀ ଶ୍ଵା | Herinneren. <i>Remember.</i> |
| •ମୀ | ଧୂ ବା | Stem, geluid. <i>Voice, sound, noise.</i> |
| •ହୀ | ଦିତ୍ତି | Zien, aankijken. <i>See, look at.</i> |
| •ଶୀ | ଯୋ ଶ୍ଵା | Water. <i>Water.</i> |
| •ଅହୀ | ବାହ୍ୟ | Het hart, gemoed. <i>The mind or heart.</i> |
| •ଲୀ | ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣ | Weet niet wat te doen. <i>Don't know what to do.</i> |
| •ଗୀ | ପରିଚୀତି | Dwaas, lom. <i>Foolish, stupid.</i> |
| •ଅଳୀ | ପାପିଲାଙ୍ଗ | Verbaast. <i>Astonished, surprised.</i> |
| •ଲ୍ଲି | ପିତୀ ଶ୍ଵା | Haten, tegenzin inhebben. <i>Hate, dislike.</i> |
| •ଅଳୀ | ମୀ କା | Gij, u. <i>You, thou, thee.</i> |
| •ଶ୍ରୀ | ପରିଶ୍ରବ୍ର | Te roepen, uitschreeuwen. <i>To call, bawl out.</i> |
| •ଗ୍ରୀ | ଶିରୀ ଆଶିଶାରୀ | Op den weg of straat. <i>On the way or road.</i> |
| •ଶ୍ରୀ | ଲିଗି ଶ୍ଵା | Geheel vermoeid. <i>Quite tired.</i> |
| •ଶ୍ରୀ | ପରିଶ୍ରବ୍ରି | Zoeken naar. <i>Seeking for.</i> |
| •ଶ୍ରୀ | ମୀ ଧୂ ଶ୍ଵା | Mij, ik. <i>I, me.</i> |
| •ଶ୍ରୀ | ଯୋ କା | Knoopen. <i>Buttons.</i> |
| •ଶ୍ରୀ | ଶ୍ରୀ ଶବ୍ଦି | Kleed, buis. <i>Garment, jacket.</i> |

| | | |
|-------|-------------------|---|
| ଯୁ | ଯୁତୀ; | Meer, veel meer. <i>More, much more.</i> |
| ପୁ | ପୁଲ୍ବି; | Verlegen. <i>Lost, confused.</i> |
| ମୁ | ମନ୍ତିଶ୍ରୀ | Zeer. <i>Very much.</i> |
| ମୁ | ମୁହ୍ୟ; | Moeijelijk. <i>Troublesome, tedious.</i> |
| ଗୁ | ଗୁରୁ | Schreijen, het geluid van schreijen. <i>Crying, the sound of crying.</i> |
| ମୁ | ମନୁଷ୍ୟ | Medelijden. <i>Pity.</i> |
| ମୁ | ମୁଖ୍ୟ | Mooiheid. <i>Beauty.</i> |
| ମୁଖ୍ୟ | ମୁଖ୍ | Gij, gijlieden. <i>Thou, you.</i> |
| ମୁ | ମା କାମ୍ପିଲ୍ଲୁମ୍ଭୁ | Wensch niet. <i>Do not wish.</i> |
| ମୁ | ମିଳ୍ଲି | Stil te zijn. <i>To be quiet or silent.</i> |
| ମୁଖ୍ୟ | ମୁଲ୍ଲି | De grond of aarde. <i>The ground or earth.</i> |
| ମୁଖ୍ୟ | ମୁଲ୍ଲିଲ୍ଲି | Zie, kijk aan. <i>Behold, or look at.</i> |
| ମୁଖ୍ୟ | ମୁଲ୍ଲିମଣ୍ଡି | Terwijl (gij) tracht. <i>Seeking.</i> |
| ମୁଖ୍ୟ | ମିଳ୍ଲିମ୍ଭୁ | Eerbied te bewijzen. <i>Bo make obeisance.</i> |
| ମୁଖ୍ୟ | ମିଳ୍ଲିମ୍ଭୁ | Eeuwig, altoos. <i>Eternal, for ever.</i> |
| ମୁଖ୍ୟ | ମନ୍ତିଶ୍ରୀ | Zeer. <i>Very.</i> |
| ମୁଖ୍ୟ | ମାନିପ୍ପି | Gehecht aan iets. <i>To give up the mind to anything.</i> |
| ମୁଖ୍ୟ | ମାନ୍ଦୁ ନା | Vol gedachten. <i>Thoughtful.</i> |
| ମୁଖ୍ୟ | ମାନିଶ୍ରୀ ଲ୍ଲି | De aanbieding of uiting. <i>The offering.</i> |
| ମୁଖ୍ୟ | ମାନିପ୍ପି | Scherp, schrander. <i>Sharp.</i> |

| | Blad: Page. |
|---|----------------|
| Gewigten en maten. | 92 |
| Of weights and measures..... | " |
| Van muzikaal woorden, instrumenten, enz. | 94 |
| Of musical terms, instruments, &c. | " |
| Van speelen, enz. | 95 |
| Of games, &c. | " |
| Van eene school, enz. | 96 |
| Of a school, &c. | " |
| Van de tijd en derzelver verdeeling. | 102 |
| Of time and its divisions. | " |
| De tijdkring van acht jaren, en van acht maal acht. | 103 |
| The cycle of eight years, and of eight times eight. | " |
| Namen van de maanden. | 104 |
| Names of the months. | " |
| Dagen van de week. | 105 |
| Days of the week. | " |
| Dagen van het Javaansche markt-week, van 5 dagen | id. |
| Days of the Javanese market-week, which has five days. | do. |
| De twaalf saisoens van het jaar, of monsoon. | 106 |
| The twelve seasons of the year, called mongsan. | " |
| Van nummers. | id. |
| Of numbers. | do. |
| Gemengde woorden. | 109 |
| Miscellaneous terms. | " |
| Javaansche namen van spijsen. | 111 |
| Javanese names of victuals. | " |
| Javaansche namen van suiker gebak. | 113 |
| Javanese names of sweetmeats. | " |
| Bijvoegelijk naamwoorden. | 114 |
| Adjectives. | " |
| Werkwoorden. | 131 |
| Verbs. | " |
| Voornaamwoorden. | 160 |
| Pronouns. | " |
| Bijwoorden. | 162 |
| Adverbs. | " |
| Voorzetels. | 166 |
| Prepositions. | " |

| | Blad: Page. |
|---|----------------|
| Voegwoorden | 167 |
| Conjunctions | " |
| Tusschenwerpsels | 169 |
| Interjections | " |
| Idiom | 170 |
| Idioms | " |
| Tal-letters volgens de Chrondro Sengkalo | 177 |
| Numerals according to the Chrondro Sengkalo..... | " |
| Uittreksel van den Dosonomo | 187 |
| Extract from the Dosonomo. | " |
| De geheimzinnige beteekenis der Javaansche letters . 208 | |
| The mystic meaning of the Javanese letters..... | " |

DE VOORNAAMSTE DRUKFOUTEN VERBETERD.

The Principal Errata corrected.

| Blad. | Regel. | Moet staan. | Blad. | Regel. | Moet staan. |
|-------|--------|---|-------|--------|---|
| Page. | Line. | Should be. | Page. | Line. | Should be. |
| 3 | 20 | ମୁଖ୍ୟ | 83 | 19 | ମୁଖ୍ୟ |
| 6 | 15 | ଶକ୍ତି | 90 | 12 | Invleesching |
| 7 | 2 | ଚାର୍ଜ | 93 | 14 | ଶକ୍ତି ପାଦ |
| 7 | 19 | ଶକ୍ତି | 98 | 3 | ଶକ୍ତି ପାଦ ମା |
| 12 | 15 | van | 101 | 16 | ବିଦ୍ୟୁତ ଗୁଣାଙ୍କୁ |
| 13 | 19 | ମା | 104 | 1 | en vervolgens <i>De</i> instede <i>Het</i> |
| 23 | 1 | ପ୍ରତିକାର | 104 | 9 | <i>De</i> instede <i>Den</i> |
| 27 | 14 | ବାହ୍ୟ overvloedig. <i>too much.</i> | 107 | 1 | ଶିକ୍ଷ୍ୟ |
| 29 | 13 | tur | 108 | 17 | ନିଃ |
| 37 | 4 | Eene soort van Eks- ter en niet <i>het</i> vogel maar <i>de</i> vogel, gen. inamerlik in' t hollandsch | 109 | 20 | Uitpersing, <i>Wringing</i> |
| 56 | 18 | Roode maleische | 110 | 1 | Uitstel, <i>Delay</i> |
| 74 | 12 | ଅଣ୍ଟା | 124 | 1 | ହାତ |
| 76 | 3 | ଶକ୍ତି ପାଦ | 124 | 9 | ଶକ୍ତି ପାଦ |
| 78 | 4 | insteadede ପିଲାଙ୍କୁ; <i>instead of</i> lees ଅଣ୍ଟାଙ୍କୁ; <i>read</i> | 129 | 3 | ଶକ୍ତି ପାଦ |
| 79 | 17 | ଶକ୍ତି ପାଦ | 129 | 8 | ଶକ୍ତି ପାଦ |
| 82 | 17 | instede Register lees Klerk of schrijver | 130 | 4 | Welriekend |
| | | | 130 | 6 | ଶାକିଆଳି |
| | | | 131 | 9 | Zwart |
| | | : | 10 | | Zwak |